

# **Poliisialan sanasto**

Suomi - ruotsi - englanti

Marketta Vesisenaho

Poliisiammattikorkeakoulun oppikirjat 8

Poliisiammattikorkeakoulu  
Tampere 2010

Marketta Vesisenaho:  
POLIISIALAN SANASTO  
Suomi - ruotsi - englanti  
Poliisiammattikorkeakoulun oppikirjat 8  
täyd. ja korj. p. 2010

ISBN 978-951-815-200-5 (pdf)  
ISSN 1455-8270

## Ruotsin kieli

Numerot sanaston substantiivien jäljessä viittaavat substantiivien taivutusluokkiin eli deklinaatioihin.

1. en skada skadan skador skadorna
2. en väg vägen vägar vägarna
3. en fil filen filer filerna  
ett snatteri snatteriet snatterier snatterierna  
ett fängelse fängelset fångelser fångelserna  
ett museum museet museer museerna
4. ett vittne vittnet vittnen vittnena
5. ett förbud förbudet förbud förbuden  
en domare domaren domare domarna

Numerot verbien perusmuotojen jäljessä verbien viittaavat taivutusluokkiin eli konjugaatioihin.

- I snatta snattar snattade snattat
- II köra kör körde kört  
ringa ringer ringde ringt
- III bo bor bodde bott
- IV ta tar tog tagit  
stjåla stjål stal stulit  
skjuta skjuter sköt skjutit  
skriva skriver skrev skrivit

**Käytetyt lyhenteet:**

Am. = amerikanenglantia  
ark. = arkikieltä  
aut. = autossa  
**Br(it).** = **brittienglantia**  
erik. = erikoisesti  
halv. = halventava  
hyv. = hyvitys  
ilm. = ilmailu  
Irl. = Irlannissa  
jklta = joltakulta  
jnkn = jonkun; jonkin  
kirj. = kirjallisesti  
kirjanpidoll. = kirjanpidollinen termi  
konkr. = konkreettinen; konkreettisesti  
kuv. = kuvaannollisesti  
lak. = lakikieltä  
lat. = latinaa  
liik. = liike-elämän termi  
läh.v. = lähinnä vastaava  
lääk. = lääketieteen termi  
m. = myös  
mer. = merenkulku  
merk. = merkitys  
mon. = monikko  
pros. = (oikeus)prosessissa  
psyk. = psykologiassa  
puhek. = puhekieltä  
rikoll. = rikollinen  
rikosoik. = rikosoikeudellinen  
Ruots. = Ruotsissa  
Skotl. = Skotlannissa  
sl. = slangia  
sot. = sotilastermi  
suull. = suullinen  
tekn. = tekniikan termi  
urh. = urheilussa  
vanh. = vanhentunut  
yks. = yksikkö  
yksitt. = yksittäinen  
yl. = yleensä; yleismerkityksessä

**Ruotsinkieliset lyhenteet:**

ngn = någon  
ngt = något

**Englanninkielinen lyhenne:**

sth = something

ruotsi

englanti

<b>A</b>		
<b>abortti</b>	abort 3; avbrytande av havandeskap; fosterfördrivning 2	abortion
<b>aborttilaki</b>	abortlag 2; lag om avbrytande av havandeskap	Abortion Act
<b>ADR-ajolupa</b>	ADR-körtillstånd 5	ADR-driving permit
<b>ahdin-/ turbomoottori</b>	turbo-/ kompressormotor 3; överladdad motor 3	turbocharged/ supercharged engine
<b>ahdistella</b>	ofreda I; antasta I	molest; attack; (seksuaalinen häirintä) harass; (lähennellä) make advances
<b>aiheeton</b>	ogrunda/d, -t, -de; omotivera/d, -t, -de; foglös, -t, -a; obefoga/d, -t, -de; opåkalla/d, -t, -de	unjustified
<b>aihetodiste</b>	indici/um, -et, -er, -na; indiciebevis 5	circumstantial evidence
<b>aiheuttaa</b>	föranleda II; förorsaka I; vålla I	cause
<b>aikarajoituksinen pysäköinti</b>	tidsreglerad parkering	time-restricted parking
<b>aikataulu (kulkuneuvon)</b>	tidtabell 3	timetable; schedule
<b>aikoa</b>	tänka II; ämna I; avse IV	intend; (yrittää) attempt
<b>aikomus</b>	avsikt 3; (tarkoitus) syfte 4; uppsåt 5	intention
<b>- vilpillinen aikomus</b>	- bedräglig avsikt	- deceitful intention
<b>ajaa</b>	köra II	drive, drove, driven; ride, rode ridden (a motorcycle, bicycle)
<b>- alkoholin vaikutuksen alaisena</b>	- under påverkan av alkohol/ alkohol-påverka/d, -t, -de	- under the influence (of alcohol)
<b>- ojaan</b>	- i diket	- into a ditch
<b>- sivuun</b>	- åt sidan	- pull over
<b>ajaja; kuljettaja</b>	förare 5; chaufför 3, han/hon som kör	driver
<b>ajajan istuin</b>	förarsäte 4	driver's seat
<b>- etuistuin</b>	- framsäte 4	- front seat

ruotsi

englanti

- matkustajan istuin	- passagerarsäte 4	- passenger seat
- takaistuin	- baksäte 4	- back seat
- turvaistuin	- säkerhetssits 2	- (child's) car seat
ajanvieteautomaatin luvaton käytettävänä pitäminen	olovligt hållande av förströelseautomat till begagnande	illegal disposal of a slot machine
ajoaikarikkomus	körtidsförseelse 3	violation of driving time
ajokaista	körfält 5; körfil 3	lane
ajokaistanuoli	körfältspil 3	lane-use control markings
ajokaistaopastusmerkki	körfältsorienteringstavla, -n; (suomenruotsia) körfältsin-formationstavla, -n	lane-use sign
ajokaistaviiva	körfältslinje 3	lane line
ajo kielletty	körning förbjuden	no entry
ajokielto	körförbud 5	driving ban; driving prohibition; suspension of a person's driving licence; (British law) disqualification from driving; (tiellä oli ajokielto) driving was prohibited on the road
- määrätä ajokielto	- utfärda I körförbud	- suspend a person's driving licence; (British law) disqualify someone from driving
- väliaikainen ajokielto	- temporärt/ tillfälligt körförbud	- temporary driving ban/ suspension of a person's driving licence
ajokieltopäätös	(ett) beslut om körförbud	(a) decision on driving ban / suspension of a driving licence; disqualification from driving
ajokortitta ajo	körning utan körkort	driving without a driving/ driver's licence
ajokortti	körkort 5	(Br.) driving licence; (Am.) driver's licence
ajokorttipakko	körkortstvång, -en	compulsory driving licence
ajokunto	körskick, -et	driving condition
ajoluiska (esim. talliin, moottoritielle/-ltä)	körramp, -en	ramp

ruotsi

englanti

<b>ajoneuvo</b>	fordon 5	vehicle
<b>ajoneuvoetäisyys</b>	fordonsavstånd 5	headway; (Am.) spacing
<b>ajoneuvojen katsastustehtävien toimiluvista annettujen säännösten rikkominen</b>	brott mot stadgandena om koncession för fordonsbesiktning	violation of regulations issued on licences related to inspection duties of vehicles
<b>ajoneuvokohtainen nopeusrajoitus</b>	fordonsbestämd hastighetsbegränsning	differential speed limit by kind of vehicle
<b>ajoneuvoliikenne</b>	fordonstrafik, -en	vehicular traffic
<b>ajoneuvon huono kunto</b>	fordonets dåliga skick	bad condition of a vehicle
<b>ajoneuvon hyväksymistodistus (ADR)</b>	intyg över godkänt fordon (ADR)	certificate on approval for carrying certain dangerous goods (ADR)
<b>ajoneuvon päämitat</b>	fordonets huvudmått, -en	main dimensions of the vehicle
<b>ajoneuvon päämitoista poikkeaminen</b>	avvikande från fordonets huvudmått	deviation from the main dimensions of the vehicle
<b>ajoneuvotyyppi</b>	fordonsart 3	vehicle type
<b>ajoneuvoyhdistelmä</b>	fordonskombination, -en; vägtåg 5	articulated vehicle; combination vehicle; road train
<b>ajo-ominaisuus</b>	köregenskap 3	driving quality
<b>ajopiirturi</b>	färdskrivare 5	tachograph; running recorder
<b>ajopiirturin diagrammalevy</b>	färdskrivarens diagramskiva 1	diagram disc of the tachograph
<b>ajopiirturin käytöstä annettujen säännösten rikkominen</b>	förseelse mot stadganden om användning av färdskrivare	breach of regulations on use of tachograph
<b>ajoradan reunaviiva</b>	körbanans kantlinje 3	border line of the road (way) / carriageway
<b>ajorata</b>	körbana 1	roadway; carriageway; drive(way)
<b>ajoratamerkintä</b>	körbane-/vägmarkering, -en	(Br.) road marking; (Am.) traffic/pavement marking
<b>ajoreitti</b>	färdväg 2	route
<b>ajotapa</b>	körsätt 5	the way of driving
<b>ajotie; ajoväylä</b>	körväg 2/-bana 1	roadway; carriage (reitti) route; (taloon johtava) drive; (erik. Am.) driveway

ruotsi

englanti

<b>ajovalot</b>	körljus, -en	dipped headlights
<b>akku</b>	batteri 3; ackumulator 3	battery
<b>akseli</b>	axel 2	shaft; axle; axis
<b>akselipaino</b>	axeltryck 5	axle load
<b>akseliväli</b>	axelavstånd 5; hjulbas 3	wheel base
<b>alaikäinen</b>	minderårig, -t, -a	minor; under legal age
<b>alaikäiseen sekaantumisen</b>	otukt med minderårig	statutory rape
<b>alakohta (lak.)</b>	underpunkt 3	subparagraph
<b>alamäki</b>	utförsbacke 2/-löpa 1; -lut 5	downgrade; descent; downhill
<b>alanumero</b>	anknytning 2	extension; connection
<b>alapuolella</b>	på nedre/ undre sidan av/ om ngt.; nedanom; nedanföör ngt.; undertill; nedtill	underneath; below; beneath; on the lower side/underside sth.
<b>alaspäin</b>	nedåt; nedför; nedefter; nedemot	downward(s); down; (mennä a.) go downhill/backwards; decline
<b>alias</b>	alias	alias; a.k.a. = also known as
<b>alikulkuilta</b>	underfartsbro 2	underpass
<b>alikulkutunneli</b>	undergång 2; underfart 3; tunnel, -n; vägport, -en	pedestrian underpass; undercrossing; (Br.) pedestrian subway (HUOM. Am. subway = maalainen)
<b>alioikeus</b>	underrätt 3	lower court of justice; court of first instance
<b>alipaine</b>	undertryck 5	vacuum
<b>alipainejarru</b>	vakuumbroms 2	vacuum brake
<b>alipäällystö</b> - ks. virkanimikkeet kohdasta 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'	underbefälet	Senior Officers
<b>alistus</b>	(lak.) under-/ hemställning 2	(lak.) reference (to the court)
<b>alkoholijuoma</b>	alkoholdryck 3	alcohol(ic)/ (intoxicating) drink; alcoholic beverage; (alkoholijuomat) wines and spirits; (väkevät) spirits



ruotsi

englanti

<b>alkoholilaki</b>	lagen om alkoholdrycker	Alcoholic Beverages Act
<b>alkoholiliikkeen myymälä</b>	Alkos butik, -en	(yl.) liquor store; (Suomessa) (State) retail shop selling wines and spirits; retail alcohol outlet
<b>alkoholijuoman laiton hallussapito tai kuljetus</b>	olovligt innehav eller transport av alkoholdryck	illicit possession or transport of alcoholic beverages
<b>alkoholin luvaton maahantuonti</b>	olovlig införsel av alkohol	illicit import of alcohol
<b>alkoholin luvaton myynti</b>	olovlig försäljning av alkohol	illicit sale of alcohol
<b>alkoholin nauttiminen yleisellä paikalla</b>	intagande av alkohol på allmän plats	consuming alcoholic beverages in a public place
<b>alkoholin vaikutuksen alainen</b>	alkoholpåverka/d, -t, -de/under påverkan av alkohol	under the influence (of alcohol); D.U.I. = <u>d</u> riving <u>u</u> nder the <u>i</u> nfluence (of alcohol); intoxicated
<b>alkoholipitoisen aineen luvaton valmistus</b>	olovlig framställning av alkoholhaltigt ämne	illicit preparation of alcoholic substances
<b>alkoholipitoisen aineen välittäminen</b>	förmedling av alkoholhaltigt ämne	procuring or selling of alcohol
<b>alkoholirikos</b>	alkoholbrott 5	alcohol offence
<b>alkoholisti</b>	alkoholist 3	alcoholic
<b>alkoholistihuolto</b>	nykterhetsvård, -en	treatment of alcoholics
<b>alkometri</b>	alkometer, -n	breathalyzer
<b>allekirjoittaa</b>	skriva IV under/underskriva; underteckna I; (signera I)	sign
<b>allekirjoitus - Saanko tähän allekirjoituksen?</b>	underskrift 3; namnteckning 2; signatur 3 - Var så vänlig och skriv under här.	signature - Would you sign here, please?
<b>alueellinen nopeusrajoitus; aluerajoitus</b>	regional hastighetsbegränsning; regional begränsning	zoned speed limit
<b>alusta (auton)</b>	chassi, -et; underrede 4	chassis
<b>alustava</b>	preliminär, -t, -a	preliminary; preceding
<b>ammatti</b>	yrke 4	occupation; (erik. akat.) profession

ruotsi

englanti

<b>ammattiautoilija</b>	yrkesbilist 3	professional driver
<b>ammattikoulu</b>	yrkesskola 1	vocational school
<b>ammattiliikennöinti-säännösten rikkominen</b>	brott mot bestämmelserna angående yrkesmässig trafik	violation of regulations on commercial transport
<b>ammattimainen liikenne</b>	yrkesmässig trafik	commercial transport
<b>ammattimainen rikos</b>	yrkesmässigt brott 5	professional crime
<b>ammattirikollinen</b>	yrkesförbrytare 5	professional offender/ criminal
<b>ammattirikollisuus</b>	yrkesbrottslighet	professional crime
<b>ammunta; ampuminen</b>	skjutande 4; skytte 4	shooting; firing
<b>- ampumavälikohtaus; laukausten vaihto</b>	- skottlossning, -en	- shooting incident
<b>ammus</b>	projektil 3; (patruuna) patron 3	projectile; missile; trajectory; shot; cartridge; (patruuna) round
<b>ampua</b>	skjuta, -er, sköt, skjutit	shoot, shot, shot
<b>ampuja</b>	en som skjuter; skytt 2; (tarkka-ampuja) skarpskytt 2; prickskytt 2	shooter; shot; (tarkka-ampuja) sharpshooter; (pyssymies) gun(ner); (hyvä a.) marksman; rifleman; good shot; sniper
<b>ampuma-ase</b>	skjutvap/en, -net, -, -nen	gun; (ark.) shooter; (Am. slang) shooting iron; (ampuma-aseet) firearms
<b>ampuma-aseen tai ampumatarpeiden luvaton hallussapito</b>	olovligt innehav av skjutvapen eller skjutförnödenheter	illegal possession of firearms or ammunition
<b>ampuma-aserikkomus</b>	skjutvapenförseelse 3	firearms infraction
<b>ampuma-aserikos</b>	skjutvapenbrott 5	firearms offence
<b>ampumahaava</b>	skottsår 5	bullet wound
<b>anastaa</b>	till/gripa, -griper, -grep, -gripit	steal; take possession of; misappropriate; grab (= siepata); take... unlawfully
<b>anastaminen</b>	tillgrepp 5	theft
<b>anniskelu</b>	utskänkning, -en	serving of alcoholic beverages on the premises;
<b>anniskeluun oikeutettu</b>	utskänkningsberättiga/d, -t, -de	licenced
<b>anoa</b>	an/hålla, -håller, -höll, -hållit	apply for; (lak.) make suit

ruotsi

englanti

<b>anomus; hakemus</b>	ansökan, -, ansökningar, -na; anhållan, -	application for; (lak.) petition
<b>ansioluettelo</b>	meritförteckning 2	curriculum vitae, CV; list of qualifications/ merits/ credits; personal record; career details
<b>ansiomerkki</b>	förtjänsteck/en, -net, -, -nen	service medal; medal for merit; badge
<b>antaa asetus</b>	utfärda/ge en förordning	to issue a decree
<b>antaa käyttöoikeus</b>	ge nyttjande-/dispositions rätt	yield the right of use
<b>antaa laki</b>	ge en lag; (Ruotsissa myös) utfärda en lag	to adopt an act
<b>antaa määräys (ks. määrätä; antaa määräys)</b>		
<b>antaa suostumus</b>	ge sitt bifall/samtycke till ngt.; samtycka II till ngt	give approval/consent/ assent to sth.; approve; agree
<b>antaa tiedoksi</b>	meddela I till kändedom; tillkännage IV; (sakko, haaste) delge IV	inform; notify; make known; (kirj.) give notice; (haaste, tms. asiakirja) serve
<b>antopäivä, -paikka (ajokortin, matkustusasiakirjan)</b>	beviljat/utfärdat den (datum), beviljat/utfärdat i (ort)	issued on (date), issued at/in (town, city); date of issue
<b>apulaisoikeuskansleri</b>	biträdande justitiekansler	Assistant Chancellor of Justice
<b>apulaisoikeusasiamies</b>	biträdande justitieombudsman, -mannen, -män, -männen	Assistant Parliamentary Ombudsman
<b>apulaispoliisipäällikkö</b>	biträdande polischef	Deputy Police Chief
<b>arkisto</b>	arkiv 5	files; archives; records
<b>armahdus</b>	benådning 2	pardon(ing); oblivion; (sot.) quarter; (kuolemantuomiosta) amnesty
<b>arpi</b>	ärr 5; (arpi otsassa) ett ärr i pannan	scar; (arpi otsassa) a scar on the forehead
<b>arpinen</b>	ärrig, -t, -a	scarred; cicatricial; (rokonarpinen) pockmarked
<b>ase</b>	vap/en, -net, -, -nen	weapon; (ampuma-ase) gun; firearm
<b>aseenkantolupa</b>	tillstånd att inneha/bära skjutvapen; vapentillstånd 5; vapenlicens 3	(Br.) firearm certificate; (Am.) gun license

	<b>ruotsi</b>	<b>englanti</b>
<b>aseeton palvelus</b>	vapenfri tjänstgöring 2; civiltjänstgöring	unarmed military service
<b>aseistautunut; aseellinen;</b>	beväpna/d, -t, -de; (esim. aseellinen ryöstö) (be-) väpnat rån	armed; (esim. aseellinen ryöstö) armed robbery
<b>aseistus; aseistautuminen</b>	beväpning 2	arming; (asevarustus) armament(s); weaponry
<b>asenne</b>	attityd 3; inställning 2	attitude
<b>asentaa</b>	installera I; montera I	fit; install; (koota) assemble; mount; (pystyttää) erect; fix; (kiinteästi asennettu) stationary; fixed; (a. autonrengas) (Br.) fit a tyre; (Am.) mount a tire
<b>asetettu</b>	ställ/d, -t, -da; placera/d, -t, -de	placed; put
<b>asettaa syytteeseen</b>	ställa II under åtal	(lak.) charge (with a crime / with an offence); bring charges (against someone for sth); put on trial; prosecute; indict (äänn. 'indait') for sth.; an indictable person = henkilö joka voidaan asettaa syytteeseen; an indictable offence = rikos josta voidaan nostaa syyte
<b>asetus (lak.)</b>	förordning 2; (EU- oikeudessa) sama	decree (asetuksen nimessä kirjoitetaan isolla kirjaimella: Decree); statute; ordinance; (EU- oikeudessa) regulation
<b>asevelvollinen</b>	värnpliktig, -t, -a; (varusmies) bevärning 2	person liable for military service; (varusmies) conscript; serviceman; (Br.) national serviceman, (Am.) draftee; selectee
<b>asevelvollisuus</b>	värnplikt, -en	liability to military service; conscription; obligatory military service; (Br.) national service; (Am.) selective service
<b>asfalttite</b>	asfaltväg 2	bituminous road
<b>asia; juttu</b>	sak 3; ärende 4; (lak.) mål 5	matter; (lak.) case
<b>asiaankuulumaton</b>	obehörig, -t, -a; irrelevant, -, -a	irrelevant; undue

	<b>ruotsi</b>	<b>englanti</b>
<b>asiakaspysäköinti</b>	kundparkering, -en	customer parking
<b>asiakirja</b>	handling 2; dokument5; urkund 3	document; (asiakirja-aineisto) documentation
<b>asiakirjan väärentäminen</b>	förfalskning av handling	(jo olemassa olevan muuttaminen) falsification; (kokonaan uuden tekeminen) forgery of a document
<b>asiamies</b>	ombud 5; ombuds/man, -mannen, -män, -männen; representant 3	representative; agent; (lak.) attorney; proxy; (Br. oikeudessa) advocate; (esiintyä jnk:n asiamiehenä) appear for someone
<b>asianajaja</b>	advokat 3	(yl.) lawyer; (Br. oikeu- dessa esiintyvä) barrister; (Br. oikeuden ulkopuolella) solicitor; (erik. Am.) attorney (at law); (Skotl.) advocate; writer (to the signet); (ammatin harjoittaja) practitioner (in law); (oikeusavustaja) legal adviser, counsel; (Am. ja Irl. m.) counsellor
<b>asianmukainen, oikea, pätevä, toimivaltainen</b>	behörig, -t, -a	relevant; proper; due; competent
<b>asianomistaja</b>	målsägande, -n, -, -na	complainant; injured party
<b>asianomistajarikos</b>	målsägandebrott 5	an offence the prosecution of which rests with the complainant
<b>asianosainen</b>	part 3; delaktig, -a	interested party; party concerned; (lak.) party; litigant; (asianosaiset) parties involved/ concerned; parties to the case; litigant parties
<b>asiantuntija</b>	expert 3	expert; specialist
<b>astalo (lak.); ”ase”</b>	tillhygge, -t, -n, -na	offensive weapon
<b>asua</b>	bo III	live; reside
<b>asukas</b>	(paikkakunnan, maan) invånare 5; (vuokralainen) hyresgäst 3; (alivuokralainen) underhyresgäst 3; inneboende 5	(paikkakunnan, maan) inhabitant; (vakainainen) resident; (talon) occupant; dweller; (vuokralainen) tenant; (alivuokralainen) lodger; (Am.) roomer; (luvatton) squatter; (asukki, esim. vankilan) inmate
<b>asukaspysäköinti</b>	boendeparkering, -en	parking only for residents

ruotsi

englanti

<b>asumusero</b>	hemskillnad 3	(lak.) judicial/ legal separation; limited divorce
<b>asunto</b>	bo/stad, -staden, -städer, -städerna; (asunto ja koti) bostad och hemvist	residence; dwelling; abode; habitation; (koti) home; (lak. vakinainen asunto) domicile; (majoitus) accommodation; housing; (mon.) (living) quarters; (vuokra-asunto, mon.) lodgings; (Am.) rooms; tenement
<b>asuntoalue</b>	bostadsområde 4	residential area/ district
<b>asuntoauto</b>	husbil 2	motor caravan; (motor home)
<b>asuntokatu</b>	bostadsgata 1; entregata 1	residential road; (Am.) residential street; drive
<b>asuntopysäköinti</b>	bostadsparkering, -en	residential parking
<b>asuntovaunu</b>	husvagn 2	caravan; trailer
<b>ATK-rekisteri</b>	ADB-regist/er, -ret, -, -ren	data file
<b>aukio</b>	(öppen) plats 3; (Ylioppilastalon aukio) Studenthusplatsen	(tori) square; (open) place; (metsäaukio) clearing
<b>aurausauto</b>	plogbil 2	ploughing/ (Am.) plowing vehicle
<b>autoilija</b>	bilist 3	motorist
<b>autohajottamo</b>	bilskroteri 3	scrap yard (of cars); wrecking yard
<b>autokatos; pysäköintikatos</b>	skärmtaksgarage, -t	car port
<b>autokatsastus</b>	bilbesiktning, -en	vehicle inspection
<b>autokauppias</b>	bilhandlare 5	car salesman/dealer
<b>autokorjaamo</b>	bilverk/stad, -staden, -städer, -städerna	garage
<b>autolautta</b>	bilfärja 1	ferry; ro-ro-ship
<b>automaattiohjain</b>	autopilot 3	autopilot
<b>automaattivaihteisto</b>	automatisk växellåda	automatic transmission
<b>automalli</b>	bilmodell 3	car model
<b>autonasentaja</b>	bilmekaniker 5	mechanic
<b>autonkuljettaja</b>	bilförare 5; chaufför 3	car driver; (yksityinen) chauffeur
<b>autonosa</b>	bildel 2	car part

ruotsi

englanti

<b>auton valmistusnumero</b>	bilens tillverkningsnummer	VIN = Vehicle Identity Number
<b>autonvuokraus; autovuokraamo</b>	biluthyrning, -en	car hire service; (Am.) car rental service
<b>autotalli</b>	garage, -t	garage
<b>autoton alue; kävelyalue</b>	bilfritt område	traffic-free area
<b>avattava silta</b>	rörlig bro	movable bridge
<b>avioero</b>	skilsmässa 1	divorce
<b>avioliitto</b>	äktenskap 5	marriage
<b>aviopuoliso</b>	(mies) make 2; (vaimo) maka 1	spouse; wedded husband, wife
<b>avoin asianajovaltakirja</b>	fullmakt 3 in blanko tai blanco	carte blanche; blank (unlimited) power of attorney
<b>avoauto</b>	cabriolet 3	convertible
<b>avoliitto</b>	samvetsäktenskap 5	common-law marriage
<b>(elää avoliitossa)</b>	vara samboende; ”Vad heter din sambo (=avopuoliso)?”	live together; cohabit; (Am. sl.) shack up
<b>avopakettiauto</b>	öppen paketbil 2; pick-up	pick-up
<b>avopuoliso</b>	sambo, -n, -r, -na	cohabitee (The New Shorter Oxford English Dictionary); common-law husband, wife - cohabitant (the dictionary above: a person who lives with another or others)
<b>avopysäköintitalo</b>	öppet parkeringshus 5	open-deck car park
<b>avunanto</b>	medhjälp 3	(lak.) assistance; aid; help; (tuki) support; (avunanto rikokseen) aiding and abetting in crime
<b>avustaa</b>	medverka I; biträda II; assistera I	assist; help
<b>avustaja (lak.)</b>	biträde 4	counsel; attorney
<b>- käyttää avustajaa</b>	- anlita I biträde	- have a counsel, an attorney
<b>avustajapysäköinti (pysäköintilaitoksessa); palvelupysäköinti</b>	parkering med betjäning	attendant parking

ruotsi

englanti

<b>B</b>		
<b>bensiini</b>	bensin, -en	(Br.) gasoline; petrol; motor spirit; (Am.) gas
<b>bensiiniasema, ks. huoltoasema</b>		
<b>bensiinikäyttöinen</b>	bensindriv/en, -et, -na	petrol-driven; (Am.) gasoline-powered
<b>bensiinimittari</b>	bensinmätare 5	petrol/fuel gauge
<b>bussikaista</b>	bussfil 3	bus lane
<b>bussipysäkki</b>	busshållplats 3	busstop
<b>D</b>		
<b>dieselmoottori</b>	dieselmotor 3; motor med kompressionständning	diesel/oil/compression ignition engine
<b>dieselöljy</b>	dieselbränsolja 1	diesel fuel oil
<b>diplomaatti</b>	diplomat 3	diplomat
<b>diplomaattinen erioikeus</b>	diplomatiskt privilegi/um (-et, -er, -na)	diplomatic privilege
<b>diplomaattipassi</b>	diplomatpass 5	diplomatic passport
<b>E</b>		
<b>edellä ajava</b>	framförkörande	a driver driving in front
<b>edistää; suosia (rikosta)</b>	(be)främja I; (suosia) gynna I; (myötävaikuttaa) bidra(ga) IV till ett brott	abet an offence; aid and abet an offence
<b>eduskunta</b>	riksdag, -en	parliament
<b>edustaa</b>	representera I	represent; stand for
<b>edustaja</b>	representant 3	representative; proxy
<b>ehdollinen rangaistus</b>	villkorligt straff 5	conditional/suspended sentence
<b>ehdollinen tuomio</b>	villkorlig dom 2	-”-



ruotsi

englanti

<b>ehdolliseen vapauteen päässyt</b>	villkorlig fri/given, -givet, -givna	released on probation/ on parole (Am.); parolee
<b>ehdonalainen vapaus</b>	villkorlig frihet 3	conditional liberty; parole
<b>ehdonalaisen vapauden menettäminen</b>	förverkad villkorlig frihet; förlust av villkorlig frihet	losing conditional liberty/ parole
<b>ehdonalaisvalvoja</b>	övervakare för villkorligt dömda	probation officer
<b>ehdonalaisvalvonta</b>	övervakning av villkorligt dömda	supervision of persons on probation/parolees
<b>ehdoton vankeusrangaistus</b>	ovillkorligt fängelsestraff 5	unconditional imprisonment
<b>ehdotus</b>	förslag 5	suggestion; proposal; proposition; motion (kokouksessa)
<b>ehkäistä</b>	förebygga II	prevent
<b>ehto</b>	förbehåll 5; villkor 5	condition; clause; term
<b>elatusapu; -maksu</b>	underhållsbidrag 5	separation allowance; (puolisolle) alimony
<b>elatusvelvollisuus</b>	försörjningsplikt 3	duty to support; (lak.) maintenance liability
<b>- kysyessäsi asiaa kysy mieluummin:</b>	- Är du/ni gift/samboende? Har du/ni barn under 18 år? Försörjer du/ni dem?	- Are you married? Are you living with someone? But not married? Have you got children under 18? Do you support them?
<b>elinkautisvanki</b>	livstidsfånge 2	life prisoner; prisoner for life; (ark.) lifer
<b>elinkautinen vapausrangaistus</b>	frihetsstraff på livstid; livstids fängelse	life sentence/ imprisonment
<b>elinkeinorikos</b>	näringsbrott 5	offence of means of support
<b>elvytys (lääk.)</b>	återupplivning, -en	resuscitation; (Am.) CPR
<b>eläimeen sekaantuminen</b>	tidelag 5	bestiality
<b>eläimen päälleajo</b>	djurolycka 1; påkörning av djur	animal runover
<b>eläinkuljetusauto</b>	djurtransportbil 2	transport means for animals
<b>eläinrääkkäys</b>	djurplågeri, -et	cruelty to animals
<b>eläke</b>	pension 3	pension

ruotsi

englanti

<b>eläkeläinen</b>	pensionär 3	(old-age) pensioner; (Am.) senior citizen
<b>elämäkerta</b>	levnadsberättelse 3	biography
<b>elättää</b>	försörja II; underhålla IV	support
<b>ennakkoperintälaki</b>	lagen om förskottsuppbörd	Law of Advance Tax
<b>ennakkopäätös (lak.)</b>	prejudikat 5	(lak.) precedent; preliminary ruling
<b>ennakkovero</b>	förskottsskatt 3	advance tax
<b>ennalta ehkäisevä</b>	preventiv, -t, -a	preventive
<b>ennalta estää (esim. rikoksia)</b>	förbygga (brott) (rikollisuutta); brottsförebyggande verksamhet (ennaltaestävä toiminta)	prevent crime; crime prevention
<b>ennustettavuus</b>	förutsägbarhet, -en	predictability; prognosticability
<b>ensihoitaja</b>	medikalvaktmästare 5; sjukskötare 5	(Am.) paramedic
<b>ensirekisteröinti</b>	förstregistrering, -en	first-registration
<b>entisyys</b>	det förflutna	past; history
<b>epäillä: ”Teitä epäillään varkaudesta.”</b>	misstänka II: ”Ni är misstänkt för stöld.”	suspect: ”You are suspected of a theft.”
<b>epäilty</b>	(den) misstänkt(a/e)	suspect
<b>epäkunnossa</b>	i oskick; i olag; ur funktion; sönder	out of order; broken down
<b>epäkuntoinen (ajoneuvo)</b>	icke-trafikduglig, -t, -a (fordon)	defective (vehicle)
<b>epäkuntoisen ajoneuvon käyttäminen</b>	användning av icke-trafikdugligt fordon	using of a defective vehicle
<b>epäkuntoisuus</b>	oduglighet 3	defectiveness; unroadworthiness
<b>epärehellinen</b>	ohederlig, -t, -a	dishonest
<b>epärehellisyys</b>	oredlighet, -en; ohederlighet, -en	dishonesty; (petollisuus) fraudulence
<b>epärehellisyys päämiestä kohtaan</b>	trolöshet mot huvudman	unfaithfulness/ disloyalty to the principal
<b>epätasapaino (pyörien)</b>	obalans, -en	imbalance; out of balance

	ruotsi	englanti
<b>epävirallisesti; pöytäkirjan ulkopuolella</b>	inofficiellt; utanför protokollet	off the record; unofficially
<b>erehdys</b>	misstag 5; villfarelse 3; förbiseende 4	mistake; error
<b>erehdyttäminen; erehdyttävä; harhaanjohtava; väärä; virheellinen</b>	vilseledande	misleading
<b>erehdyttää</b>	vilseleda II	mislead, -led, -led
<b>erikoisauto</b>	specialbil 2	special vehicle
<b>erikoisjoukot poliisissa</b>	specialstyrka, -n / -trupp 3 (Karhuryhmä = Björngruppen) (Ruots.) piket, -en (osallisina vaarallisia henkilöitä, jolloin normaalit partiot eivät riitä); en insatsgrupp (kiinniotot vaarallisissa tilanteissa / ympäristöissä, arvokuljetusten ja -henkilöiden saattotehtävät, pelastuspalvelutehtävät, erityistaktiikka)	task force; (Am.) SWAT (= Special Weapons and Tactics)
<b>erikoiskuljetus</b>	specialtransport, -en	overweight/ oversized transport
<b>erikoisrikos</b>	specialbrott 5	special offence/ crime
<b>erinäiset säännökset (lak.)</b>	särskilda bestämmelser	miscellaneous provisions
<b>eristysselli</b>	isoleringscell 3	segregation cell; separate confinement
<b>eristäminen</b>		
<b>- rikospaikan</b>	- avspärning, -en	cordoning off; sealing off
<b>- rikoksen tekijän</b>	- internering, -en	- internment; detention; incarceration; solitary confinement
<b>eristää</b>		
<b>- rikospaikka</b>	- spärra I av; avspärra I	- cordon off; seal off
<b>- rikoksen tekijä</b>	- internera I	- intern; incarcerate; (vankilaan) confine to prison
<b>eritasoinen kiertoliittymä</b>	planskild cirkulationsplats, -en	rotary interchange

ruotsi

englanti

<b>eritasojärjestelmä (liikent.)</b>	planskilt system	split-level system
<b>eritasoliittymä</b>	planskild trafikplats, -en	interchange; grade separated junction; flyover junction
<b>eritasoristeys</b>	planskild korsning 2	grade separation; grade separated crossing
<b>erityinen syy (lak.) - erityisestä syystä</b>	särskilt skäl - av särskilda / synnerliga skäl	special ground; reason - on special grounds; for special reasons
<b>erityisestävyyys</b>	specialprevention 3	individual/ special prevention/ deterrence; specific deterrence
<b>erityisestävä vaikutus</b>	specialpreventiv verkan	individual preventive influence
<b>erityislainsäädäntö</b>	special-/särslagstiftning, -en	special legislation
<b>erityistuntemerkit</b>	speciella/ särskilda kännetecken/ igenkänningstecken	distinguishing marks/ features; special ID- marks; particular (physical) characteristics
<b>erivapaus (lak.)</b>	dispens 3	dispensation for
<b>erkanemiskaarre</b>	avfartsramp, -en	exit/egress ramp
<b>erkanemiskaista</b>	divergeringsfält 5; avfart, -en	exit lane
<b>erkanemistie</b>	avfartsväg 2	exit
<b>ero (esim. työstä, virasta)</b>	avsked 5	resignation; retirement; separation; parting
<b>eroamisikä</b>	avgångsåld/er, -ern, -rar, -rarna	retirement age
<b>eronnut (avioliitosta)</b>	frånskil/d, -t, -da	divorced
<b>erota (avioliitosta)</b>	skilja II sig	divorce
<b>erottaminen virantoimituksesta</b>	skiljande från utövning av tjänst; suspension	dismissal; discharge; removal
<b>erotuskaista; välikaista</b>	skilje-/sidoremsa 1	verge; separator
<b>erämaatie</b>	ödebygdsväg 2	desert road
<b>eräpäivä</b>	förfallodag 2	due date
<b>esikaupunki</b>	förort 3; för/stad, -staden, -städer, -na	suburb; outskirts (mon.)
<b>esikaupunkilinja</b>	förortslinje 3	suburban route
<b>esimiehen käsky</b>	förmans order	order of a superior

	<b>ruotsi</b>	<b>englanti</b>
<b>esimies</b>	för/man, -mannen, -män, -männen	superior; chief, foreman
<b>esinevahinko</b>	sakskada 1	material damage
<b>esinevakuutus</b>	sakförsäkring 2	property insurance
<b>esittelijä</b>	föredragande 5	introducer (of a report); (lak.) presenter (in court); presenting officer, member
<b>esittää</b>		
<b>- perusteita</b>	- framlägga IV grunder; anföra II skäl	- give grounds
<b>- todisteita</b>	- förete III; förebringa IV bevis	- present evidence; present/give proof
<b>- todennäköisiä syitä</b>	- förete III sannolika skäl	- give probable causes
<b>- vaatimus</b>	- framställa II krav/yrkande	- claim; demand
<b>esitutkinta</b>	förundersökning, -en	pre-trial investigation
<b>esitutkintapöytäkirja</b>	förundersökningsprotokoll 5	Pre-Trial Investigation Record
<b>este</b>	hind/er, -ret, -, -ren; förfall 5; jäv 5	obstacle; obstruction (liikenne-); impediment; barrier; hindrance; check
<b>esteellinen</b>	förhindra/d, -t, -de; (lak.) jävig, -t, -a	disqualified; (lak.) having a lawful excuse
<b>estämättä; huolimatta (lak.)</b>	utan hinder av; oavsett; trots	notwithstanding; regardless of
<b>esteellisyys; jääviys (lak.)</b>	jävighet, -en	incapacity for sth/to do sth
<b>etelä</b>	söder; (etelään) söderut; (yhdyssanoissa) södra Österbotten, Finland, Sverige	south; (etelään) to the south; (yhdyssanoissa) southern England, France, Germany
<b>etsintä; tarkkailu; tiedustelu (sot.)</b>	spaning, -en	(etsintä, paikan tarkastaminen) search
<b>etsintäkuulutettu</b>	efterlyst, -, -a	wanted person
<b>etsintäkuulutus</b>	efterlysning 2	Warrant of Apprehension; wanted (by the police); (Am.) APB (All Points Bulletin); (radiossa) police message
<b>etsintäkuulutusrekisteri</b>	efterlysningsregist/er, -ret, -, -ren	Wanted Persons File; Searched Vehicles File

ruotsi

englanti

<b>etsintälupa</b>	tillstånd för undersökning; (kotietsintälupa) tillstånd för husrannsakan	search warrant
<b>etsivä</b>	detektiv 3	detective
<b>etsiä</b>	söka II efter; leta I efter; spana I (käyt. myös ATARI-valvonnasta)	search; look for
<b>etuajo-oikeus</b>	förkörsrätt, -en	priority
<b>- etuajo-oikeutettu tie</b>	- väg med förkörsrätt; överordnad väg	- major road; priority road; (Am.) through road; preference road
<b>etuakseli</b>	framaxel 2	front/forward axle
<b>etuistuin</b>	framsäte 4	front seat
<b>etunimi</b>	förnamn 5	first name; Christian/ given name
<b>etusäleikkö (aut.)</b>	grill, -en	grille
<b>etuvalo</b>	framljus 5	headlight
<b>etuveto</b>	franhjulsdrift, -en	front wheel drive
<b>F</b>		
<b>farmariauto</b>	herrgårds-/ stationsvagn 2	(Br.) estate car; shooting-brake; (Am.) station/ranch wagon
<b>H</b>		
<b>haalarit</b>	overall 3	overall
<b>haaskaus</b>	åverkan, -; skövling 2	waste
<b>haastaa oikeuteen</b>	(in)stämna I till rätten	summon to court
<b>haaste (lak.)</b>	stämning 2	(vastaajalle) (writ of) summons; (todistajalle) subp(o)ena
<b>haasteen tiedoksianto</b>	delgivning av stämning	service of summons
<b>haastehakemus</b>	stämningsansökan, -	application for a summons
<b>haastemies</b>	stämnings/man, -mannen, -män, -männen	bailiff; summoner; writserver; process server
<b>haitanteko esimiehelle</b>	hindrande av förman	obstructing a superior officer
<b>haitanteko virkamiehelle</b>	hindrande av tjänsteman	impeding an official
<b>haja-asutusalue</b>	glesbygd 3	rural area; non-built-up area

ruotsi

englanti

<b>hakea muutosta; valittaa (lak.)</b>	söka II ändring i ngt	appeal
<b>hakemus</b>	ansökning 2; ansökan, -	application
<b>hallinnan loukkaus (lak.)</b>	besittningsintrång 5	trespass
<b>hallinnollinen</b>	förvaltnings-; administrativ, -t, -a	administrative
<b>hallinta (lak.)</b>	besittning, -en	possession
<b>hallinto</b>	förvaltning 2; administration 3	administration
<b>hallintoasia</b>	förvaltningsärende 4	administrative matter
<b>hallintopoliisilinja</b>	administrativa polislinjen	administrative police
<b>hallintovalitus</b>	förvaltningsbesvär 5	administrative appeal
<b>hallituksen esitys (lak.)</b>	regeringens proposition; regeringsproposition	Government proposal
<b>hallitusneuvos</b>	regeringsråd 5	ministerial/ government counsellor
<b>hallitussihteeri</b>	regeringssekreterare 5	ministerial secretary; referendary
<b>hallussapito</b>	innehav 5	possession
<b>- pitää hallussa</b>	innehå 4	possess
<b>haltija</b>	innehavare 5	possessor
<b>haltuunotto</b>		
<b>- esim. ajokortti rattijuopumustapauksessa; teräase tms. turvatarkastuksessa</b>	- omhändertagande 4	- seizure
<b>- (lak.)</b>	- besittningstagande 4;	- taking into possession/(valtaus) occupation; capture
<b>- myydyn tavaran h.</b>	- mottagande 4/ borttagande 4/ avhämtning 2 av sålt god	- taking possession of (sold) goods
<b>hankkia todisteet</b>	införskaffa I bevis 5/ bevisning 2/ bevismaterial 5	provide/ obtain evidence
<b>hansikas</b>	handske 2	glove
<b>hansikaslokero</b>	handskfack 5	glove compartment
<b>harhaanjohtava; väärä</b>	vilseledande	misleading; false

	<b>ruotsi</b>	<b>englanti</b>
<b>harjoituslupa</b>	övningstillstånd 5	(oppilaalla) Provisional Driving Licence; (opettajalla) Driving Instructor`s Certificate
<b>harkinta (lak.)</b>	prövning, -en	reconsideration
<b>harkiten</b>	avsiktligt; uppsåtligen	deliberately; intentionally
<b>hartiat</b>	axlar; skuldror; (kapea-, leveäharteinen) smalaxlad/ med smala axlar; bredaxlad / med breda axlar	shoulders; (kapea-, leveäharteinen) having narrow, broad shoulders
<b>haulikko</b>	hagelgevär 5/-bössa 1: katkaistu h. = avsågat hagelgevär	shotgun: katkaistu h. = sawed-off shotgun
<b>haureellisuus</b>	otuktigt beteende 5	lewdness
<b>haureus; siveettömyys</b>	otukt 3	fornication; unchastity; lewdness; gross indecency
<b>hautarauhan rikkominen</b>	störande av gravfrid	disturbance of a grave
<b>havainto</b>	upptäckt 3	observation; findings; (psyk.) perception
<b>havaita; huomata</b>	upptäcka II; märka II	observe; notice
<b>heijastaa</b>	reflektera I	reflect
<b>heijastava</b>	ljusreflekterande	reflective
<b>heijastin</b>	reflektor 3	reflector
<b>heijastinnauha</b>	reflexband 5	reflecting band/ ribbon
<b>heitteillepano (lak.)</b>	utsättande 4	exposure; abandonment
<b>heitteillejättö, kun on velvollinen huolehtimaan</b>	utsättande, när man har skyldighet att dra försorg om	exposure/ abandonment when obliged to provide for
<b>henkikirjoittaja</b>	häradsskrivare 5	district registrar; census officer
<b>henkilöauto; (lomakekielessä lyhennetään) ha (rv)</b>	personbil 2; (förkortas på blanketter) pb (straffanspråk)	(passenger/ private) car; motorcar; (erik. Am.) automobile
<b>henkilöjuna</b>	persontåg 5	passenger train
<b>henkilökatsastus</b>	kroppsbesiktning, -en	search
<b>henkilöliikenne</b>	persontrafik, -en; passagerartrafik, -en	passenger traffic



ruotsi

englanti

<b>henkilöllisyys; henkilöys</b>	identitet 3	identity
<b>- ottaa; omaksua uusi henkilöllisyys</b>	- ta en ny identitet	- adopt / assume a new identity
<b>- paljastaa henkilöllisyys</b>	- avslöja II ens identitet	- reveal / disclose one's identity - give away one's identity (vahingossa)
<b>- saada selville henkilöllisyys</b>	- få reda på någons identitet	- find out / discover a person's identity
<b>- salata; peittää henkilöllisyys</b>	- dölja IV; undanhålla IV ens identitet	- hide / conceal one's identity
<b>- suojella henkilöllisyyttään</b>	- skydda I ens identitet	- protect one's identity
<b>- todeta henkilöllisyys</b>	- fastställa II identitet	- verify; establish a person's identity
<b>- varmentaa henkilöllisyys</b>	- bekräfta I identitet	- confirm a person's identity
<b>henkilö(llisyys)todistus</b>	- identitetskort, ID-kort; (aikaisemmin) identitetsbevis; (Ruots.) legitimation 3 (lyh. leg); identitetshandling 2	- identity / ID / identification card
<b>henkilötarkastus</b>	kroppsvsitation, -en (verbi: visitera I ngn)	bodily search
<b>henkilötiedot</b>	personuppgifter, -na	personal data
<b>henkilötunnus</b>	(Suomessa) personbeteckning 2; (Ruotsissa) person-nummer, -numret, -nummer, -numren	identity number; social security number
<b>henkirikos</b>	brott (5) mot liv	homicide; capital crime
<b>henkivartija</b>	livvakt 3	body guard (henkilökohtainen); life guard (esim. uimarannalla)
<b>herjaus</b>	ärekränkning, -en	slander; libel
<b>hevosvoima</b>	hästkraft 3	horse power
<b>hidastaa (vauhtia)</b>	sakta I (farten)	slow down
<b>hidastuskaista</b>	retardationsfält 5	deceleration/ slow down lane
<b>hiekoitus</b>	sandning, -en	sanding; sand dressing; spreading abrasives
<b>hiiviskelijä</b>	smygare 5	prowler; (vainoaja) stalker
<b>hinata</b>	bogsera I; släpa I	tow; tug; have in tow, haul

ruotsi

englanti

<b>hinattava ajoneuvo</b>	släpfordon 5	vehicle in tow
<b>hinattava laite</b>	släpanordning 2	be-in-tow apparatus/ machine/ vehicle
<b>hinattava varoituslaite; iso varoituslaite; sulkuvaunu (liikenteenohjain)</b>	skärmvagn 2	wagon barrier
<b>hinausauto</b>	bogser-/bärgningsbil 2; börgare	breakdown van; recovery vehicle; tow (wrecking) car; wrecker
<b>hinausköysi</b>	bogserlina 1	tow line/rope; towing line/rope
<b>hirvi</b>	älg 2	elk; moose
<b>hirvikolari</b>	hjortdjurskollision 3; kollision med en älg; älgkollision; älgkrock 2	collision with an elk
<b>hiukset</b>	hår, -et: tummat, vaaleat hiukset = mörkt, ljust/ blont hår	hair: tummat, vaaleat dark, fair/ blond hair
<b>hoikka</b>	slank, -t, -a; smärt, -, -a	slim; slender
<b>hoito (tien kunnossapito)</b>	vägunderhåll, -et; service	day-to-day maintenance
<b>hoitola; hoitokoti</b>	vårdhem 5	institution
<b>holhooja</b>	förmyndare 5	guardian
<b>holhouksenalainen</b>	omyndig, -t, -a	under guardianship; under a guardian
<b>holhouksenalaiseksi julistettu</b>	omyndigförklara/d, -t, -e	placed under a guardian/under guardianship
<b>hovi oikeus</b>	hovrätt 3	Court of Appeal
<b>huippunopeus</b>	maximi-/topphastighet, -en	top speed
<b>huiputtaa; petkuttaa; puijata; vetää nenästä</b>	lura I; överlista I; plocka (jltkn jtkn = ngn på ngt); dra vid näsan	cheat; fool; swindle; (ark.) do
<b>huiputtaja</b>	skojare 5	cheat; swindler; (sl.) conman
<b>huiputus</b>	skoj(eri 3); lurande 4; överlistande 4; plockande	cheat; swindle
<b>hukkaamiskielto</b>	skingringsförbud 5	sequestration; prohibition of transfer (panna hukkaamiskieltoon) sequester
<b>humala</b>	rus, -et; fylla, -n	drunkenness

	ruotsi	englanti
<b>humalassa; päihtynyt</b>	berusa/d, -t, -de; (suures- sa määrin) full, -t, -a	intoxicated; (ark.) drunk
<b>huolimattomuus</b>	vårdslöshet, -en	carelessness; recklessness
<b>huoltaa, esim. lapsia</b>	ta IV vård om ngn; (vaalia) vårda; (elättää) försörja II; underhålla IV	take care of; look after; (elättää) provide for; support
<b>huoltaja (lapsen)</b>	försörjare 5; vårdnadshavare 5; (holhooja) förmyndare 5	supporter; provider; (holhooja) guardian; (olla jnkn huoltaja) have the custody of
<b>huolto (ajoneuvon)</b>	service	servicing; maintenance
<b>huolto (yl.); huolenpito</b>	(om)vårdnad, -en; omsorg, -en; vård, -en; försörjning, -en	care; custody
<b>huoltoasema</b>	bensin/servicestation 3; (puhek. Ruotsissa) bensinmack 2	(Br.) petrol station; (Am.) gas station
<b>huoltoauto</b>	servicevagn 2/-bil 2	repair truck; service van
<b>huoltotie</b>	serviceväg 2	service road
<b>huomautus</b>	(poliisin antama) anmärkning 2	(varoitus) caution; warning for sth.; remark; (poliisin antama) admonition
<b>huomiovalo</b>	varselljus 5	roading/ alert light
<b>huoneenvuokralaki</b>	hyres-/ hyresreglerings- lag; (vanh.) lag om lega av hus; huslegolag	Tenancy Act
<b>huppu</b>	huva 1; kapuschong 3	hood
<b>huumausaine</b>	narkotika, -n; knark, -et; narkotiskt med/el, -let, -, -len; drog 3	narcotic; drug
<b>huumausaineen salakuljetus</b>	narkotikasmuggling, -en	trafficking
<b>huumausainelaki</b>	narkotikalagen	Narcotic Drugs Act
<b>huumausainerikos</b>	narkotikabrott 5	narcotics offence; offence against the Narcotic Drugs Act; drugs offence
<b>huumeiden käyttäjä</b>	narkotikamissbrukare 5; narkoman 3; (puhek.) knarkare 5	drug (ab)user; (narkomaani) drug addict

ruotsi

englanti

<b>huvitilaisuuden häiritseminen</b>	störande av nöjestillställning	disturbing public entertainment
<b>hylätä</b>	förkasta I	desert; abandon; (ark.) cast off
<b>hyvitys</b>	gottgörelse 3	(korvaus) compensation; (hyv. vahingosta) indemnity; indemnification; (takaisinmaksu) reimbursement
<b>hyväksyä</b>	godkänna II	accept; approve of; admit (jäseneksi)
<b>hyväksyä laki (lak.)</b>	anta IV en lag; godkänna II ett lagförslag	pass a bill
<b>hyvä usko</b>	god tro	good faith; bona fide
<b>hyvässä uskossa</b>	i god tro	in good faith
<b>hyökätä</b>	anfälla IV; attackera I; angripa IV: (h. kimppuun) överfalla IV; (hänen kimppuunsa hyökättiin) han blev överfallen	attack
<b>hyötymistarkoitus</b>	vinningssyfte 4	intention of gain/ obtaining benefit
<b>häikäistyä</b>	bländas I	be dazzled/ blinded
<b>häikäistä</b>	blända I	dazzle; blind
<b>häikäisysuojus (ajoneuvossa)</b>	bländ-/ solskydd 5	(sun) visor
<b>häiritsevä</b>	störande	disturbing
<b>häiritä</b>	störa II	disturb
<b>häiriön aiheuttaminen</b>	orsakande av störning	causing disturbance
<b>- joukkoliikenteen kulkuneuvossa</b>	- i trafikmedel i kollektivtrafik	- in public transport
<b>hälyttää</b>	slå IV (a)larm; larma I; alarmera I	call (an ambulance, the police); call out (the fire brigade); (antaa hälytysmerkki) sound/ (give) the alarm
<b>hälytys</b>	(a)larm 5	alarm
<b>hälytysajoneuvo</b>	utryckningsfordon 5	emergency vehicle

ruotsi

englanti

<b>häätäkeskus</b>	(Suomessa) nödcentral 3; (Ruots.) SOS Alarm	(Suomessa) Emergency Response Centre, ERC; (joissakin Euroopan maissa) Emergency Service Centre; (Am.) Dispatch Center
<b>häätäkeskuspäivystäjä</b>	(Suomessa) nödcentral-operatör 3 (Ruots.) SOS-operatör 3	(Suomessa) Emergency Response Centre/ERC operator; Am. dispatcher
<b>häätänumero</b>	nödnum/mer, -ret: (yleinen h.) allmänna nödnumret	emergency telephone number (= myös yleinen häätänumero)
<b>häätäpuhelin</b>	nöd-/hjälp-/larmtelefon	emergency telephone
<b>häätätapaus</b>	nödfall 5	emergency
<b>häätävarjelu</b>	nödvärn 5	justifiable defence
<b>häätävarjelun liioittelu</b>	excess i nödvärn	excess of justifiable defence
<b>häätävilkku</b>	varningsblink 2	emergency flashing light
<b>häävittäminen</b>	förstörelse 3	destroying
<b>häätö</b>	vräkning 2	(lak.) eviction
<b>I</b>		
<b>ihmisoikeuksien loukkaaminen</b>	kränkning av mänskliga rättigheter	abuse of human rights
<b>ikälisä</b>	ålderstillägg 5	age bonus/ increment; seniority bonus
<b>ilkivalta</b>	ofog 5; okynne 4	vandalism; malicious damage/behaviour; mischief; outrage; disturbance
<b>ilma-aluksen kaappaaminen</b>	kapning av luftfartyg skyjacking	hijacking an air-craft;
<b>ilma-alus</b>	luftfartyg 5	air-craft
<b>ilmailulaki</b>	luftfartslag	Air Traffic Act
<b>ilmaispysäköinti</b>	avgiftsfri/ gratis-parkering, -en	free parking
<b>ilmajousitus</b>	luftfjädring, -en	air suspension
<b>ilmaliikenne; lentoliikenne</b>	flygtrafik, -en	air traffic

ruotsi

englanti

<b>ilmaliikennejuopumus</b>	fylleri i lufttrafik	air traffic drunkenness
<b>ilmaliikenteen sabotaasi</b>	luftfartssabotage, -t	sabotage of air traffic
<b>ilmiantaa</b>	an/ge, -r, -gav, -givit	divulge; report; disclose; reveal; denounce
<b>ilmiantaja</b>	angivare 5	informer; denouncer; (Br. lak.) prosecuting witness; (halv.) doublecrosser; (sl.) sneak; snitch(er); grass; nark; stoolpigeon
<b>ilmianto</b>	angivelse 3	information; denunciation
<b>ilmoittaa</b>	(viranomaiselle) anmäla II; (antaa tiedoksi) tillkännage IV; informera I; (tiedottaa) meddela I; delge IV; (sanoa) uppge IV; (lehdessä) annonsera I	(viranomaiselle) report: report a crime, an accident; notify: notify the police of a change of address; (antaa tiedoksi) inform; make known; let know; apprise; give notice; (tiedottaa) announce; (sanoa) state; (lehdessä) advertise
<b>ilmoittaja (viranomaiselle)</b>	anmälare 5	(lak.) informant
<b>ilmoittamatta jättäminen</b>	rapportseftergift 3	neglecting to report; being negligent of reporting
<b>ilmoittautumisvelvollisuus</b>	anmälningsplikt 3	duty to report/ declare; disclose; compulsory registration
<b>ilmoituksen vastaanottaja</b>	anmälningens mottagare 5	receiver; (kirj.) recipient of a report
<b>ilmoituksen vastaanotto</b>	mottagning av anmälan, anmälningsupptagning	reception/receiving of a report
<b>ilmoituksen vastaanottopaikka</b>	anmälningens mottagningsplats	place where reports are received
<b>ilmoitus (ks. sanaselitykset 'ilmoittaa'-verbin yhteydessä)</b>	anmälan, -/anmälning 2; tillkännagivande 5; meddelande 4; delgivande 4; uppgivning 2; annons 3	report/ notification; information; notice; announcement; statement; advertisement
<b>ilmoitusaika</b>	anmälningstid 3	reporting time/ hour
<b>ilmoitustapa</b>	anmälningssätt 5	way to report
<b>internointi; eristäminen</b>	internering, -en; isolation	internment; internation;
<b>irtokivi (tiestä irronnut)</b>	stenskott 5	shot of loose aggregate
<b>iskunvaimennin</b>	stötdämpare 5	shock absorber

	<b>ruotsi</b>	<b>englanti</b>
<b>istuin</b>	säte 4: (taka-, etuistuin) bak-, framsäte	seat: (taka-, etuistuin) back, front seat
<b>istunto</b>	session 3	session
<b>isännöitsijä</b>	disponent 3; (Ruots.) vicevärd 2; förvaltare 5	deputy landlord
<b>itseapu; oma apu</b>	självhjälp 3	self-help
<b>itsemurha</b>	själv mord 5	suicide
<b>- tehdä itsemurha</b>	- begå IV självmord	- commit a suicide
<b>itse teossa, verekseltään</b>	på bar gärning	red-handed; in act
<b>itä</b>	öster; (itään) österut; (yhdyssanoissa) östra Finland	east; (itään) to the east; (yhdyssanoissa) eastern Finland
<b>J</b>		
<b>jakeluauto</b>	distributionsbil 2	delivery van
<b>jalankulkija</b>	fotgängare 5; gång- trafikant 3; gående	pedestrian
<b>jalankulkijakaide; suojakaide</b>	skyddsräcke 4	pedestrian guard rail/ barrier
<b>jalankulkijan päälleajo; ylijajo</b>	påkörning av fotgängare	pedestrian runover
<b>jalankulkijaonnettomuus</b>	fotgängarolycka 1	pedestrian accident
<b>jalankulku</b>	gång, -en	walking
<b>jalankulku- ja polkupyörätie</b>	gång- och cykelväg	pedestrian and bicycle way
<b>jalankulkusilta; ylikulkukäytävä</b>	gångbro 2; gångviadukt 3	pedestrian/ foot bridge; pedestrian flyover; pedestrian overpass
<b>jalankulku tie; kävelytie</b>	gångväg 2	pedestrian way; footpath
<b>jalkakäytävä</b>	gångbana 1; trottoar 3	(Br.) pavement; (Am.) side-/ footwalk
<b>jarru</b>	broms 2	brake
<b>jarruhihna</b>	bromsband 5	brake lining
<b>jarrupoljin</b>	bromspedal 3	brake pedal
<b>jarruttaa</b>	bromsa I	brake

ruotsi

englanti

<b>jarrutusjälki</b>	bromsspår 5	skid mark
<b>- mitata jarrutusjäljet</b>	- mäta II bromsspår	- measure the skid marks
<b>jarrutusmatka</b>	bromssträcka 1	braking distance
<b>jarruvalo</b>	bromsljus 5	stop light
<b>johdatuskaista</b>	inledningssträcka 1	diverging taper
<b>johdinauto</b>	tråd-/trolleybuss 2	trolley bus
<b>johtaja</b>	ledare 5; direktör 3; chef 3	leader; director; manager; head; chief
<b>johtokunta</b>	direktion 3	board of directors/ managers/ trustees; management
<b>johtolanka</b>	ledtråd 2	clue; lead
<b>jokamiehen oikeus</b>	allemansrätt	(läh.v.) public right of access
<b>jono</b>	kö 3; fil 3	queue; file; (Am.) line
<b>jononmuodostus (liikent.)</b>	köbildning, -en	bunching; grouping
<b>jonon purkautuminen (liikent.)</b>	köavveckling, -en	discharge of queue
<b>jonottaa</b>	köa I	queue; (erik. Am.) line up; stand in line
<b>joukkoliikenne</b>	kollektivtrafik, -en; kollektiv lokaltrafik, -en	public transport; public transit; (Am) (mass) transit
<b>joukkoliikennekaista</b>	kollektivtrafikfält 5	bus (and tram)-only lane
<b>joukkoliikenneväline</b>	kollektivtrafikmed/el, -let, -, -len	mode of public transport; public service vehicle
<b>joutokäynti</b>	tomgång, -en	idle/ free running; idling
<b>joutua</b>		
<b>- eksyksiin</b>	- gå/åka/köra IV vilse	- get lost
<b>- oikeuteen</b>	- hamna I till rätten	- be brought/ put to court
<b>- poliisin käsiin</b>	- hamna I hos polisen/ bli IV intagen/ om- händertagen av polisen	- get involved/ mixed up with the police
<b>- putkaan; säilöön</b>	- hamna I i finkan/ arresten/ kurrån/butkan	- land in jail; be locked up
<b>julistaa</b>	förklara I	declare; pronounce (a person dead); promulgate (the judgment); adjudge (a person guilty)



	ruotsi	englanti
- syyttömäksi	- frikänna II	- declare not guilty; acquit
- tuomio	- avkunna I dom	- pass sentence
- vangituksi	- förklara I häkta/d, -t, -de	- declare remanded for trial
<b>julkaista</b>	publicera I	publish
<b>julkinen</b>	offentlig, -t, -a	open; public
<b>julkisuus</b>	offentlighet 3	publicity
<b>juoda</b>	dricka, -er, drack, druckit; (ryypätä) supa, -er, söp, supit	drink, drank, drunk
<b>juoppo</b>	fyllerist 3; fyllo, -t, -n; suput 3	drunk; alcoholic
<b>juopumus</b>	fylleri 3	drunkenness
<b>juopunut; humalassa</b>	berusa/d, -t, -de; (suuresa määrin) full, -t, -a	drunk
<b>jäinen</b>	isig, -t, -a	icy
<b>jäljennös</b>	avskrift 3; kopia 1	copy
<b>jälki</b>	spår 5: (päästä jnkn jäljille) komma någon på spåren	track; (jäljet) traces; (päästä jnkn jäljille) get on the track/trail of somebody; trace a person; get a clue
- sormenjälki, jalanjälki	- fingeravtryck 5, fotspår 5 / fotavtryck 5	- finger print, foot print
<b>järjestyksenpito</b>	upprätthållande av ordning	maintenance of (law and) order
<b>järjestys</b>	ordning 2	(law and) order
<b>järjestyslaki</b>	ordningslagen	Public Order Act
<b>järjestyspoliisi</b>	ordningspolis 3	uniformed police; patrolmen
<b>järjestysrikkomus</b>	ordningsförseelse 3	breach of the peace/ discipline; (lak.) disciplinary infraction
<b>jäsen</b>	med/lem, -men, -lemmar, -na; leda/ mot, -en, möter, -na; (ruumiinjäsen) lem, -men, -mar, -na/ extremitet 3	member; (ruumiinjäsen) limb
<b>jäteauto</b>	sopbil 2; avfallsvagn 2	garbage lorry; refuse collector
<b>jätensäiliöiden tyhjentäminen</b>	tömning av sopbehållare	garbage disposal

ruotsi

englanti

<b>jäähdytin (aut.)</b>	kylare 5	radiator
<b>jäähdytysneste</b>	kylvätska 1	coolant
<b>jääkerros</b>	isskikt 5	ice layer
<b>jäänmuodostus</b>	isbildning, -en	icing
<b>jäännösrangaistus</b>	reststraff 5	remaining sentence
<b>jäätie</b>	isväg 2	road on frozen lake
<b>jäävi (lak.)</b>	jäv, -t, -a	(legally) disqualified; challengeable; (estynyt) incapable (of doing sth)
<b>jäävitön (esteetön)</b>	ojävig, -t, -a	not disqualified; unchallengeable
<b>jäävätä (tehdä estemuistutus)</b>	jäva I; anföra II jäv	recuse; disqualify; assert grounds for disqualification
<b>jäävääminen</b>	jävande 5; anförande 4 av jäv	recusation; recusal; disqualification; assertion of grounds for disqualification
<b>jääväämättömyys</b>	ojävbarhet, -en; ojävaktighet, -en; (vastaansanomattomuus) obestriddlighet, -en	impartiality
<b>jääväämätön</b>	ojävbar, -t, -a; ojävaktig, -t, -a; obestriddlig, -t, -a	qualified; competent
<b>K</b>		
<b>kaakko</b>	sydost; (yhdyssanoissa) i sydöstra Sverige	southeast; (yhdyssanoissa) in southeast(ern) England
<b>kaapelikenkä</b>	kabelsko 3	terminal
<b>kaarisilta</b>	bågbro 2	(open spandrel) arch bridge
<b>kaarre oikealle</b>	högerkurva 1	right-hand curve
<b>kaarre vasemmalle</b>	vänsterkurva 1	left-hand curve
<b>kaasupoljin</b>	gaspedal 3	accelerator pedal; foot throttle
<b>kaasutin</b>	förgasare 5	carburettor
<b>kaasuttaa (aut.)</b>	gasa I	step on the gas/ accelerator; (lisätä kaasua) accelerate
<b>kaavake, lomake</b>	blankett 3; formulär 5	form
<b>kadonnut henkilö</b>	försvunnen person, försvunna personer	missing person

ruotsi

englanti

<b>kadota</b>	försvinna IV	disappear; be/ get lost; vanish
<b>kadottaa</b>	tappa I; förlora I	lose
<b>18 vuotta nuoremman vietteleminen nauttimaan päihdyttävää juomaa</b>	förledande av person som ej fyllt 18 år till förtäring av rusdrycker	inducing a person under 18 years to drink intoxicating beverages
<b>kahden hengen huone</b>	dubbelrum 5	double room
<b>kahleet</b>	fängs/el, -let, -, -len;	shackles; fetters; chains; irons
<b>kahlehtiminen</b>	fjättrande 4; fängslande 4	chaining (kahlehtia = to chain)
<b>kaide; suojakaide</b>	(väg-/skydds)räcke 4; (suomenruotsia) skyddsvärn 5	(guard) rail; crash barrier; safety fence
<b>kaista</b>	(kör)fil 3; körfält 5	lane
<b>kaistanvaihto</b>	byte 4 av körfält	lanechange/-changing
<b>kaistaviiva</b>	körfältslinje 3	traffic lane line
<b>kaivukone</b>	grävmaskin 3	excavator; digger
<b>kaivukoneen kauha</b>	grävskopa 1	bucket; shovel; dipper
<b>kaksiajoratainen tie</b>	väg med två/ dubbla körbanor	(Br.) dual carriageway; (Am.) divided highway
<b>kaksikaistainen tie</b>	tvåfältsväg 2	two-lane road; (Am.) two-lane highway
<b>kaksinnaiminen</b>	tvegifte 4	bigamy
<b>kaksisuuntainen katu, tie</b>	dubbelrikta/d, -t, -de gata, väg	dual carriageway; two-way road
<b>kaksitahtimoottori</b>	tvåtaktsmotor 3	two-cycle/ two-stroke engine
<b>kaksoisetuakseli</b>	dubbel framaxel, -n	twin front axle
<b>kaksoispuoliperävaunu</b>	dubbel påhängsvagn 2	double semi-trailer
<b>kaksoispuoliperävaunu-yhdistelmä</b>	dragbil med dubbel påhängsvagn; dubbelkombination, -en	double road train
<b>kaksoissulkuviiva</b>	dubbel spärrlinje 3	(Br.) double white line; (Am.) double center line
<b>kalastaa</b>	fiska I	fish
<b>kalastaja</b>	fiskare 5	fisher
<b>kalastuksenhoitomaksu</b>	fiskevårdsavgift 3	statutory fishery fee

ruotsi

englanti

<b>kalastus</b>	fiske, -t	fishing
<b>kalastuskunta</b>	fiskelag 5	fishing corporation; fishery; statutory local fishery association
<b>kalastuslupa</b>	tillstånd 5 till fiske; fisketillstånd 5	fishing permit
<b>kalastusrikos</b>	fiskebrott 5	fishing offence
<b>kalastusrikkomus</b>	fiskeförseelse 3	fishing infraction
<b>kalju</b>	flintskallig, -t, -a	bald (headed)
<b>kampiakseli</b>	vevaxel, -n	crankshaft
<b>kampikammio</b>	vevhus 5	crankcase; base chamber
<b>kanne</b>	käromål 5	action; suit; litigation; legal proceedings
<b>- nostaa kanne</b>	- väcka II talan; kära I	- sue; bring a lawsuit; file suit
<b>kansainvälinen rikosoikeus</b>	internationell straffrätt	international law; international criminal justice
<b>kansalainen</b>	medborgare 5: ”Är du finsk, svensk, norsk, isländsk medborgare?”	citizen: ”Are you a British, American citizen?”
<b>kansalaisoikeudet</b>	medborgarrätt 3/ -rättighet 3; (Suomen k.) finsk medborgarrätt; medborgarrätt i Finland	(right of) citizenship; (kans. oikeuksien antaminen) naturalization; (kans. oikeuksien menet-täminen) denatura- lization; civic degradation; (riistää kans.oikeudet jltkn) denaturalize a person; (saada kans.oikeudet) become naturalized; (saada Suomen kans. oik.) become a naturalized Finn; (kans. oikeudet osoittavat asia- kirjat) naturalization papers
<b>kansalaisuus</b>	medborgarskap 5; (kak- sois-, moni-) dubbelt, flerfaldigt medborgar- skap; (kansalaisuutta vailla oleva) statslös, -t, -a	citizenship
<b>kansalaisuusperiaate</b>	medborgarskaps- princip 3	principle of nationality
<b>kansallisuus</b>	nationalitet 3	nationality

ruotsi

englanti

<b>kansallisuuskilpi</b>	nationalitetsskylt 2	national(ity) plate; country's identification sign
<b>kanssarikollinen</b>	medbrottsling 2	accomplice; joint offender
<b>kantaja</b>	klagande, -n, -, -na	(pros.) plaintiff; complainant; petitioner
<b>kantatie</b>	stamväg 2; (Ruotsissa) genomgående länsväg 2	main road (2nd class); main connecting road
<b>kantelu</b>	klagomål 5	(pros.) extraordinary appeal on the basis of procedural fault; appeal for nullification
<b>kantosiipialus</b>	bärplansbåt 2	hydrofoil
<b>kapea</b>	smal, -t, -a	narrow
<b>kapina</b>	uppror 5	rebellion
<b>karata</b>	rymma II; fly III	escape
<b>kardaaniakseli</b>	kardanaxel 2	propeller shaft
<b>karkaaminen; pako</b>	rymning 2; flykt 3	escape; desertion
<b>karkaamisen auttaminen; avustaminen; avunanto</b>	främjande av flykt	conniving at (the criminal's) escape
<b>karkotettu (maasta)</b>	utvisa/d, -t, -de	deported
<b>karkottaa</b>	ut-/förvisa I	deport
<b>karkottaminen</b>	utvisning 2	deportation
<b>- karkotusmääräys</b>	- utvisningsorder, -n	- deportation order
<b>- karkotuspäätös</b>	- utvisningsbeslut 5	- deportation decision
<b>karkulainen; poliisia pakoileva</b>	rymling 2; rymmare 5	fugitive from justice
<b>kaskovakuutus (ark.); vahinkovakuutus</b>	kaskoförsäkring 2; allriskförsäkring 2	all-risk insurance; full comprehensive insurance
<b>kassakaappimurto</b>	kassaskåpsprängning 2	cracking/ blowing up a safe
<b>kasteluauto</b>	bevattningsvagn 2	watering car
<b>kasvot</b>	ansikte 4; (kapeat, leveät, pyöreät kasvot) smalt, brett, runt ansikte	face; (kapeat, leveät, pyöreät kasvot) a narrow, broad, round face
<b>katerpillari</b>	(telaketjuajoneuvo) bandtraktor 3; caterpillar	caterpillar (truck)
<b>katsastaa (ajoneuvo)</b>	besiktiga I	inspect
<b>katsastamaton ajoneuvo</b>	obesiktigat fordon	uninspected vehicle

ruotsi

englanti

<b>katsastus</b>	besiktning, -en	inspection
<b>katteeton (esim. sekki)</b>	utan täckning	uncovered; fiduciary; bounced
<b>kattoikkuna (aut.)</b>	taklucka 1	sun roof
<b>kattonopeus; yleinen nopeusrajoitus</b>	hastighetstak 5; allmän hastighetsbegränsning	general speed limit
<b>kattoteline (aut.)</b>	takställ 5; takräck 5	roof rack
<b>katua</b>	ångra I sig; känna ånger över ngt	regret; repent
<b>katujyrä</b>	vägvält 2	road roller
<b>katukaupustelija</b>	gatuförsäljare 5	streetvendor
<b>katuminen</b>	ånger, -n	repentance
<b>katuoja</b>	rännsten 2	gutter
<b>katuvalaistus</b>	gatubelysning, -en	street lighting
<b>kaukoliikenne</b>	fjärrtrafik, -en	long distance/ intercity traffic
<b>kaukoliikennelinja</b>	fjärrtrafiklinje 3	cross-country/ intercity/ long distance route
<b>kaukolinja-auto</b>	fjärrtrafikbuss 2	interurban/ long distance coach
<b>kaukovalo</b>	fjärr-/helljus 5	full/ high/ main beam; (Br.) driving beam; (Am.) upper beam
<b>kaula</b>	hals 2; (huivi kaulassa) en duk om halsen	neck; (huivi kaulassa) a scarf round one's neck
<b>kaulahuivi</b>	halsduk 2	scarf
<b>kaulaketju</b>	halskedja 1	necklace; (lyhyt) necklet
<b>kaupitella väärää rahaa</b>	utprångla I	trade false/ counterfeit money
<b>kaupan, tavaratalon ”vastaava hoitaja”</b>	butiks-/ varuhusföreståndare 5	shop, department store manager
<b>kauppa; liike</b>	affär 3; butik 3; (puoti) bod 2; (muutamissa yhdyssanoissa) järnhandel, bokhandel	store; shop; (erik. ruokakauppa) market
<b>kauppakirja</b>	köpebrev 5	deed/ bill/ contract of sale; contract
<b>kaupunginviskaali</b>	stadsfiskal, -en	public prosecutor; (Am.) district prosecuting attorney
<b>- kaup.viskaalin virasto</b>	- stadsfiskalsämbete, -t	- public prosecutor's office
<b>kaupunginvouti</b>	stadsfogde 2	city/ town bailiff

ruotsi

englanti

<b>kaupunkilinja-auto; kaupungin bussi</b>	stadsbuss 2	urban bus
<b>kaupunkimoottoritie</b>	stadsmotorväg 2	urban motorway; (Am.) expressway
<b>kaupunkiseutu</b>	stadsregion 3	city, town area; (suuri) metropolitan area; conurbation
<b>kauttakulkuviisumi</b>	transitvisum, -et, -, -en/mon. -visa	transit visa
<b>kavallus</b>	förskingring 2; försnillning 2	embezzlement
<b>kavaltaa</b>	förskingra I; försnilla I	embezzle
<b>kavaltaja</b>	förskingrare 5; försnillare 5	embezzler
<b>kehottaa</b>	uppmåna I; (rohkaista) uppmuntra I; (neuvoa) (till)råda II; uppfordra I	ask; tell; urge; request; (suostutella) persuade; (erik. lak.) summon (to pay); (k. luopumaan) dissuade; (k. jtkn maksamaan velkansa) remind a person to pay his debt; (rohkaista) encourage; (neuvoa) advise
<b>kehotus (ed. kohtaa vast. subst.)</b>	uppmåning 2; uppmuntran, -; råd 5; uppfordran, -	request; persuasion; (lak.) summons; dissuasion; reminder; encouragement; advice
<b>kehätie</b>	ringväg 2	ring road; (Br.) orbital road; (Am.) beltway; circumferential (highway)
<b>keikkavaunu; dumpperi (ark.)</b>	dumper, -n	dumper; front tipper
<b>keliolosuhteet</b>	väglag 5; (suomenruotsia) före, -t: huono keli = menföre 4	road conditions
<b>kelirikko</b>	tjällossning, -en; (suo- menruotsia) menföre 4	frost breaking/ thawing/ frost damage period
<b>kelirikkorajoitus</b>	tjällossnings-/ menföres- begränsning, -en	weight limit during thawing period
<b>kelirikkotie</b>	väg med tjälskador; menföresväg 2	road with frost damages
<b>kellonaika</b>	klockslag, -et	time
<b>keltainen sulkuviiva</b>	gul spärrlinje 3	yellow barrier line
<b>kelvoton yritys</b>	otjänligt försök 5	worthless attempt

ruotsi

englanti

<b>kerrostalo</b>	(väh. 10 kerrosta) höghus 5; (väh. 3 kerrosta) flervåningshus 5; (suomenruotsia) våningshus 5	(Br.) block (of flats); (Am.) apartment building/ house; (tornitalo) multistor(e)y building (block); tower block
<b>kerrostaloasunto</b>	lägenhet 3	(Br.) flat; (Am.) apartment
<b>kertalippu</b>	engångs-/ enkelbiljett 3	single ticket
<b>kertaviisumi</b>	engångsvisum 5	single-entry visa
<b>keskellä</b>	i mitten; (keskellä tietä, toria, yötä, päivää) mitt på vägen, torget, natten, dagen (myös: mitt i natten)	in the middle of sth.
<b>keskikaista; keskisarka</b>	mittremsa 1	(Br.) central reserve; (Am.) median
<b>keskikaistan ylityskohta</b>	överfartsställe 4	central reserve crossing; (Am.) median opening
<b>keskikaupunki; keskusta (kaupungin)</b>	innerstaden; centrum	downtown; city centre
<b>keskimmäinen ajokaista</b>	mittkörfält 5	centre lane
<b>keskinopeus</b>	medelhastighet, -en	average speed
<b>keskinopeusmittari</b>	medelhastighetsmätare 5	
<b>keskiolut</b>	mellanöl 5	(läh.v.) medium strength beer
<b>keskiviiva</b>	mittlinje 3	centre/ center line
<b>Keskusrikospoliisi, KRP - ks. virkanimikkeet kohdasta 'poliisivirkosten virkanimikkeet, koko poliisitoimi'</b>	Centralkriminalpolisen, CKP	National Bureau of Investigation
<b>keskusvankila</b>	centralfängelse 3	central prison
<b>kesärengas</b>	sommardäck 5	ordinary tyre/tire
<b>ketjukolari</b>	kedjekrock 2	multiple pile-up
<b>kevyen liikenteen väylä</b>	(suomenruotsia) väg för lätt trafik; (Ruots.) GC-väg 2 (= gång- och cykelväg)	pedestrian and bicycle way



ruotsi

englanti

<b>kevyt liikenne</b>	(suomenruotsia) lätt trafik; (Ruots.) gång-, cykel och mopedtrafik; GCM-trafik; mjuktrafik	pedestrian and bicycle traffic
<b>kevyt polttoöljy</b>	lätt/ tunn eldningsolja, -n; brännolja, -n	light fuel oil
<b>KHO</b>	HFD	Supreme Administrative Court
<b>kiduttaa</b>	pina I; plåga I; tortera I	torture
<b>kidutus</b>	tortyr, -en	torture
<b>kielletty</b>	förbjud/en, -et, -na	prohibited; forbidden
<b>kielto</b>	förbud 5	(määräys) prohibition against; ban on; (lak.) injunction; restraining order; restraint; (kieltäminen) denial; refusal; negation
<b>kielto- ja rajoitusmerkki</b>	förbuds- och begränsningsmärke 4 -	regulatory/ prohibitory sign
<b>kieltäytyä (esim. allekirjoittamasta)</b>	vägra I (att skriva under)	refuse (to sign)
<b>kieltää</b>	(tekemästä jtkn) för/bjuda, -bjuder, -bjöd, -bjudit; (kiistää) bestrida IV; (olla tunnustamatta) förneka I	tekemästä jtkn)forbid; (viranomainen) prohibit; (estää) restrain; (kiistää; olla tunnustamatta) deny; (velkansa) repudiate; (velvoitus) decline; (väittää vääräksi) contest (a will = testamenti)
<b>kierre-/ spiraaliramppi</b>	spiral-/ cirkulär ramp, -en	spiral/ curved ramp
<b>kiertotie</b>	omväg 2	diversion; detour
<b>kihlakunta</b>	härad, -et, -er, -na	population register district
<b>kihloissa</b>	förlova/d, -t, -de	engaged
<b>kiihdytin</b>	accelerator 3	accelerator
<b>kiihdyttää (vauhtia)</b>	öka farten; accelerera I	accelerate
<b>kiihdytysalue</b>	accelerationsområde 4	acceleration area
<b>kiihdytyskaista</b>	accelerationsfil 3	acceleration lane
<b>kiihdytysohitus</b>	accelerad omkörning 2	accelerative type of passing

ruotsi

englanti

<b>kiihottaa</b>	uppvigla I; agitera I	(kiihdyttää; yllyttää) excite; (provosoida; agitoida) provoke; agitate
<b>kiihottaminen</b>	uppvigling 2; agitation 3	excitability; provocation; agitation
<b>kiihtyvyys</b>	acceleration, -en	acceleration
<b>kiinniotettu</b>	grip/en, -et, -na	apprehended
<b>kiinniotto</b>	gripande 4; fasttagning 2	apprehension
<b>- ottaa kiinni</b>	- gripa IV; ta IV fast	- apprehend
<b>- kiinnioton yhteydessä</b>	- i samband med gripandet/ fasttagningen	- in connection with the apprehension
<b>kiinnitys (omaisuuden)</b>	inteckning 2	mortgage; lien; encumbrance
<b>kiinteistö</b>	fastighet 3	real property; real estate; parcel of property; piece of real estate
<b>kiinteistönomistaja</b>	fastighetsägare 5/ -innehavare 5	real estate owner; proprietor; real property owner
<b>kiinteistötie; pääsytie; sisäänajotie</b>	infartsväg 2; farvåg 2	access road; driveway
<b>kiintolava</b>	fast flak 5	stationary platform
<b>kiireellinen</b>	brådskande	urgent
<b>kiista</b>	(riita) tvist 3; (kina) kiv 5; (tora) gräl 5; (väittely) dispyt 3; kontrovers 3; (kirj.) polemik 3	(sanallinen) dispute; argument about sth.; (kirj.) controversy; polemics; (riita) quarrel; strife; (sanaharkka) wrangle
<b>kiistellä (ed. kohdan substantiiveja vastaavat verbit)</b>	tvista I; strida IV; kivas I; träta I; disputerä I; polemisera I	dispute; argue; quarrel; have words; disagree
<b>kiistää</b>	be/strida, -strider, -stred, -stridit	deny; contradict; contest; traverse; controvert
<b>kiitorata</b>	start-/landnings-/ rullbana 1	runway
<b>kiitotavara</b>	ilgods 5	express goods
<b>kilometripylväs</b>	kilometerstolpe 2	kilometre post
<b>kilpa-ajorata</b>	tävlingsbana 1	motor racing circuit; race track
<b>kilpa-auto</b>	racerbil 2	racing car
<b>kiristäjä</b>	utpressare 5	extortion/er, -ist; blackmailer

ruotsi

englanti

<b>kiristäminen; kiristys</b>	utpressning 2	extortion; blackmail
<b>kiristää</b>	utpressa I	extort; blackmail
<b>kirjalliset turvallisuusohjeet (ADR)</b>	skriftliga säkerhetsanvisningar (ADR)	written safety instructions (ADR)
<b>kirjanpitorikos</b>	bokföringsbrott 5	accounting offence
<b>- tuottamuksellinen kirjanpitorikos</b>	- bokföringsbrott av oaktsamhet	- negligent accounting offence
<b>kirjesalaisuus</b>	brevhemlighet 3	secrecy of correspondence (kirjesalaisuuden loukkaamattomuus) inviolability of letters
<b>(olla) kirjoilla, väestörekisterissä</b>	(mantal)skriv/en, -et, -na	registered with
<b>kirkkoherranvirasto</b>	pastorsämbete 4	church registry office
<b>kisko</b>	skena 1	rail
<b>kiskonta</b>	ocker, -n	usury; profiteering; overcharging; (vuokra-) racking
<b>kitka</b>	friktion, -en	friction
<b>kitkarengas</b>	ett friktionsdäck 5	friction tyre/tire
<b>kiveys</b>	stenläggning, -en; stensättning, -en	(sett) paving
<b>kivikatu</b>	stengata 1	(sett) paved street
<b>kivääri</b>	gevär 5	rifle
<b>KKO</b>	HD	Supreme Court
<b>koeaika</b>	prövotid 3	trial/ probation period
<b>koenumerokilpi</b>	provnummerskylt 2	temporary plate
<b>kohta (laissa: luku - pykälä - momentti kohta)</b>	punkt 3; (kapitel - paragraf - moment - punkt)	point (Chapter-Section-Subsection-Point)
<b>kohta; säädöksen, lain kohta</b>	lagrum 5	section of a law; legal provision
<b>kohtaaminen; kohtaava (liikent.)</b>	möte 4; mötande	meeting; oncoming
<b>kohtaamispaikka (liikent.)</b>	mötesplats 3	passing place
<b>kohtisuora pysäköinti</b>	tvärparkering, -en; vinkelrät parkering, -en	perpendicular parking; right angle parking

ruotsi

englanti

<b>koillinen</b>	nordost; (yhdyssanoissa) till nordöstra delen av landet	north(-)east; (yhdyssasa) in the north(-)east-(-ern) part of the country
<b>koirapoliisi</b> <b>- koiraohjaaja</b>	hundpolis 3 - hundförare 5	(Am.) canine officer - dog handler
<b>kojetaulu</b>	instrumentbräde 4/ -panel 3	instrument panel
<b>kokelas</b>	aspirant 3	cadet; trainee; rookie
<b>kokonaispaino</b>	totalvikt, -en	total weight, gross weight
<b>kokonaispituus</b>	totallängd, -en	total length
<b>kokoojaramppi</b>	matarramp 3	collector-distributor ramp; C-D ramp
<b>kokoojatie</b>	matarled 3; uppsamlingsväg 2	collector road; collector-distributor road
<b>kokous</b>	sammanträde 4; möte 4; sammankomst 3	meeting; assembly; conference (yleiskokous = general assembly)
<b>kolari</b>	kollision 3; krock 2	collision; crash
<b>- ajaa kolari</b>	- kollidera I med ngn.; krocka med ngn	- collide with; crash into
<b>- nokkakolari</b>	- frontalkrock 2	- head-on collision
<b>- peräänajo</b>	- påkörning 2 bakifrån; upphinnandeolycka 1	- rear-end collision
<b>kolaripiiirros</b>	en skiss över olycksplatsen; kollisionsskiss 3	sketch of the scene of the accident
<b>- tehdä kolaripiiirros</b>	- göra/rita en skiss...	- make up a sketch...
<b>kolmikaistainen tie</b>	trefältsväg 2	three-lane road
<b>komisario</b> <b>- ks. kohdasta</b> <b>’poliisivirkojen nimikkeet,</b> <b>koko poliisitoimi’</b>		
<b>komitea</b>	kommitté 3	committee
<b>kommandopipo</b>	kommandomössa 1	balacclava; knitted commando cap
<b>konekivääri</b>	(suomenruotsia) maskingevär 5; (Ruots.) kulspruta 1	machine gun
<b>konepelti</b>	motorhuv 2	(Br.) engine bonnet; (Am.) hood

ruotsi

englanti

<b>konepistooli</b>	(suomenruotsia) maskinpistol 3; (Ruots.) kulsprutepistol 3; kpist 2	submachine gun; machine pistol
<b>konfiskaatio; vakuus- takavarikko (lak.)</b>	konfiskation 3	confiscation; seizure; impoundment
<b>konkurssi</b>	konkurs 3	bankruptcy
<b>konkurssirikos</b>	konkursbrott 5	bankruptcy offence; fraudulent bankruptcy
<b>konstaapeli</b>	konstapel, -n, konstaplar	(Br.) Constable; (Am.) officer
<b>- nuorempi konstaapeli</b>	- yngre konstapel	- Constable
<b>- vanhempi konstaapeli Ks. muut nimikkeet kohdasta 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'</b>	- äldre konstapel	- Senior Constable
<b>kontti</b>	contain/er, -rar/-s	container
<b>kori (auton)</b>	kaross 3; karosseri 3; korg 2	body
<b>korjaamo</b>	reparationsverk/stad, -staden, -städer, -städerna	garage; workshop; repair shop
<b>korjata</b>	reparera I; laga I	repair; mend; fix
<b>korjaus</b>	reparation, -en	repair; reparation
<b>korkeaoktaaninen polttoaine</b>	högoktanbränsle 4	premium fuel
<b>korkein hallinto-oikeus (KHO)</b>	högsta förvaltnings- domstolen (HFD)	Supreme Administrative Court
<b>korkein oikeus (KKO)</b>	högsta domstolen (HD)	Supreme Court
<b>korkeus</b>	höjd 3	height
<b>korko</b>		
<b>- lainan, velan</b>	- ränta 1	- interest
<b>- kengän</b>	- klack 2; (korkeakorkoi- set kengät) högklackade skor	- heel; (korkeakorkoiset kengät) shoes with high heels
<b>kortteli</b>	kvarter 5	block; quarter; city block
<b>korttelipoliisi</b>	kvarterspolis 3	community police (officer)

ruotsi

englanti

<b>koru</b>	smycke 4	(arvokas) jewel; piece of jewel(le)ry; (hely) trinket; (rintaneula) brooch; (riipus) pendant
<b>korva</b>	ett öra, örat, öron, öronen; (hörökorvat) spetsade öron	ear; (hörökorvat) protruding ears; ears that stick out; big ears
<b>korvakoru</b>	(erit. riippuva) örhänge 4; (nappimallinen) örclips, -	earring/ -drop; (erit. riippuva) pendant
<b>korvata</b>	ersätta II	compensate; cover the loss
<b>korvaus</b>	ersättning 2	compensation; repayment
<b>kotelo (aseen)</b>	hölst/er, -ret, -, -ren	holster
<b>kotietsintä</b>	husrannsakan, -	search of premises
<b>kotietsintälupa</b>	tillstånd (5) till husrannsakan	search warrant
<b>kotihälytys</b>	hem-/ bostadsalarm 5	house call
<b>kotimaa</b>	hem/ land, -landet, -länder, -länderna	home country
<b>kotimaan liikenne</b>	inrikestrafik, -en	domestic traffic
<b>kotipaikka</b>	hemvist; bostad; hemort	(habitual) residence; place of residence; domicile
<b>kotirauhan häiritseminen</b>	störande av hemfrid	disturbance of domiciliary peace
<b>kotirauhan rikkominen</b>	hemfridsbrott 5	violation of domiciliary peace
<b>koululaiskuljetus</b>	skolskjutstrafik, -en	school transport
<b>koulutus</b>	utbildning 2	education
<b>kovennettu rangaistus</b>	skärpt straff 5	increased/ raised punishment
<b>koventamisperuste</b>	straffskärpningsgrund 3	aggravating circumstance; grounds for increasing the severity of the punishment
<b>kriminaalihuoltotyö</b>	kriminalvårdsarbete 4	correctional treatment/ care (of criminals)
<b>kuittaus</b>	kvittering, -en	receipt(ing)
<b>- kuittausta vastaan</b>	- mot kvittering	- against a receipt
<b>kuitti</b>	kvitto 4	receipt
<b>kuja</b>	gränd 3	alley

ruotsi

englanti

<b>kuljettaa</b>	transportera I; (ajaa autoa) framföra II; köra II	transport; (ajaa autoa) drive
<b>kuljettaja</b>	förare 5; chaufför 3	driver; chauffeur
<b>kuljettajakohtainen nopeusrajoitus</b>	förlarbestämd hastighetsbegränsning	differential speed limit by kind of driver
<b>kuljettajarahastus</b>	enmansbetjäning, -en	one-man-operation; OMO
<b>kuljettajatutkinto</b>	förlar-/ körkortsprov 5	driving test
<b>kuljetus</b>	transport 3	(Br.) transport; (Am.) transportation; haulage
<b>kuljetuskalusto</b>	transportmateriel, -en	hauling/ transport equipment
<b>kuljetusliike</b>	transportaffär 3/ -firma 1	carrier; transport company
<b>kuljetusmaksu</b>	transportavgift 3	freight; transportation fee
<b>kuljetuslupa</b>	transporttillstånd 5	transport permit
<b>kulkue</b>	procession 3	procession
<b>kulkuneuvo</b>	ett fortskaffningsmedel	a vehicle
<b>kulkuneuvon anastus</b>	tillgrepp av fortskaffningsmedel	car theft; theft of a vehicle
<b>kulkuneuvon kuljettaminen oikeudetta</b>	förande av fortskaffningsmedel utan behörighet	unlawful driving of a vehicle
<b>kulkuneuvon luovuttaminen juopuneelle</b>	överlämnande av fortskaffningsmedel till berusad	permitting a drunken person to operate a vehicle
<b>kulumisura</b>	slitagespår 5	rut
<b>kulumisvaroittaja (renkaan)</b>	slitagevarnare 5	tread wear indicator
<b>kulunut</b>	slit/en, -et, -na	wornout; (nukkavieru) shabby; threadbare
<b>kulutuspinta (renkaan)</b>	slitbana 1; (fårer på däck = renkaan urat)	tread
<b>kulutuspintaura (renkaan)</b>	mönsterspår 5; (urasyvyys = mönsterdjup, -et)	groove
<b>kumota</b>	upphäva II	reverse; revoke; vacate (tuomio)
<b>kunnantie</b>	kommunalväg 2	municipal road
<b>kunnianloukkaus</b>	ärekränkning 2	defamation; insult; (kirjoitus) libel; (suull.) slander

ruotsi

englanti

<b>kunnossapito</b>	underhåll 5	maintenance
<b>kunnostus (tien)</b>	underhåll 5; ombyggnad 3	remedial/ corrective maintenance; rehabilitation
<b>kunta</b>	kommun 3	municipality; borough; local authority
<b>kuntien järjestyssäännöt</b>	kommunernas ordningsstadganden	municipal ordinances
<b>- kunnan järj. sääntöjen rikkominen</b>	- brott mot kommunens ordningsstadganden	- violating the municipal ordinances
<b>kuntopolku</b>	motionsstig 2	jogging path
<b>kuokkakauha</b>	djupgrävskopa 1	hoe/ dragshovel bucket
<b>kuolema</b>	död 2	death
<b>kuolemaan johtanut onnettomuus</b>	olycka med dödlig utgång	fatal accident; road casualty
<b>kuolemanrangaistus</b>	dödsstraff 5	capital punishment
<b>kuolemantuottamus</b>	dödsvällande 4	negligent homicide
<b>kuolinpesä</b>	dödsbo, -et, -n, -na	death/decedent's estate
<b>kuolinsyy</b>	dödsorsak 3	cause of death
<b>kuolintodistus</b>	dödsbevis 5; dödsattest 3	death certificate
<b>kuolla</b>	dö, dör, dog, dött; (menehtyä) avlida IV; omkomma IV; förgås IV; mista II livet	die; (erik. lak.) decease
<b>kuollut</b>	(adj.) död, dött, döda; (subst.) den döda/ den avlidna (= nainen); den döde/ den avlidne (=mies)	(adj.) dead: (subst.) body; (subst. erik. lak.) the deceased
<b>kuoppa (tien päällysteessä)</b>	potthål 5; grop 2	pothole
<b>kuorma</b>	last 3	load
<b>kuorma-auto</b>	lastbil 2	(Br.) lorry; (Am.) truck; (kääntyvälavainen) tipper truck/ lorry; tip/ dump truck
<b>kuorma-auto ilman perävaunua</b>	singel lastbil 2	single-unit truck
<b>kuormakirja (liikent.)</b>	frakt-/ forsed/el, -eln, -lar, -na	delivery note; waybill; consignment note
<b>kuormatila</b>	lastutrymme 4	freight/ cargo/ loading space



ruotsi

englanti

<b>kuormaus</b>	lastning, -en	loading
<b>kuormaussilta</b>	lastningsplattform 3	loading ramp/ platform
<b>kuormitus</b>	belastning, -en	load(ing); (rasitus) stress; strain
<b>kurainen</b>	slaskig, -t, -a; gyttjig, -t, -a; lerig, -t,-a	muddy
<b>kurinpitoasiamies</b>	disciplinombuds/man, -mannen, -män, -männen	disciplinary ombudsman
<b>kurinpitorangaistus</b>	disciplinstraff 5	disciplinary punishment
<b>kuulustelija</b>	förhörsledare 5	examiner; interrogator; questioner
<b>kuulustella</b>	förhöra II	examine; (vain epäiltyä) interrogate; (todistajaa ja asianomistajaa) interview; (todistajaa oikeudessa) hear; question HUOM. common law –maiden lainsäädäntö ei tunne käsitettä 'asianomistaja'; ainoastaan 'epäilty' ja 'todistaja' (joka voi olla myös asianomistaja)
<b>kuulusteltava</b>	(nainen) den förhörda; (mies) den förhörde	the person being / inter-viewed/ heard/questioned/ examined/ interrogated
<b>- kuulusteltavan oikeudet ja velvollisuudet</b>	- den förhörda/förhördes rättigheter och skyldigheter	- the rights and obligations of the person being interviewed/heard/questioned/interrogated (ks. kohta 'kuulustella')
<b>kuulustelu</b>	förhör 5	interview; hearing; questioning; examination; interrogation; (ks. kohta 'kuulustella')
<b>- ristikuulustelu</b>	- korsförhör 5	- cross examination (oikeudessa)
<b>kuulusteluhuone</b>	förhörsrum 5	interview/interrogation room
<b>kuulustelukertomus</b>	förhörsberättelse 3	examination/questioning/interrogation report
<b>kuulustelupöytäkirja</b>	förhörsprotokoll 5	examination record
<b>kuulustelutodistaja</b>	förhörsvittne 4	witness to the examination
<b>kuulusteluun noutaminen</b>	hämtning till förhör	bringing for exam-ination/interrogation
<b>kuulutus</b>	kungörelse 3	announcement

ruotsi

englanti

<b>kuvailla</b>	be/skriva, -skriver, -skrev, -skrivit	describe
<b>kuvaus</b>	beskrivning 2	description
<b>kyltti; opaste</b>	skylt 2; (merkki) signal 3; (tienviitta) vägvisare; (kyltissä, tienviitassa lukee) <u>det står på</u> skylten, vägvisaren	(ark.) sign(board); (rautatie-) signal; (reitti-) guide; sign(-post)
<b>kylmäkuljetusauto</b>	kyltransportbil 2	refrigerator (coldstorage) lorry/ van/ (Am.) truck
<b>kylätie</b>	byväg 2	village road
<b>kytkentä</b>	koppling, -en	connection; link
<b>kytkeä irti</b>	koppla I fri	disengage
<b>kytkeä, liittää</b>	sammankoppla I	connect; link
<b>kytkeä, varata</b>	koppla I ihop	engage
<b>kytkeä virta</b>	slå IV på strömmen	switch on
<b>kytkinpoljin</b>	kopplingspedal 3	clutch pedal
<b>kännykkä; matkapuhelin</b>	mobiltelefon 3; (puhek.) nalle 2	mobile (tele)phone; cell phone
<b>kärkiväli</b>	vingbredd, -en; spännvidd, -en	gap
<b>kärsiä rangaistus</b>	avtjäna I straff	serve a prison sentence
<b>käräjäoikeus - käräjäoikeuden kanslia</b>	tingsrätt, -en - tingsrättskansli 3	district court; local court; lower court; general court of first instance - district court office
<b>käräjät</b>	ting 5	rural/ district court sessions
<b>käräjäidä</b>	processa I	be in litigation; litigate; carry on a lawsuit
<b>käsiala</b>	handstil 2	handwriting
<b>käsijarru</b>	handbroms 2	emergency brake
<b>käsiraha</b>	handpenning 2	deposit; advance/ down payment; earnest-money
<b>käsiraudat</b>	handfängsel, -fängslet; -fängsel, -fängslen; handbojor, -na	handcuffs

ruotsi

englanti

<b>käsitellä</b>	hand/lägga, -lägger, -lade, -lagt; behandla I	deal (with); handle; hear; process; (käsitellä juttu oikeudessa) try/ hear a case in court
<b>käsittely</b>	förhandling 2; behandling 2	dealing (with); handling; proceedings; procedure; hearing; trial; (eduskunnassa, valtioneuvostossa) reading; deliberation
<b>käskää</b>	befalla II	order; command; tell
<b>käteiskauppa</b>	kontant köp 5	purchase for cash; cash purchase; cash transaction
<b>kätkemisrikkomus</b>	häleriförseelse 3	(minor offence concerning) receiving stolen goods
<b>kätkemisrikos</b>	häleri 3; häleribrott 5	receiving (stolen property) offence
<b>- tuottamuksellinen kätkemisrikos</b>	- häleri av oaktsamhet	- negligent receiving (stolen property) offence
<b>kätkeä; piilottaa</b>	gömma II; dölja IV; (k. asiakirja) undanskaffa I en handling	hide; conceal
<b>kävely-, jalankulkualue</b>	fotgångarområde 4	pedestrian zone/ precinct; (Am.) (pedestrian) mall
<b>kävelykatu</b>	gångata 1	traffic-free zone; pedestrian street
<b>kävelysilta</b>	gångbro 2	footbridge; pedestrian bridge
<b>kävelytie</b>	promenad-/gångväg 2	walk(way)
<b>käydä joutokäyntiä</b>	gå IV på tomgång	idle
<b>käytetty auto</b>	begagnad bil, begagnade bilar	second-hand/ used car
<b>käyttää</b>	använda II; bruka I	use
<b>käyttö</b>	användning, -en; bruk 5	use
<b>käyttöjarru</b>	färd broms 2	operating/ service brake
<b>käyttönopeus; turvallinen enimmäisnopeus</b>	operativ hastighet	operating speed
<b>käytäntö</b>	praxis 3	practice; usage; custom (oikeuskäytäntö) legal practice
<b>käännytetty (rajalta)</b>	avvisad, -t, -de	turned back
<b>käännyttää (rajalta)</b>	avvisa I	refuse entry; turn/ send back

ruotsi

englanti

<b>kääntymiskaista</b>	körfält 5 för avsvängande trafik; avvigningsfil 3	turning lane
<b>kääntymisonnettomuus</b>	avsvängningsolycka 1	turning accident; accident while turning
<b>kääntyvä teli</b>	styrboggi 3	steering bogie
<b>kääntyminen</b>	(yl.) vändning, -en; (auto) svängning, -en	turning
<b>kääntyä</b>	(yl.) vända II; (auto) svänga II	turn; (liikent. kävellen) take
<b>kääntösäde</b>	vändradie, -n	turning radius
<b>L</b>		
<b>laahata</b>	släpa II	drag
<b>ladata (ase)</b>	ladda I	load
<b>- ladattu ase</b>	- laddat vapen, laddade vapen	- loaded gun
<b>lahjoa</b>	muta I	bribe
<b>lahjoman vastaanottaminen (lak.)</b>	mottagande av muta	acceptance/ taking of a bribe
<b>lahjominen</b>	mutande 4	bribery
<b>lahjuksen antaminen</b>	givande av muta	offering a bribe
<b>laiha</b>	mag/er, -ert, -ra	thin; lean; meagre; (luiseva) skinny
<b>laillinen</b>	laglig, -t, -a; laga (taipumaton)	legal; lawful
<b>laillinen este</b>	laga förfall 5	legal excuse/ impediment
<b>laillisuusperiaate</b>	legalitetsprincip 3	rule of law; principle of conforming to law
<b>laiminlyödä</b>	försumma I; försitta IV; uraktlåta II; (jättää pitämättä huolta) vårdslösa II; vansköta II; (jättää tekemättä; noudattamatta - rv-ohjeet) under/låta, -låter, -lät, låtit	neglect; fail

ruotsi

englanti

<b>laiminlyönti</b>	försummelse 3; försumlighet 3; försittande 4; uraktlåtande 4 (rv-ohjeissa esim. 'noudattamatta jättäminen) underlåtenhet att iakttä	neglect; default; failure; omission
<b>lainhuuto</b>	lagfart 3	legal confirmation of possession of real estate
<b>lainkohta</b>	lagrum 5	section of law; legal provision
<b>lainkuuliainen</b>	laglydig, -t, -a	law-abiding; obedient to law
<b>lainsäädäntö</b>	lagstiftning 2	legislation
<b>lainvastainen</b>	lagstridig, -t, -a	illegal; illegitimate; contrary to law; at variance with law; in opposition to law; against law
<b>lainvoima</b> <b>- saada lainvoima</b>	laga kraft; formell rättskraft - vinna (IV) laga kraft	legal force / validity - gain legal force / validity: a judgment that has gained legal force / become final / become legally binding / become non-appealable / come into legal effect
<b>lainvoimainen</b>	lagakraftvunn/en,-et,-na	legally valid; final; non-appealable
<b>laiton</b>	olaglig, -t, -a; olaga (taipumaton adj.)	illegal; unlawful; illicit
<b>laiton aseiden hallussapito</b>	olaga vapeninnehav	unlawful possession of firearm
<b>laiton kotietsintä</b>	olaglig husrannsakan	unlawful search of premises
<b>laiton pysäköinti</b>	olaglig parkering	illegal parking
<b>laiton uhkaus</b>	olaga hot 5	illegal threat
<b>laiton vapaudenriisto</b>	olaga frihetsberövande 4	false imprisonment; unlawful deprivation of liberty
<b>laituri</b>		
<b>- maaliikenteen</b>	- plattform 3	- platform
<b>- vesiliikenteen</b>	- (pieni) brygga 1; (satama-) kaj 3	- (rantalaituri; aallonmurtaja) jetty;(satama-) wharf; dock; quay; (pitkä satamalait.) pier
<b>laivan kansi</b>	däck 5	deck
<b>laivaväylä</b>	farled 3	navigation channel; fairway

ruotsi

englanti

<b>lakaisukone</b>	sop(nings)maskin 3	sweeper
<b>laki</b>	lag 2	law; (usein yksitt. lakien nimissä) act; code
<b>- lain mukaan</b>	enligt lagen	according to the law
<b>(lain osat: luku - pykälä - momentti - kohta, ks. hakusana 'kohta')</b>		
<b>laki ampuma-aseista ja ampumatarpeista</b>	lag angående skjutvapen och skjutförnödenheter	Firearms and Ammunitions Act
<b>laki julkisista huvitilaisuuksista</b>	lagen om offentliga nöjestillställningar	Public Entertainments Act
<b>laki nopeusvalvontaa vaikeuttavien laitteiden kieltämisestä</b>	lag om förbud mot anordningar som försvårar hastighetsövervakningen	Prohibition of Devices Impeding the Supervision of Traffic Speed Act
<b>laki polttoaineiden valmisteverosta</b>	lagen om accis på bränsle	Law of Fuel Excise Tax
<b>laki vaarallisten aineiden kuljettamisesta tiellä</b>	lag om transport av farliga ämnen på väg	Road Transport of Dangerous Substances Act
<b>lakiin perustuva</b>	som grundar sig på lag	based on the law
<b>lakimies</b>	jurist 3	lawyer, attorney; solicitor
<b>lakimääräinen</b>	lagbestämd, -t, -da	statutory; prescribed by law
<b>lakkauttaa</b>	avskaffa I	cancel; annul; abolish; suppress
<b>lana</b>	vägsladd 2	drag
<b>lanaus</b>	sladdning, -en	dragging
<b>lantiovyö (liikent.)</b>	midjebälte 4	lap belt
<b>lapseen kohdistuva omavaltaisuus</b>	egenmäktighet med barn	arbitrariness towards children
<b>lapsenryöstö</b>	barnrov 5	kidnapping of a child
<b>lapsen seksuaalinen hyväksikäyttö</b>	sexuellt utnyttjande av barn	sexual exploitation of a child
<b>lapsentappo</b>	barnadråp 5	infanticide
<b>lasisilmä</b>	emalj-/porslins/öga, -ögat, -ögon, -ögonen	artificial eye; glasseye
<b>lasku</b>	räkning 2; faktura 1	bill; account; invoice
<b>lasten huoltaminen</b>	vårdnad av barn	maintaining/ supporting of children; custody of children

ruotsi

englanti

<b>lastensuojelu</b>	barnskydd, -et	child welfare
<b>lastensuojelulaki</b>	lagen om barnskydd; barnskyddslag, -en	Child Welfare Act
<b>(lasten) turvaistuin</b>	bilbarnstol 2	child safety seat; (Am.) child restraint
<b>lasti</b>	last 3	cargo; load; shipment
<b>lataus (tekn.)</b>	laddning, -en	charge
<b>latauslaite</b>	laddningsapparat 3; laddningsanordning 2	charger
<b>laturi (aut.)</b>	generator, -n	generator; alternator
<b>laukaista (ase)</b>	avfyra I; avlossa I	fire
<b>laukaus</b>	skott 5	shot
<b>lausunto</b>	utlåtande 4	statement; report; advisory/ official opinion; advice; pronouncement; testimony; evidence
<b>lautamies</b>	nämnde/man, -mannen, -män, -männen	lay member of the district court
<b>lautta</b>	färja 1	ferry (boat); ro-ro-ship
<b>lautta-alus</b>	frigående färja	ferry (vessel); ro-ro-ship
<b>lauttapaikka</b>	färjeläge 4	ferry berth
<b>lauttaväylä</b>	färjled 3	ferry road/way
<b>lautuma</b>	blånad 3	blotch
<b>lava</b>	flak 5	platform (myös 'laituri')
<b>leirintäalue</b>	campingplats 3	camping site
<b>lentoasema</b>	flygplats 3/ -hamn 2/ -station 3	airport; aerodrome
<b>lentokenttä</b>	flygfält 5	airfield
<b>lentokentän yhdystie</b>	rullbana 1	taxiway
<b>lentoturvallisuuden vaarantaminen</b>	äventyrande av flygsäkerheten	endangerment of aviation safety
<b>lentoyhtiö</b>	flygbolag 5	airline; air carrier
<b>leski</b>	(nainen) änka 1; (mies) änkling 2	(nainen) widow; (mies) widower
<b>letku</b>	slang 2	hose

	ruotsi	englanti
<b>leuka</b>	haka, -n; (leukapieli) käke 2	chin; (leukapieli) jaw
<b>leveys</b>	bredd, -en	width
<b>leveä</b>	bred, brett, breda	broad
<b>levityskaista</b>	utläggningsfält 5	laying strip
<b>levyjarru</b>	skiv-/ lamellbroms 2	disc brake
<b>levypyörä</b>	skivhjul 5	disc wheel
<b>levähdysalue (liikent.)</b>	rastplats 3	rest/ picnic area
<b>lieventävä</b>	förmildrande	extenuating; mitigating
<b>lieventävä asianhaara</b>	förmildrande omständighet 3	extenuating/ mitigating circumstance
<b>lieventää</b>	förmildra I	mitigate; ease; lighten; moderate; reduce
<b>lievä</b>	lindrig, -t, -a	slight; light; mild; easy; moderate; lenient; (rikoll.teko) petty; minor (offence); lenient (vastakohta severe)
<b>liftaaja</b>	liftare 5	hitch hiker
<b>liftata</b>	lifta I	hitch hike
<b>lihava</b>	fet, -t, -a	fat; plump
<b>liikekatu</b>	affärsgata 1	shopping street; (Am.) retail business street
<b>liikekeskus</b>	affärscentrum, -et, -centra	central business district, CBD
<b>liikennejuopumus</b>	trafikfylleri, -et, -er, -na	drunken driving; driving under the influence (of alcohol); drunkenness in traffic
<b>liikennejärjestely</b>	trafikanordning, -en	traffic scheme
<b>liikennekuolema</b>	trafikdöd, en	traffic (road) casualty/ fatality
<b>liikennelaitos (kaupungin, kunnan)</b>	kommunalt trafikverk 5	(Br.) municipal transport corporation; (Am.) municipal transit company
<b>liikennelupa</b>	trafik tillstånd 5	transport/ operating licence; concession; (Am.) transportation permit
<b>liikennemerkki</b>	vägmärke 4; (suomen- ruotsia) trafikmärke 4	traffic/ road sign



ruotsi

englanti

<b>liikenneonnettomuuden osapuoli; osallinen</b>	inblandad, -e (i en olycka); olyckspart 3; (osallinen) delaktig, -t,-a	participant (in an accident)
<b>liikenneonnettomuus</b>	trafikolycka 1	road accident
<b>liikennepako tieliikenteessä</b>	smitning 2; förarflykt 3	hit and run (leaving the scene of a traffic accident without permission)
<b>liikennerasia</b>	razzia 1	traffic check/ stop check
<b>liikennერიკkomus</b>	trafikförseelse 3	traffic infraction
<b>liikennerruuhka</b>	(trafik) stockning 2;	traffic jam; congestion
<b>- ruuhka-aika</b>	- rusnings-/ högtrafiktid 3	- rush hour; peak period (mon. hours); (ruuhka-aikana) at peak hours
<b>- ruuhkahuippu</b>	- högtrafiktopp 2	- peak period
<b>- ruuhkalinja</b>	- rusningstidslinje 3	- rushhour/ peak hour route
<b>liikennesaareke; koroke</b>	trafikö 2; refug 3	traffic island
<b>liikennesääntö</b>	trafikreg/el, -eln, -ler, -na	traffic rule/code; rules of the road; traffic regulation; highway code
<b>- noudattaa liikennesääntöjä</b>	- iaktta (-tar, -tog, -tagit) trafikregler	- obey traffic rules/ regulations
<b>liikennetuhotyö</b>	trafiksabotage, -t	criminal traffic mischief
<b>liikenneturvallisuus</b>	trafiksäkerhet, -ne	traffic security
<b>liikenneturvallisuuden vaarantaminen - törkeä liikenneturvall. vaarant.</b>	äventyrande av trafiksäkerheten - grovt äventyrande...	endangering of traffic safety - aggravated endangering of...
<b>liikennevahinkojen tutkijalautakunta</b>	haverikomission, -en; (suomenruotsia) trafikskadekommission, -en	in depth accident study committee
<b>liikennevakuutus</b>	trafikförsäkring 2	traffic insurance
<b>Liikennevakuutuskeskus (korvaa ulkomaalaisten ajoneuvojen aiheuttamat vahingot)</b>	Trafikförsäkringscentralen (ersätter skador förorsakade av utländska fordon)	Finnish Motor Insurer's Bureau (compensates for damages caused by foreign vehicles)
<b>liikennevalo</b>	trafikljus 5/ -signal 3	traffic light/ signal

ruotsi

englanti

<b>liikennevalvonta</b>	trafikövervakning, -en; trafikkontroll, -en	traffic control
<b>liikenneväline</b>	trafikmed/el, -let, -, -len	means of transport
<b>liikenneväylä</b>	trafikled 3	traffic artery/ facility
<b>liikenneyhteydet</b>	trafikförbindelser, -na	communications
<b>liikenneympyrä</b>	rondell 3	roundabout
<b>liikennöidä</b>	trafikera I; gå IV i trafik; upprätthålla IV trafik; sköta II trafiken	ply; maintain a service; operate
<b>liikennöitsijä</b>	trafikidkare 5; trafikföretag 5; (erit. Ruotsissa) trafikbilägare 5; åkeriägare 5	transport operator; transit company; carrier
<b>liikennöity</b>	trafikera/d, -t, -de	busy; trafficked (=vilkkaasti)
<b>liikenteen häirintä</b>	störande av trafik	traffic interference
<b>liikenteen ohjaaja</b>	person som reglerar/ dirigerar trafiken	director of traffic
<b>liikenteen ohjaus</b>	trafikdirigering, -en	traffic control/ management/ regulation
<b>liikenteen ohjauslaite</b>	trafikreglerings- anordning 2	traffic control device
<b>liikevaihtoverolaki</b>	lag angående omsättningsskatt	Turnover Taxation Act
<b>liikkumisvapaus</b>	rörelsefrihet 3	(muutto-) freedom of movement
<b>liikkuva kuorma</b>	rörlig last	live load
<b>Liikkuva poliisi, LP - ks. virkanimikkeet kohdasta 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'</b>	Rörliga polisen, RP (nimike on vain Suomessa; ei muualla Pohjolassa)	National Traffic Police
<b>liikuntaesteinen</b>	rörelsehindra/d, -t, -de	handicapped
<b>liirto (liikent.)</b>	sladdning, -en; slirning, -en; (joutua liirtoon) råka i sladdning; börja slira; få IV sladd	skid; sideslip; (joutua liirtoon) go into a skid
<b>liite</b>	bilaga 1	(hakemuksen) appendage to an application; (kirjeen) enclosure; (asiakirjan, pääesineeseen liittyvä sivuesine) appendix

ruotsi

englanti

<b>liittyminen (liikent.)</b>	sammanföring, -en; konvergering, -en; påkörning, -en	merging
<b>liittymiskaarre</b>	anslutningskurva 1	entrance ramp
<b>liittymiskaista</b>	konvergeringsfält 5; anpassningssträcka 1; påfart 3	merging lane
<b>liittymisramppi</b>	påfartsramp, -en	entrance/access ramp
<b>liittymistie</b>	anslutningsväg 2; ramp 3	access; ramp
<b>liittymä</b>	anslutning 2; korsning 2	intersection; junction
<b>liittymähaara</b>	anslutnings-/ korsningsarm 2	junction leg/ arm; (Am.) intersection leg
<b>liittymäkaarre</b>	vägskäls-/ anslutningskurva 1	intersection curve
<b>liityntäkatu; tonttikatu</b>	lokal-/angöringsgata 1	access/local road; (Am.) access/ local street
<b>liityntäliikenne; syöttöliikenne</b>	matartrafik, -en	feeder transport; access/ egress traffic
<b>liityntäliikennepysäköinti</b>	infartsparkering, -en	park-and-ride parking
<b>liityntälinja; syöttölinja</b>	matarlinje 3	feeder route; collectordistributor route
<b>liityntäpysäkki; syöttöpysäkki</b>	matarhallplats 3	feeder transfer stop; feeder interchange
<b>linja (joukkoliikenteen)</b>	linje 3	(Br.) route; (Am.) line; service
<b>linja-auto</b>	(linje)buss 2	coach; (bussi) bus
<b>linja-autoasema</b>	busstation 3	bus/coach station
<b>linja-autojen etuoikeudet</b>	bussprioritering, -en	bus priority
<b>linja-autokaista</b>	reserverat busskörfält 5	bus/bus-only/bus and taxi/ bus priority/ reserved bus lane; exclusive bus strip
<b>linjaliikenne; tavaralinjaliikenne</b>	linjetrafik, -en	liner service; fixedroute transport
<b>linjaonnettomuus</b>	sträckolycka 1	link/no-intersection/ route section accident
<b>linjataksi</b>	linjetaxi, -n	jitney; jeepney; taxi pesaro
<b>lippuautomaatti</b>	biljettautomat 3	ticket vending machine; ticket automat; ticket teller

ruotsi

englanti

<b>lisäkaista</b>	extra körfält 5	auxiliary lane
<b>lisäkuorma</b>	extra last 3	surcharge load
<b>lisälaite</b>	tilläggsanordning 2	accessory; attachment
<b>liukas</b>	hal, -t, -a	slippery
<b>liukkaan kelin ajo</b>	halkkörning, -en	driving under slippery conditions
<b>liukkaan kelin onnettomuus</b>	halkolycka 1	skidding accident
<b>liukkauden torjunta</b>	halkbekämpning, -en	anti-skid/non-skid treatment; de-icing of roads
<b>liukkaus</b>	halka, -n	slippery conditions
<b>liukua; luisua</b>	glida IV; (liikent.) slinta I; åka II kana; kana I; slira I	slide; glide; (liikent. liirtää) skid
<b>liukuma (RV:ssä)</b>	glidning, -en	variation within the limits of a unit fine
<b>liukuporras; rullaporras</b>	rulltrappa 1	escalator
<b>lohkolämmitin</b>	motorvärmare 5	engine heater
<b>lokasuoja</b>	stänkskärm 2	mudguard; (Am. myös) fender
<b>lommo</b>	buckla 1; (lommoja puskurissa) bucklor på stötfångaren	dent; (lommoja puskurissa) dents in the bumper
<b>lommoinen</b>	tillbuckla/d, -t, -de	dented
<b>lommoutua</b>	buckla I sig	(be) dent(ed); (kolarissa pahoin lommoutunut auto) a motorcar badly dented in a collision
<b>lompakko</b>	plån/bok, -boken, -böcker, -böckerna	wallet
<b>loppuun kulunut rengas</b>	utslitet däck (5)	worn-out/ bald tyre/ tire
<b>lossi</b>	(drag)färja 1	(cable) ferry
<b>loukata</b>	kränka II; såra I	hurt; injure; offend; insult; trespass; violate; infringe; enroach
<b>loukattu; loukkaantunut</b>	kränkt, -a; såra/d, -t, -de	hurt
<b>loukkaantua (esim. onnettomuudessa)</b>	skadas I; skada I sig; bli IV skada/d, -t, -de	be injured/ hurt; suffer hurt; get hurt
<b>loukkaantunut (ks. onnettomuudessa)</b>	skada/d, -t, -de: ”Onko kukaan loukkaantunut?” = ”Är någon skadad?”	injured; hurt: ”Onko kukaan loukkaantunut?” = ”Is anyone injured/ hurt?”

ruotsi

englanti

<b>loukkaava (teko)</b>	kränkande; sårande	offensive
<b>loukkaus</b>	kränkning 2; sårande 4; intrång 5; missfirmelse 3	insult; offence; violation; infringement
<b>lounas (ilmansuunta)</b>	sydväst; (yhdyssanoissa) sydvästra Finland	southwest; (yhdyssanoissa) southwest(ern) coast
<b>LP</b>	RP	National Traffic Police
<b>luisumisonnettomuus</b>	glidolycka 1	skidding accident
<b>lukkiutumaton jarrujärjestelmä</b>	låsningfritt bromssystem (5)	anti-lock system; ALS
<b>lumenpoisto</b>	snöröjning, -en	snow clearance/removal
<b>lumiaita; kinostin</b>	snöskärm 2	snow fence
<b>lumiaura</b>	snöplog 2	snowplough/ -plow
<b>lumiketjut</b>	snökedjor, -na	snow/anti-skid chains
<b>lunastaa</b>	inlösa II	redeem; effect; claim; (liik.) honour
<b>lunastus</b>	(in)lösning 2; utlösning 2; (en) inlösen; (osto) köp 5; (maksu) (en) lösen; (lunastusta vastaan) mot lösen	redemption; honouring; financial compensation; (maksu) fee; charge
<b>lunnaat</b>	lösepenning 2; (lunnaat) lösen, -	ransom (for = -sta); (vaatia jksta lunnaita) hold a person to ransom
<b>lunnasvaatimus</b>	krav att få lösen	ransom demand
<b>luode</b>	nordväst; (yhdyssanoissa) i nordvästra Finland	northwest; (yhdyssanoissa) to the northwest (-ern) Finland
<b>luomi; syntymämerkki</b>	födelsemärke 4	mole; birthmark
<b>luopua</b>	av/stå, -står, -stod, -stätt från någonting	give up; renounce; waive; abandon
<b>luottokortti</b>	kreditkort 5	credit card
<b>luovuttaminen; luovutusmenettely</b>	överlåtelse 3; utlämning 2	transfer; conveyance; surrender; (riköksentekijän) extradition (proceedings); (auton, yms.) recovery (proceedings); (urakka-työn tuloksen) delivery of contracted work
<b>lupa</b>	lov 5; (kirjallinen) tillstånd 5	permission; (kirjallinen) permit

ruotsi

englanti

<b>lupaus</b>	löfte 4	promise
<b>luvanvaraisesta tavara-/henkilöliikenteestä annettujen säännösten rikkominen</b>	överträdelse av stadganden om tillståndsgods-/persontrafik	breach of regulations on authorized goods/ passenger traffic
<b>luvaton käyttö</b>	olovligt brukande/bruk	unauthorized use
<b>luvaton poissaolo oikeudesta</b>	olovlig utevaro från rätten	absence from court
<b>lyhytaikainen pysäköinti</b>	korttidsparkering, -en	short-term/ short-period parking
<b>lyijytön</b>	blyfri (bensin)	lead-free
<b>lykkäys</b>	uppskov 5; anstånd 5	delay; postponement; extension; deferment; adjournment; respite
<b>lykätä</b>	upp-/hänskjuta IV; ajournera I; bevilja I anstånd	postpone; adjourn (=kokous)
<b>lyödä</b>	slå, slår, slog, slagit	hit; (hakata) beat
<b>lyömäase (myös'astalo')</b>	tillhygge 4	blunt/ striking/ shock weapon
<b>lyönti</b>	slag 5	hit; knock; blow; (erit. nyrkillä) punch; (kellon) stroke; (sydämen) (heart)beat
<b>(lähdetys); abortti</b>	fosterfördrivning 2; abort 3	abortion
<b>lähestymiskielto</b>	besöksförbud 5	restraining order; protection order; apprehended violence order; (puhek.) stay-away order
<b>lähete</b>	remiss 3	(saate) covering/ accompanying letter; (liik. remissi) remittance; (lääkäriin) (physician's) referral; admission note
<b>lähiliikenne</b>	närtrafik, -en	commuter transport; (Am.) suburban transit; short distance traffic
<b>lähiliikenneasema</b>	förortsbanestation 3	suburban railway station
<b>lähiliikennejuna</b>	lokaltrafik-/ närtrafik-/ pendel-/ stadsbanetåg 5	suburban/ commuter railway
<b>lähiliikennelinja</b>	förortslinje 3	commuter route
<b>lähipoliisi</b>	närpolis 3	community police
<b>- lähipoliisitoiminta</b>	- närpolisverksamhet, -en	- community policing

ruotsi

englanti

<b>lähivalo</b>	när-/ halvlyjus 5	dip(ped)/low beam; (Br.) meeting beam; (Am.) lower beam
<b>lähiö; esikaupunki</b>	förort 3; för/stad, -staden, -städer, -na	suburb; (mon.) outskirts
<b>lähtölaituri</b>	avgångsplattform 3	departure platform
<b>lämmityslaite</b>	värmeapparat 3/-anordning 2; kalorifer 3	heater
<b>länsi</b>	väster; (länteen) västerut; till västra Finland (yhdyssanoissa)	west; (yhdyssanoissa) the western part of the country
<b>läpikulku-/ kauttakulkukatu</b>	genomfartsgata 1	through street
<b>läpikulku-/ kauttakulkutie</b>	genomfartsväg 2	through road; throughway; (Am.) thoroughfare
<b>lääni</b>	län 5	county; province
<b>lääninhallitus</b>	länsstyrelse 3	provincial government; county government/ administrative board
<b>lääninvankila</b>	länsfängelse 3	county prison
<b>löytää</b>	hitta I	find
<b>löytö</b>	fynd 5; upptäckt 3	find; finding
<b>löytöpalkkio</b>	hittelön 3	lost property reward
<b>löytötavara</b>	hittegods 5	lost property
<b>löytötavaran kavallus</b>	förskingring 2 av hittegods	theft by finding; (salaaminen) unlawful appropriation of an object found
<b>löytötavaratoimisto</b>	hittegodsbyrå 3	lost property office
<b>M</b>		
<b>maahanmuuttaja</b>	invandrare 5; immigrant 3	immigrant
<b>(HUOM. paluumuuttaja</b>	återinflyttare	remigrant)
<b>maahanmuutto</b>	immigration, -en; invandring, -en; inflyttning, -en	immigration
<b>(paluumuutto</b>	återinflyttning, -en	remigration)

ruotsi

englanti

<b>maahantulokielto</b>	inreseförbud 5	prohibition against entry into a country; exclusion of aliens
<b>maalaistalo</b>	lantgård 2; (talonpoikais-) bondgård 2	farm-house
<b>maaliikenne</b>	marktransport, -en	ground transport
<b>maallikko</b>	lek/man, -mannen, -män, -männen	layman
<b>maanalainen, ks. metro</b>		
<b>maanalainen pysäköintitalo</b>	underjordiskt parkeringshus 5	underground car park
<b>maanomistaja</b>	mark-/ jordägare 5	land/ real estate owner
<b>maanpetos</b>	landsförräderi 5	treason; hightreason
<b>maansiirtoauto</b>	tippruck 2	rear dump truck
<b>maantasopysäköinti; kenttäpysäköinti</b>	ytparkering, -en	surface parking
<b>maantie</b>	landsväg 2	(main) road; highway
<b>maaseutu</b>	landsbygd, -en	countryside; rural area
<b>maasilta</b>	viadukt 3	viaduct
<b>maastamuuttaja</b>	utvandrare 5; emigrant 3	emigrant
<b>maastamuutto</b>	emigration, -en; utvandring, -en	emigration
<b>maastapoistumiskielto</b>	förbud att lämna landet	prohibition against leaving the country
<b>maasto</b>	terräng, -en	terrain
<b>maastoajoneuvo</b>	terrängfordon 5	jeep; cross-country/ all-purpose vehicle
<b>maataloustraktori</b>	lantbrukstraktor 3	agricultural tractor
<b>maatie</b>	jordväg 2	earth road; (Am.) dirt road
<b>maatila</b>	lantgård 2/-gods 5; hemman 5; lant-/ jordegendom 2; jordbrukslägenhet 3	farm; (suuri) (landed) estate
<b>maavara</b>	fri markhöjd, -en	ground/ road clearance
<b>maihinnousukortti</b>	landstigningskort 5	boarding card
<b>maistraatti</b>	magistrat 3	city administrative court
<b>maitolaituri</b>	mjölkbrygga 1	milk haul platform



ruotsi

englanti

<b>majoittaminen</b>	inkvartering 2	accommodating; housing; lodging; (sot.) quartering
<b>majoitusliike</b>	härbärgeringsrörelse 3	boarding-/lodging house
<b>maksullinen pysäköinti</b>	avgiftsbelagd parkering, -en	pay/fee-paying/ charged parking
<b>maksullinen tie</b>	avgiftsbelagd väg	toll road
<b>maksuväline</b>	betalningsmed/el, -let, -, -len	means of payment
<b>maksuvälinepetoksen valmistelu</b>	förberedelse till betalningsmedelsbedrägeri	preparing a means of payment fraud
<b>maksuvälinepetos</b>	betalningsmedelsbedrägeri 3	means of payment fraud
<b>malli: auton m.</b>	modell 3: bilens modell	model: the model of the car; (vuosimalli) year of construction
<b>massa</b>	massa 1	mass
<b>matka-aika</b>	restid 3	journey/ overall travel/ door-to-door travel time
<b>matkailuauto</b>	husbil 2	motor caravan; (motor home)
<b>matkailuperävaunu</b>	husvagn 2	caravan; trailer
<b>matkalaukku</b>	resväska 1	suitcase
<b>matkalippujen tarkastajan erehdyttäminen</b>	vilseledande av biljettkontrollör	misleading a ticket inspector
<b>matkalippujen tarkastajan vastustaminen</b>	motstånd mot biljettkontrollör	resistance against a ticket inspector
<b>matkalipun tarkastus</b>	biljettkontroll 5	ticket inspection
<b>matkaluku; matkojen lukumäärä</b>	restal 5	trip frequency
<b>matkalupa</b>	resetillstånd 5	transport licence
<b>matkamittari</b>	väg-/ trippmätare 5	mileage recorder/ indicator; odometer
<b>matkanopeus</b>	färd-/reshastighet, -en	overall travel/ journey speed
<b>matkapäiväkirja</b>	resdag/ bok, -boken, -böcker, -na	log; trip diary
<b>matkasekki</b>	resecheck 2/3	traveller's cheque
<b>matkatavara</b>	bagage, -t; resgoods, -et	baggage; luggage
<b>matkatoimisto</b>	resebyrå 3	travel agency

ruotsi

englanti

<b>matkustaja</b>	passagerare 5	passenger
<b>matkustusasiakirja</b>	resedokument 5	travel document
<b>matkustuskielto</b>	reseförbud 5	travel ban
<b>mekaaninen, mekaanisesti toimiva pysäköintitalo</b>	mekanisk parkeringsanläggning 2	mechanical garage; automatic car park
<b>mellakka</b>	tumult 5; (kahakka) kravall 3; (levottomuus) oroligheter, -na; (melu) upplopp 5	riot
<b>mellakoida</b>	ställa II till oroligheter/ upplopp (; bråka I; väsnas I; stifta I oro)	riot; (alkaa mellakoida) run riot
<b>meluvalli</b>	bullervall 2	noise bank
<b>menettely</b>	förfarande 5	proceeding; practice; procedure; action
<b>menetetty; hävitetty</b>	förstör/d, -t, -da	lost; wasted
<b>menettämisseuraamus</b>	förverkandepåföljd 3	forfeiture
<b>menetetty; hävitetty; kadotettu</b>	förlora/d, -t, -de; (lak.) förverka/d, -t, -de; (valtiolle) förbrut/en, -et, -na (hävitetty) förstör/d, -t, -da	lost
<b>menettää</b>	(menettää oman menettelynsä vuoksi, esim. ajokorttinsa = ajo- oikeutensa) förverka I; (kadottaa) förlora I; tappa I	(menettää laiminlyönnin, rikoksen, ym. johdosta valtiolle) forfeit; (kadot-taa) lose (menettää ajokorttinsa = ajo- oikeutensa) be disqualified from holding a driving licence
<b>menolippu</b>	enkel biljett 3	single ticket
<b>meno- ja paluulippu</b>	tur- och retur biljett 3	return ticket
<b>merimieskatselmus</b>	mönstring 2	engagement and discharge of seamen
<b>merivartioalus</b>	sjöbevakningsfartyg 5	coastguard's vessel
<b>merivartiolaitos</b>	sjöbevakningsväsendet	Coast Guard
<b>merkki</b>		
<b>- auton</b>	- märke 4: ”Minkä merkkinen auto on?” = ”Vad är bilens märke?”	- make: ”Minkä merkkinen auto on?” = ”What is the make of the car?”

ruotsi

englanti

- muu	- märke 4	- brand: the brand of the camera
merkkivalo	signal-/ kontrollampa 1	pilot light; indicator/ signal lamp
meteli (rikkomus)	störande 4; oljud 5; väsnande 4; upplopp 5	noise; (ark.) row; (mekkala) racket; (erik. lak.) (mellakka) unlawful (riotous) assembly; rioting
metelöidä	störa II; föra II oljud; väsnas I	make noise; be noisy
metro; maanlainen	(Suomessa) metro, -n; (Ruotsissa) tunnelbana 1	(Br.) underground; tube; (Am.) subway; rapid transit; metro
metroasema	(Ruotsissa) tunnel- banestation 3; (Suomessa) metrostation 3	(Br.) underground station; (Am.) subway station
metsäautotie; metsätie	skogsväg 2	forest road
metsästys	jakt 3	hunting
metsästysase	jaktvap/en, -net, -, -nen	hunting weapon
metsästyskivääri	jaktgevär 5	rifle; sporting gun
metsästyskortti	jaktkort 5/-pass 5	hunting/game licence
metsästyslaki	jaktlagen	Hunting Act
metsästysrikkomus	jaktförseelse 3	hunting infraction
metsästysrikos	jaktbrott 5	hunting offence; hunting club
metsästysseura	jaktförening 2	hunting club
muita metsästyksestä annettuja säännöksiä vastaan tehdyt rikokset	övriga brott mot stadganden om jakt	offences against other hunting provisions
metsästäjä	jägare 5	hunter
metsästää	jaga I; (olla metsäs- tämässä) vara på jakt; (lähteä metsästämään) gå IV (ut) på jakt; gå IV för att jaga	hunt; (ampumalla) shoot; (hirviä, ym.) stalk; (m. luvattomasti) poach; (olla metsästämässä) be out hunting/ shooting
mielentilatutkimus	sinnesundersökning 2	mental/ psychiatric examination
mielenosoitus	demonstration 3	demonstration
mielisairaala	sinnessjukhus 5	mental hospital; (vanh.) insane/ lunatic asylum
mielisairas	sinnessjuk, -t, -a	mentally ill; insane; lunatic;

ruotsi

englanti

<b>mielivalta</b>	godtycke, -t	arbitrariness
<b>ministeriö</b>	ministeri/um, -et, -er, -na; (Ruots.) departe- ment 5	Ministry; government department; (Br.) Department of State; Office; (Am.) Department
<b>mitata</b>	mäta II	measure
<b>- jälkiä, esim. jarrutusjälkiä</b>	- mäta II (broms)spår	- measure (skid-)marks
<b>- nopeus</b>	- uppmäta hastighet: ”Mitattu tutkalla” =”Uppmätt med radar”	- measure the speed: ”Mitattu tutkalla” = ”Measured with a radar”
<b>mitta</b>	mått 5	(ajoneuvon) dimension; (yl.) measure
<b>mittari</b>	mätare 5	(esim. alkometri, lämpömittari) ga(u)ge; (esim. polttoainemittari) indicator
<b>- mittarin lukema (esim. alkometrissä)</b>	- mätarens utslag 5	- reading
<b>mittaus (esim. nopeuden)</b>	uppmätning, -en	measurement
<b>mitätön</b>	(ei voimassa oleva) ogiltig, -t, -a; (leimalla) makulera/d, -t, -de	(ei voimassa oleva) invalid; null and void
<b>momentti (laissa)</b>	moment, -en	subsection
<b>monikaistainen tie</b>	flerfältsväg 2	multilane road
<b>monikerroksinen pysäköintitalo</b>	flerplansparkeringshus 5	multistorey car park
<b>moottori (aut.)</b>	motor 3	engine; motor
<b>moottoriajoneuvo</b>	motorfordon 5	motor vehicle
<b>moottoriajoneuvolaki</b>	lag om motorfordon	Motor Vehicle Act
<b>moottoriajoneuvon haltija</b>	innehavare 5 av motorfordon	registered possessor of motor vehicle
<b>moottoriajoneuvoverolaki</b>	lag om skatt på motorfordon	Motor Vehicle Tax Act
<b>moottorikelkka</b>	snösko/ter, -tern, -trar, -trarna; motorsläde 4; motorkälke 2;	snow mobile; motor sled/ sleigh
<b>moottorikäyttöinen ajoneuvo</b>	motordriv/et, -na fordon 5	motor-driven vehicle
<b>moottoriliikennetie</b>	motortrafikled 3	semi-motorway

	ruotsi	englanti
<b>moottoripetroli</b>	motorfotogen, -et	power kerosine; tractor vaporising oil
<b>moottoripyörä</b>	motorcyk/el 2; mc	motorbike; motorcycle
<b>moottoripyöräpoliisi</b>	motorcykel-/mc-polis 3	motorcycle cop; patrol officer
<b>moottoritie</b>	motorväg 2	(Br.) motorway; (Am.) motor highway; superhighway; express way; freeway; (nelikaistainen) double carriageway
<b>- moottoriteliittymä</b>	- mot 5; motorvägs påfart, avfart	- motorway junction/ intersection
<b>- moottoritieristeys</b>	- motorvägskorsning 2	- interchange; clover-leaf (mon. -leaves)
<b>moottoritien erkanemismerkki</b>	avfartsskärm 2	gore sign
<b>moottoritien erkanemisviitta</b>	avfartsvisare 5 på motorväg	exit direction sign
<b>moottorityökone</b>	motorredskap 5	motorized mending machine (heavy duty)
<b>moottorivene</b>	motorbåt 2	motor boat
<b>mopedi</b>	moped 3	moped
<b>mopoilija</b>	mopedist 3	biker
<b>muistaa väärin</b>	komma ihåg fel (komm/a, -er, kom, kommit); minnas II fel	remember wrong; misremember
<b>muistiinpano</b>	anteckning 2	note; memorandum; kirjalliset m:t = written notes
<b>- tehdä muistiinpanoja jstkn</b>	- göra anteckningar om ngt.	- take notes on / about sth.
<b>muistikirja</b>	anteckningsbok, -en, -böcker, -na	note book
<b>murha</b>	mord 5	murder; (Am.) murder 1st degree; homicide
<b>murhaaja</b>	mördare 5	murderer
<b>murha-ase</b>	mordvap/en, -net, -, -nen	murder weapon
<b>murhapaikka</b>	mordplats 3	place of murder; the scene of the murder
<b>murhapolttaja</b>	mordbrännare 5; pyroman 3	arsonist

	ruotsi	englanti
<b>murhayritys</b>	försök 5 till mord; mordförsök 5	attempted murder
<b>murskata</b>	krossa I	crush
<b>murtautua</b>	bryta, -er, bröt, brutit sig in i	break in(to); break and enter; (asuntoon) burgle
<b>murto; murtautuminen; murtautuen tehty varkaus</b>	inbrott 5	house-breaking; break-in (erit. yöllä tehty, asuntoon) burglary
<b>murtohälytin</b>	tjuvalarm 5	burglar alarm
<b>murtovaras</b>	inbrottstjuv 2	burglar
<b>mustelma</b>	blåmärke 4	bruise
<b>mutka</b>	kurva 1	bend
<b>- mutkainen (tie)</b>	- kurvig, -t, -a	- winding
<b>muukalaispassi</b>	främlingspass 5	alien's passport
<b>muunneltava liikennemerkki; vaihtuva opaste</b>	omställbart vägmärke 4	variable message sign
<b>muuntaja</b>	transformator 3	transformer
<b>muuntorangaistus</b>	förvandlingsstraff 5	(sakon) conversion of unpaid fines into imprisonment; imprisonment for nonpayment of fines/ for failure to pay fines; conversion imprisonment; (kärsiä m.) impose/ serve im- prisonment for nonpayment of fines
<b>muutoksenhaku (lak.)</b>	ändringssökande 4	appeal
<b>muutoksenhakulupa (lak.)</b>	fullföljdslov 5	leave to appeal; retrial permit; permission for appeal; (lat.) certiorari
<b>muutoksenhakuohjeet (lak.)</b>	anvisningar för ändringssökande	appeal instructions
<b>muuttoilmoitus</b>	flyttningsanmälan, -	advice of removal
<b>myymis- ja hukkaamiskielto</b>	försäljnings- och skingringsförbud 5; (asettaa myymis- ja hukkaamiskielton alaiseksi) belägga IV med försäljnings- och skingringsförbud	interdiction against sale or dispersion; (asettaa myymis- ja hukkaamiskielton alaiseksi) place under an interdiction against sale or dis-persion

ruotsi

englanti

<b>myymälävarkaus</b>	butiksstöld 3	shoplifting
<b>myöntää</b>	(esim. syyllisyytensä) med/ge, -ger, -gav, -givit att man är skyldig/sin skyldighet; (ajokortti, ero) bevilja I körkort, avsked; (passi) utfärda I pass	(syyllisyytensä) plead guilty; confess; (lupa, ajokortti) issue a licence; a driver's/ driving licence; (todeksi) admit; acknowledge
<b>- myönnetty (ajokortti, passi)</b>	- beviljat, utfärdat	- issued
<b>myötävirtakaista</b>	parallellt körfält 5	with-flow lane
<b>mäki</b>	backe 2	hill
<b>- mäkinen (tie)</b>	- backig, t, a	- hilly
<b>mäntä</b>	kolv 2	piston
<b>määräaika</b>	(tids)frist 3	time limit/ period; term; time allowed; closing date; deadline; date due
<b>määräaikainen (oleskelulupa)</b>	tidsbegränsat (uppehållstillstånd)	(a residence permit) for a limited period
<b>määrätä</b>	(käskeä) befalla II; ge order; (päättää) bestämma II; (velvoittaa) å/lägga, -er, -lade, lagt; (laki määrää) lagen stadgar (I) / föreskriver (IV)	(käskeä) order; tell; (sanoa tarkasti, esim. aika ja paikka) determine; set; (esim. sakko) impose; (laki määrää) the law ordains / prescribes
<b>- määrätä väliaikainen ajokielto</b>	utfärda temporärt/ tillfälligt körförbud	impose a temporary driving ban
<b>määräys</b>	bestämmelse 3; föreskrift 3; (laissa) stadgande 4	order; instruction; direction; (asiakirjan ym) stipulation; (sopimuksen) provision; (säännöt ja määräykset) rules and regulations; (tuomioistuimen) rule; writ
<b>määräyskirja</b>	skriftligt förordnande 4	(toimeen, virkaan) letter of appointment
<b>määräysmerkki (liikent.)</b>	påbudsmärke 4	mandatory/ compulsory sign
<b>määräysten mukaan</b>	enligt bestämmelserna/ föreskrifterna/ stadgandena	according to the orders, instructions, directions, etc.

ruotsi

englanti

N		
<b>naamio</b>	mask 3; (naamio kasvoilla) en mask över ansiktet	mask; cloak; disguise; (naamio kasvoilla) a mask on the face
<b>naamioitunut</b>	maskera/d, -t, -de	masked; (valepuvussa) disguised
<b>naarmu</b>	skråma 1; rispa 1; (piirto) repa 1; (naarmuja auton oikeassa kyljessä) skråmor på bilens högra sida	scratch; (naarmuja auton oikeassa kyljessä) scratches on the right side of the car
<b>naarmuttaa</b>	skråma I; rispa I	scratch
<b>naarmuuntua</b>	få skråmor/ rispor	be(come) scratched/ (scored)
<b>naimaton</b>	ogift, -a	unmarried; single
<b>naimisissa</b>	gift, -a	married
<b>naineena kihlautuminen</b>	trolovning som gift	getting engaged when married
<b>nakuttaa (moottori)</b>	knacka I	knock
<b>nakutus (moottorin)</b>	knackning, -en	knocking
<b>nalli</b>	sprängkapsel, -n, -kapslar, -na	blasting cap; detonator
<b>napa; kaapelikenkä (pyörän, ym.)</b>	nav 2	terminal
<b>narkomaani</b>	narkoman 3	drug abuser/addict
<b>nastarengas</b>	dubbdäck 5 (dubb 2 = nasta)	spiked tyre; (Am.) studded tire (spike; stud = nasta)
<b>nelihaarainen liittymä; kaksipuolinen liittymä</b>	fyrvägs korsning 2	four-way junction; four-leg intersection/ crossroads
<b>nelikaistainen tie</b>	fyrfältsväg 2	four-lane road
<b>nelitahtimoottori</b>	fyrtaktsmotor 3	four-stroke engine; (Am.) four-cycle engine
<b>neliveto</b>	fyrhjulsdrift, -en	four-wheel drive
<b>neste</b>	vätska 1	fluid
<b>nettotulot</b>	nettoinkomster, -na	income with tax reduced
<b>neuvottelu</b>	förhandling 2	negotiations; talks; bargaining (= erik. työmarkkina-); discussion; consultation
<b>nimetön</b>	anonym	anonymous; nameless



ruotsi

englanti

<b>nimikirja</b>	matrik/el, -eln, -lar, -na	personal file/ dossier/ register; (Am) resumé
<b>nimismies</b>	läns/man, -mannen, -män, -männen (Ruot- sissa läh. landsfiskal)	Rural Police Chief
<b>nimittämiskirja</b>	utnänningsbrev 5	letter/ certificate/ warrant of appointment
<b>nimittää</b>		
<b>- kutsua nimeltä</b>	- kalla I; benämna II;	- call
<b>- virkaan</b>	- utnämna II till ngt.	- appoint; nominate
<b>niskatuki (aut.)</b>	huvudstöd 5; nackskydd 5; nackstöd 5	head rest/ support
<b>niskoitella</b>	tredskas I; vara IV olydig; visa I olydnad	be refractory
<b>niskoittelu</b>	tredska, -n	refractoriness; contumacy; recalcitrance; (tottelemattomuus) disobedience; insubordination
<b>- poliisia vastaan</b>	- tredska mot polis	- disobedience/ refractoriness towards a police officer
<b>nivelbussi</b>	ledbuss 2	articulated bus
<b>(jnkn) nojalla</b>	med stöd av ngt; på grundval/basen av ngt	by right of; on the basis of sth.
<b>nokka-akseli (aut.)</b>	kam-/styr-/nockaxel 2	camshaft
<b>nokkakolari</b>	frontalkollision 3	head-on collision
<b>nopeudenmuutoskaista</b>	hastighetsförändringsfält 5	speed-change lane
<b>nopeus</b>	hastighet 3	speed
<b>nopeusmittari</b>	hastighetsmätare 5	(autossa) speedometer; speed indicator; (ark.) speedo; (tekn.) velocimeter
<b>nopeusrajoitus</b>	hastighetsbegränsning 2	speed limit
<b>nopeusrajoituksen rikkominen - rikkoa, ylittää n.</b>	överskridning av hastighetsbegränsningen - överskrida IV h.	exceeding the speed limit - exceed the speed limit
<b>- ylinopeus: ajaa ylinopeutta</b>	- överhastighet; fortkör- ning: köra överhastighet, köra för fort; (puhek.) speeda I	- speeding: to speed; to exceed the speed limit

ruotsi

englanti

<b>nopeussuositus</b>	rekommenderad hastighet	advisory/ recommended speed
<b>nopeusvalvonta</b>	hastighetsövervakning, -en/-kontroll, -en	speed control
<b>normaali ruumiinrakenne</b>	normal kroppsbyggnad; (Ruots.) mediärt byggd	normally built
<b>normi</b>	norm 3; reg/el, -eln, -ler, -na	norm; rule; provision; (standardi) standard
<b>nostaa (nostolaitteella)</b>	hissa I upp; lyfta II upp	jack up
<b>nostaa syyte</b>	väcka III åtal	prosecute; indict (äänn. 'indait'); put on trial; raise charges against someone; charge a person with an offence
<b>nostolaite</b>	lyftanordning 2; uppfordringsverk 5; elevator 3	jack
<b>nostosilta</b>	lyftbro 2	vertical lift bridge
<b>nosturi</b>	kran 2	crane
<b>nosturi (auton)</b>	domkraft 3	jack
<b>noudattaa (esim. liikennesääntöjä)</b>	iakt/ta, -tar, -tog, -tagit	follow; observe; obey
<b>noudattamatta jättäminen (RV-ohjeissa)</b>	underlåtenhet, -en; (jättää noudattamatta) underlåta, -er, -lät, -låt	negligence; (jättää noudattamatta) neglect
<b>nousu; ylämäki</b>	stigning 2	upgrade
<b>nousu-/ ryömintäkaista</b>	stignings-/ krypfält 5	climbing/ crawler lane
<b>noutaa kuulusteluun</b>	hämta I till förhör	bring for hearing/interrogation
<b>nouto</b>	hämtning 2	bringing (before the court = oikeuteen)
<b>nuorempi konstaapeli</b>	yngre konstapel	Constable
<b>nuorena henkilönä</b>	som ung person	as a young person
<b>nuori rikoksenteijä</b>	ung förbrytare 5	young offender
<b>nuorisovankila</b>	ungdomsfängelse 3	(juvenile) detention centre/ home (Am.)
<b>nyrkkirauta</b>	knogjärn 5	knuckle-duster; (Am. yks. ja mon.) brass knuckles
<b>näkemäalue</b>	siktområde 4; frisiktsområde 4	lateral clearance

ruotsi

englanti

<b>näkemäeste</b>	skymd sikt, -en	visual obstruction
<b>näkyvyys</b>	sikt, -en	visibility
<b>- haitata näkyvyyttä</b>	- skymma II sikten	- obstruct visibility
<b>näköalatie</b>	utsiktsväg 2; väg med vacker utsikt	scenic road; (Am.) parkway
<b>näpistys</b>	snatteri 3	petty theft; (Am.) petty larceny
<b>näpistäjä</b>	snattare 5	pilferer; petty/(petit) larcenist
<b>näpistää</b>	snatta I	pilfer; (ark.) pinch; filch
<b>näyteikkunan ryöstö</b>	”smash and grab”	”smash and grab”
<b>näyttö</b>	bevis 5 på ngt	evidence; proof about sth.
<b>näyttötäulu (nopeuden valvonnassa)</b>	digitalskärm 2	radar screen
<b>O</b>		
<b>oheissakko</b>	tilläggsböter, -na	supplementary fine
<b>ohikulkuliikenne</b>	förbipasserande trafik	by-passing traffic
<b>ohikulkutie</b>	omfartsväg 2; förbifartsled 3	by-pass; relief road
<b>ohimo</b>	tinning 2	temple
<b>ohittaa (liikent.)</b>	köra II om	overtake; pass
<b>ohittaminen (liikent.)</b>	omkörning 2	overtaking; passing
<b>- ohittaminen kielletty</b>	- omkörning förbjuden	- no overtaking
<b>ohituskaista</b>	omkörningsfil 3/ -fält 5; inre körfält 5	inner/ inside/ overtaking/ passing/ offside lane
<b>ohituskielto</b>	omkörningsförbud 5	no overtaking/ passing
<b>ohitusonnettomuus</b>	omkörningsolycka 1	overtaking accident
<b>ohitustie</b>	omfartsväg 2	urban clearway
<b>ohjaamo</b>	förar-/ styrhytt 3	cabin; (Am.) cab
<b>ohjaava akseli</b>	styraxel 2	steering axle
<b>ohjata</b>		
<b>- ajoneuvoa</b>	- styra II	- steer
<b>- liikennettä</b>	- dirigera I trafiken	- direct the traffic

ruotsi

englanti

<b>ohjaus</b>		
<b>- ajoneuvon</b>	- styrning, -en	- steering
<b>- liikenteen</b>	- dirigering av trafiken	- directing the traffic
<b>ohjauslaite</b>	styrinrättning 2/ -anordning 2	steering gear; controls steering device
<b>ohjauspyörä</b>	ratt 3	steering wheel
<b>ohjaustanko</b>	styr/stång, -stången, -stänger, -stängerna	handlebar
<b>ohjausvaihde</b>	styrväxel, -n	steering gear
<b>ohjautuvuus</b>	styrbarhet, -en	steerability
<b>ohjeet (mm. rv:n)</b>	direktiv, en; anvisningar, -na	directions; guidelines; (käsikirja) manual
<b>ohjekirja</b>	instruktions/bok, -boken, -böcker, -böckerna	manual; instruction book; book of instructions
<b>ohje- ja opastusmerkki</b>	(suomenruotsia) anvisnings- och informationsmärke 4; (Ruots.) upplysnings- märke 4	information sign
<b>oikaista; kulkea oikotietä</b>	gena I; ta IV en genväg över ngt.	take a shortcut/ shorter way; cut
<b>oikeaankääntymiskaista</b>	körfält 5 för högersvängande trafik	right turn lane
<b>oikealla; oikealle</b>	till höger	on the right; to the right
<b>oikeanpuoleinen liikenne</b>	högertrafik, -en	right hand traffic/ driving
<b>oikeuden istunto</b>	domstolssammanträde 4; rättegångstillfälle 4	court session
<b>oikeudenkäymiskaari</b>	rättegångsbalken	Code of (Judicial) Procedure; Procedural Code
<b>oikeudenkäynti</b>	rättegång 2	trial; judicial proceeding; legal proceedings; litigation
<b>oikeudenkäyntiasiakirja</b>	rättegångshandling 2	trial document; (mon.) trial documents; case records
<b>oikeudenkäyntiasiamies</b>	rättegångsombud 5; rättegångsfullmäktig, -e (valtuutettu)	attorney; (käyttää oikeu- denkäyntiasiamiestä) rely on an attorney; be represented by an attorney

	<b>ruotsi</b>	<b>englanti</b>
<b>oikeudenkäyntiavustaja</b>	rättegångsbiträde 4	counsel; trial/ legal counsel
<b>oikeudenkäyntivaltakirja</b>	rättegångsfullmakt 3	power of attorney for legal proceedings; authority to represent a party in an action; warrant to sue and defend
<b>oikeuden päätös</b>	domstolsutslag 5	judgment; decision; holding; (valamiehistön) verdict
<b>oikeudenvastainen</b>	rättsstridig, -t, -a	unlawful; illegal; illicit; contrary to law
<b>oikeudenvastaisuus</b>	rättsstridighet 3	unlawfulness; illegality; illicitness; illegal act
<b>oikeudet</b>	rättigheter, -na	rights
<b>- kuulusteltavan oikeudet ja velvollisuudet</b>	- den förhördas/ förhördades rättigheter och skyldigheter	- the rights and obligations of the person being questioned/ heard/ interrogated
<b>oikeuksien menetyks</b>	rättsförlust 3	losing/ forfeiting one's rights to sth
<b>oikeus jhkn</b>	rätt till + subst.; rätt att + verbi	right to sth
<b>oikeus (tuomioistuim)</b>	rätt, -en; domstol 2	court
<b>oikeusapu</b>	rättshjälp, -en	legal assistance
<b>oikeusapupyynnö</b>	begäran om rättshjälp	Request for Legal Assistance
<b>oikeusasiames</b>	justitieombudsman	Parliamentary Ombudsman
<b>oikeusavustaja</b>	rättshjälpsbiträde 4; (rådgivare i rättsfrågor)	legal adviser; counsel
<b>- yleinen oikeusavustaja</b>	- allmänt rättshjälpsbiträde	- municipal counsel
<b>oikeusjuttu</b>	rättegång 2; process 3; mål 5	case; action; lawsuit
<b>oikeuskansleri</b>	justitiekansler	Chancellor of Justice
<b>oikeuskäsittely</b>	domstolsbehandling, -en; rättslig/ juridisk behandling, -en	hearing; court proceedings
<b>oikeuskäsitys</b>	rättsuppfattning 2	concept/ idea of justice; legal concept(ion); opinion; view(point)
<b>oikeuskäytäntö</b>	rättspraxis	legal praxis/ practice/ usage; case law; judicial custom

ruotsi

englanti

<b>oikeuslääketiede</b>	rättsmedicin, -en	forensic/ (legal) medicine; medical jurisprudence
<b>oikeuslääketieteellinen tutkimus</b>	rättsmedicinsk undersökning	forensic examination
<b>oikeuslääketieteen laitos</b>	rättsmedicinska institutionen	Institute of Forensic Medicine
<b>oikeusmurha</b>	justitiemord 5	judicial murder
<b>oikeuspaikka</b>	forum, -et	forum; court; place of jurisdiction/ litigation; legal venue
<b>oikeuspsykiatrinen tutkimus</b>	rättspsykiatrisk undersökning	forensic psychiatric examination
<b>oikeustaju(nta)</b>	rättsmedvetande, -t	sense of justice
<b>oikeustalo</b>	rättshus 5; tingshus 5; justitiehús 5	Court House
<b>oikeustapaus</b>	rättsfall 5	case
<b>oikeusturva</b>	rättsskydd, -et	legal safety/ safeguards; due process; legal protection; protection of law
<b>oikeusviranomainen</b>	rättsmyndighet 3: polismyndigheter och domstolar	judicial authority
<b>oikotie</b>	genväg 2	shortcut
<b>oja</b>	dike 4	ditch
<b>- ajaa ojaan</b>	- köra II i diket	- drive into a ditch
<b>- ojan pohja</b>	- dikesbott/en, -net, -, -nen	- bottom of the ditch
<b>- ojan reuna</b>	- dikeskant 3	- ditch edge
<b>oktaani</b>	oktan 3	octane
<b>oktaaniluku</b>	oktanvärde 4	octane rating/ number
<b>oleskella</b>	vistas I; uppehålla IV sig: ”Tiedätkö, missä hän oleskelee?” = ”Vet du var han håller hus?”	stay; live: ”Tiedätkö, missä hän oleskelee?” = ”Do you know his whereabouts?”
<b>oleskelu</b>	vistelse, -n	stay; visit; reciding
<b>oleskelulupa</b>	uppehållstillstånd 5	residence permit; permit of residence; staying permit

ruotsi

englanti

<b>olinpaikka</b>	vistelseort 3	whereabouts; place of residence; domicile; abode
<b>olkapää</b>	ax/el, -eln, -lar, -na	shoulder
<b>olla ilman; kaivata; puuttua</b>	sakna I; vara IV utan	miss; to be without; lack
<b>olosuhteet</b>	förhållanden, -a	conditions; circumstances
<b>omainen</b>	anhörig, mon. -a	relative; next-of-kin
<b>omaisuusrikos</b>	egendomsbrott 5	crime against property
<b>omaisuusvahinko- onnettomuus</b>	egendomsskadeolycka 1	damage-only accident
<b>omankädenoikeus</b>	egenhandsrätt, -en	self-help; self-redress; assault in defence of property; taking the law into one's own hands
<b>omakotitalo</b>	(Suomessa) egnahemshus 5; (Ruotsissa) villa 1	one-family/ (detached) house
<b>omapaino (ajoneuvon)</b>	egen-/ tjänstevikt 3	dead/ unloaded weight
<b>omatoiminen pysäköinti (pysäköintilaitoksessa)</b>	själv(betjänings)parke- ring, -en	self-parking; customer parking
<b>omavaltainen käyttöönotto</b>	egenmäktigt ibruktagande	arbitrary introduction/ implementation
<b>omavaltaisuus</b>	egenmäktighet, -en	arbitrariness; arbitrary conduct
<b>ominaispaino</b>	specifik vikt	specific gravity
<b>ominaispainomittari</b>	areometer, -; sänkvåg 2	hydrometer
<b>omistaa</b>	äga II	own
<b>omistaja</b>	ägare 5	owner
<b>- auton omistaja (vrt. haltija)</b>	- ägare till bilen	- owner of the car
<b>onnettomuuden aiheut- tamien kustannukset</b>	olyckskostnader, na	accident costs
<b>onnettomuuksien kasautumakohta</b>	olycksbelastad plats	black spot
<b>onnettomuus</b>	olycka 1	accident
<b>onnettomuusajoneuvo</b>	olycksfordon 5	vehicle involved in an accident
<b>onnettomuusalttius</b>	olycksbenägenhet 3	accident proneness/ liability
<b>onnettomuuspaikka</b>	olycksplats 3	scene of the accident
<b>opas</b>	guide 3	guide

ruotsi

englanti

<b>opaste, ks. kyltti</b>		
<b>opaste; opastinkuva</b>	signalbild 3; sken 5	(Br.) aspect; (Am.) signal indication
<b>opastin</b>	signalanordning 2	signal
<b>opetuslupa</b>	undervisningstillstånd 5	right to give driver's education
<b>opiskelija</b>	studerande 5	student; trainee
<b>osallinen</b>	delaktig, -a (mon. -a); inblandad, -e (mon. -e) (i ett brott, en trafikolycka)	interested party; party concerned/ involved; participant; concurrent; contributory; concerned; (o. rikkeseen) party to an offence; accomplice in an offence (= rikostoveri); person implicated in an offence; (asiaan o.) party concerned in a matter; (sopimukseen o.) participant in/ party to an agreement
<b>osallisuus</b>	medverkan, -; delaktighet, -en	share; part; complicity; implication; (o. rikokseen) complicity in an offence
<b>osamatkamittari</b>	trippmätare 5	trip meter
<b>osasto</b>	avdelning 2; (junassa) kupé 3	department; (junassa) compartment
<b>osoite</b>	adress 3	address (HUOM. mailing address, visiting address)
<b>- postinumero</b>	- postnummer	- zip code
<b>ostoskeskus</b>	köpcentr/um, -et; shoppingcent/er, -ret, -rer,-na	shopping centre/ center(Am.) mall
<b>ote</b>	grepp 5; fattning 2; tag, -et; (tekstin-, pöytä- kirjan-, tili-) utdrag 5; excerpt, -et, -er, -na; transumt, -et	hold; grip; grasp; clutch; (tekstin-, pöytäkirjan-, tili-) extract; excerpt
<b>otsa</b>	panna, -n; (korkea, matala o.) hög, låg panna	forehead; (korkea, matala o.) high, low forehead
<b>ottaa haltuun</b>		
<b>- ajokortti esim. ratti- juopumustapauksessa; teräase tms. turvatar- kastuksessa</b>	- omhänderta(ga) IV körkort, eggvapen	- suspend a driving licence; take possession of a sharpedged weapon



ruotsi

englanti

<b>ottaa huostaan</b>	omhänderta(ga) IV	take into custody
<b>ottaa kiinni</b>	ta IV fast; (pakkokeinolain mukainen termi) gripa IV	catch; (pakkokeinolain mukainen termi) apprehend
<b>ottaa pois</b>	ta IV av	take away
<b>ottaa säilöön</b>	ta IV i förvar (Ruotsissa: omhänderta IV)	take into interim custody
<b>ottaa yhteyttä</b>	ta IV kontakt med; kontakta I	contact
<b>ottolapsi</b>	adoptivbarn 5	adopted/ adoptive child
<b>otto-/benssiini-/kaasutinmoottori</b>	otto-/ bensin-/ förgasarmotor 3	otto/ carburettor/ spark ignition engine
<b>P</b>		
<b>paatunut</b>	förhärda/d, -t, -de	hardened
<b>paeta</b>	fly III för ngt.; fly undan; bege IV sig på flykt; ta IV till flykten (päästä pakoon) undkomma IV (genom flykt); lyckas I undkomma	flee, fled, fled from sth.; run away; (päästä pa-koon) escape; (p. onnettomuuspaikalta) leave the scene of an accident; (lak.) fail to stop after being involved in an accident
<b>pahennusta herättävä käyttäytyminen</b>	förargelseväckande beteende	disorderly conduct
<b>pahoinpidellä</b>	misshandla I	assault; do bodily harm; (hakata) batter; abuse
<b>pahoinpitely</b>	misshandel, -n; mon. misshandel/ misshandelsfall	assault
<b>- törkeä pahoinpitely</b>	- grov misshandel	- aggravated assault; grievous bodily harm
<b>paikallinen poliisi</b>	lokala polisen	local police
<b>paikallisliikenne</b>	lokal kollektivtrafik,-en	local public transport; (Am.) local mass transit; public transit
<b>paikallislinja</b>	lokal linje 3	local/ internal/ intracity route
<b>paikallistie</b>	(suomenruotsia) bygdeväg 2: (Ruots.) lokalväg 2	local road
<b>paikannimikilpi</b>	ortnamnstavla 1	place name sign

ruotsi

englanti

<b>paikkakunta, missä kirjoilla; henkikirjoituspaikka</b>	mantalskrivningsort 3	place of registration
<b>paikkatutkinta</b>	platsundersökning, -en (suorittaa p.) utföra II platsundersökning	investigation made at the scene (of the crime, of the accident)
<b>painaa</b>		
<b>- olla painava</b>	- väga II	- weigh (= myös 'punnita')
<b>- esim. rahaa</b>	- trycka II	- print
<b>paino</b>		
<b>- ihmisen, ajoneuvon</b>	- vikt 3	- weight
<b>- painopaikka (setelien, kirjall. tuotteiden)</b>	- tryckeri 3	- place of printing; printing works; (kustantamo) printing house
<b>paita</b>	skjorta 1; (paksua materiaalia oleva, kuten college tai villapaita) collegetröja 1; ylletröja 1	shirt; (paksua materiaalia oleva, kuten college tai villapaita) sweater; pullover; jersey; (Br.m.) jumper
<b>pakettiauto, rv-lyh. pa (ei kuitenkaan selostusosassa)</b>	paketbil 2, lyh. pab	van
<b>pakkanen</b>	köld, -en	frost
<b>pakkasneste</b>	kylvätska 1; frostskyddsmed/el, -let, -, -len	anti-freeze coolant
<b>pakko</b>	tvång 5	compulsion; (pakote) constraint; (pakottaminen) coercion; (lak.) duress; (voima) force; (välttämättömyys) necessity
<b>pakkohoito</b>	tvångsvård, -en	coercive treatment
<b>pakkokeino</b>	tvångsmed/el, -let, -, len	coercive means
<b>pakkokeinolaki</b>	tvångsmedelslagen	Coercive Measures Act
<b>pakkolaitos</b>	tvångsinrättning 2	(järjestelmä) preventive detention for dangerous recidivists; (laitos) institution for preventive detention; special security section

ruotsi

englanti

<b>pakkotila</b>	nödtillstånd 5	emergency; (lak.) necessity; (pakkotilassa) under constraint/ coercion; (äärimmäisessä pakkotilassa) in the last resort; in extreme cases
<b>pakkotoimenpide</b>	tvångsåtgärd 3	coercive measure/ means
<b>pako</b>	rymning 2/ flykt 3; (liikennepako) smitning, -en	escape; (liikennepako) hit and run
<b>pakoauto</b>	flyktbil 2	get-away car
<b>pakokaasu</b>	avgas 3	exhaust fume
<b>pakokaasuahdin; turboahdin</b>	turbokompressor 3; turboladdare 5	turbo charger
<b>pakolainen</b>	flykting 2	refugee
<b>pakolaisleiri</b>	flyktingläg/er, -ret, -, ren	refugee camp
<b>pakolaismajoitus</b>	flyktingförläggning 2	refugee accommodation
<b>pakolaistoimisto (sosiaali- ja terveysministeriön alainen)</b>	flyktingbyrån (under social- och hälsovårdsministeriet)	Office for Refugee Affairs (under the Ministry of Social Affairs and Health)
<b>pakollinen</b>	obligatorisk, -t, -a; (on pakollista käyttää...) det är obligatoriskt att använda...	obligatory; compulsory; forced: enforced; involuntary; necessary; (erik.lak.) mandatory (penalty = rangaistus); (lakisääteinen) statutory; (on pakollista käyttää...) it is obligatory/ mandatory to use
<b>pakoputki</b>	avgasrör 5	exhaust pipe
<b>pakottaa</b>	tvinga I	force
<b>pakottaminen</b>	tvingande 4; olaga tvång 5; nödgande 4 (laiton uhkaus) olaga hot	compulsion; intimidation; coercion (through violence or threat); (laiton uhkaus) illegal threat
<b>- sukupuoliyhteyteen</b>	- tvingande till samlag	- forcing to sexual intercourse
<b>palaa</b>	brinna IV	burn
<b>palauttaa</b>	återlämna I	return
<b>paljastaa</b>	(tuoda ilmi) avslöja II; (ilmaista) yppa I; röja II	(konkr. ja kuv.) uncover; (esim. aikeensa, henkilöllisyytensä) reveal; (murhaaja, salajuoni, valhe) expose

	<b>ruotsi</b>	<b>englanti</b>
<b>paloauto</b>	brandbil 2	fire engine; (Am. m.) fire truck
<b>palokunta</b>	brandkår, -en	fire brigade
<b>palonsammutin</b>	brandsläckare 5	fire extinguisher
<b>paluumuuttaja</b>	återinflyttare 5	remigrator
<b>- verbi</b>	- återinflytta I	- remigrate
<b>paluumuutto</b>	återinflyttning 2	remigration
<b>paluuviusumi</b>	återresevisum; visum för återresa	return visa
<b>panna toimeen, täytäntöön</b>	föranstalta I; verkställa I	carry out; put into effect; execute; organize; arrange; make; hold; conduct; perform
<b>panttivanki</b>	(en) gisslan, -; (rosvot ottivat useita panttivankeja) banditerna tog flera personer som gisslan	hostage
<b>- panttivaningin ottaminen</b>	- tagande av gisslan	- taking of a hostage; hostage taking
<b>parirenkoot</b>	dubbel-/ tvillingdäck 5	twin/ dual tyres/ tires
<b>parittaja</b>	kopplare 5	pimp; procurer
<b>paritus</b>	koppleri 3	procuration; procuring
<b>parransänki</b>	skäggstubb, -en	stubble
<b>parta</b>	skägg 2	beard
<b>partainen</b>	skäggig, -t, -a	bearded; with a beard
<b>partio (esim. poliisi-)</b>	patrull 3	patrol; squad
<b>partioida</b>	patrullera I	patrol; be on patrol
<b>passi</b>	pass 5	passport
<b>- diplomaattipassi</b>	- diplomatpass 5	- diplomatic passport
<b>- muukalaispassi</b>	- främlingspass 5	- alien's passport
<b>passinhaltija</b>	innehavare av pass(et)	holder of a passport
<b>passintarkastaja</b>	passgranskare 5	passport controller; immigration officer
<b>passintarkastus</b>	passgranskning, -en/ passkontroll, -en	passport control; inspection of passports
<b>passintarkastuspaikka</b>	passgranskningsställe 4	passport control

ruotsi

englanti

<b>passipoliisi</b>	passpolis 3	beat policeman/ officer
<b>passirikkomus</b>	passföreseelse 3	passport infraction
<b>passittaa</b>	förpassa I	send out/ remove; (maasta) deport; (vankilaan) commit to prison; (tutkintavankeuteen) remand into (pretrial) custody
<b>passitus</b>	förpassning 2	ks. ed. kohdan subst. + -ing
<b>passitusasiakirja (liikent.)</b>	transitdokument 5	transit document
<b>PAV-laki</b>	lagen av vården av dem som missbrukar berusningsmedel	Law of Misuse of Drugs (EU-maiden keskinen sopimus/voimassa oleva asetus = Federal Misuse of Drugs Act)
<b>pedofili</b>	pedofil 3	paedophile
<b>perheriita</b>	familjetvist 3	family dispute/ row
<b>perhesuhteet; siviilisääty</b>	civilstånd 5	marital status
<b>periaate</b>	princip 3	principle
<b>perillinen</b>	arvinge 2	(lak.) heir (mies); heiress (nainen); (Am.) inheritor; offspring; successor
<b>perintä</b>	indrivning 2	collection; collecting
<b>perintö</b>	arv 5	inheritance; estate; bequest; legacy
<b>perukirja</b>	boupptäckningsinstrument 5	estate inventory deed; deed of estate inventory; schedule of estate assets
<b>perunkirjoitus</b>	boupptäckning 2	estate inventory; inventory of the deceased's estate
<b>perustunnusmerkistö</b>	grundrekvisit 5	essential elements
<b>perustuslaki</b>	konstitution 3	Constitution
<b>peruuttaa</b>	(ajoneuvoa) backa I; (asia) återkalla I; (mitätöidä) annullera I; avbeställa II; (ajokortti) indra IV	(ajoneuvoa) back; reverse; (esim. lupa) cancel; (kokous) call off; (hakemus) withdraw; (sanansa) take back; (ajokortti, lupa) revoke; (mitätöidä) nullify; annul
<b>peruutuspeili</b>	backspeg/el, -eln, -lar, -na	rearview mirror
<b>peruutusvalo</b>	backningsljus 5	reversing light

ruotsi

englanti

<b>perätön lausuma esitutkinnassa, oikeudessa</b>	osann utsaga vid förundersökning, inför domstol	perjury in preliminary investigation, in court
<b>perävaunu (varsinainen p.; täysperävaunu)</b>	släpvagn 2/ släp 5; fulltrailer, -	(full) trailer; truck trailer
<b>perävaunuyhdistelmä</b>	lastbil med släpvagn; släpvnagnsekipage, -t	articulated vehicle; tractor and trailer; draw bar tractor combination; full trailer combination truck
<b>perääänäjo</b>	påkörning 2 bakifrån; (upphinnandeolycka 1)	rear-end collision
<b>pesäero</b>	boskillnad 3	division of marital property; judicial separation; separation of property
<b>pesänkavallus</b>	bodräkt 3	embezzlement from an estate
<b>petoksella</b>	svikligen; bedrägligt; svekfullt; förrådiskt	by fraud
<b>petollinen toiminta; petollisuus</b>	bedrägligt förfarande	fraudulent acting
<b>petos</b>	bedrägeri 3	(rikosnimikkeenä) fraud; (yleensä) deception
<b>petroli</b>	fotogen, -et	kerosine
<b>pettäjä</b>	bedragare 5; (kavaltaja) förrådare 5	cheat; betrayer; deceiver
<b>pettää</b>	bedra(ga) IV; lura I; (kavaltaa) förråda II; (olla uskoton) svika IV	(erik. lak.) defraud; (kavaltaa) betray; (huijata) cheat; (olla uskoton) deceive
<b>peura</b>	hjort 2	deer
<b>pidätetty</b>	anhåll/en, -et, -na	taken into custody

ruotsi

englanti

<p>- ”Olette pidätetty.”</p> <p><b>HUOM. -pakkokeinona: ottaa kiinni</b></p> <p>- kiinniotto</p> <p>- pidättää</p> <p>- pidättäminen</p> <p>- vangita</p> <p>- vangitseminen</p> <p>- vangitseminen</p> <p>- vangita: muita merkityksiä</p>	<p>- ”Ni är anhållen.”</p> <p>- gripa IV</p> <p>- gripande 4 (kiinnioton yhteydessä) i samband med gripandet</p> <p>- an hålla IV</p> <p>- an hållande 4</p> <p>- häkta I</p> <p>- häktande 4</p> <p>- fånga I</p>	<p>- (Suomessa) ”You will be taken into custody.”</p> <p>- (common law -maissa, esim. Amerikassa ja Englannissa) ”You are under arrest.”</p> <p>- apprehend</p> <p>- apprehension (kiinnioton yhteydessä) in connection with the apprehension</p> <p>- arrest; detain; take into custody</p> <p>- arrest, detention; taking into custody</p> <p>- (Suomessa) remand for trial; (common law -maissa, esim. Amerikassa ja Englannissa) (put under an) arrest; detain (panna vankilaan kaikissa em. maissa) imprison; put in prison; confine to prison</p> <p>- remand for trial</p> <p>- capture</p> <p>- capture; grab</p>
<p><b>pidättää</b></p> <p>- jonkun ajokortti</p>	<p>- indra(ga) IV någons</p>	<p>- suspend one’s driving licence</p>
<p>- virantoimituksesta</p>	<p>- avhålla IV från tjäns-teutövning</p>	<p>- suspend</p>
<p><b>pieni vetopyörä</b></p>	<p>litet kuggjul 5</p>	<p>pinion</p>
<p><b>piennar</b></p>	<p>vägren 2</p>	<p>(reuna) edge; (ojan, joen) bank; (Am.) berm; (pellon) headland; ba(u)lk; (tien) verge; (Am.) shoulder</p>
<p><b>pienoiskivääri</b></p>	<p>salongs-/miniatyrgevär 5</p>	<p>small-bore rifle</p>
<p><b>piha</b></p>	<p>gård 2</p>	<p>yard</p>

ruotsi

englanti

<b>pihakatu</b>	körbar gånggata 1; woonerf; (suomen- ruotsia) gårdsgata 1	residential precinct; low-speed residential road; woonerf
<b>piilorikollisuus</b>	dold brottslighet	hidden crime; dark figure of crime
<b>piirturi</b>	registrerande mätinst- rument 5; registrerings- apparat 3; (ajo-) färd- skrivare 5	recording device; (ajo-) tachograph
<b>piirtää (esim. kolaripiirros)</b>	rita I; teckna I	draw
<b>piittaamattomuus (liikenteessä)</b>	likgiltighet (i trafiken)	callousness; callous; disregard
<b>- vakava piittaamattomuus</b>	- allvarlig likgiltighet	- gross callousness
<b>pikajuna</b>	snälltåg 5	express train
<b>pikakivääri</b>	snabbeldsgevär 5; (Ruots.) kulsprutegevär 5	light machine gun; rapid-fire rifle
<b>pikalinja</b>	snabb-/express-/ direktlinje 3	express/ limited stop route
<b>pikkutakki</b>	kavaj 3	jacket; blazer
<b>pinnoitettu rengas</b>	regummerat däck 5	retreaded tyre/tire
<b>pipo</b>	mössa 1; (pipo päässä) en mössa på huvudet	(pointed) cap; (kudottu) knitted cap
<b>pisama</b>	fräkne 2	freckle
<b>pisamainen</b>	fräknig, -t, -a	freckled
<b>pistokoe</b>	stickprov 5	spot sample
<b>pistooli</b>	pistol 3; (pistoolilla uhaten) under pistolhot	pistol; (Am. sl.) shooting iron; rod
<b>- pistoolikotelo, ks. kotelo</b>		
<b>pitkospuut</b>	spång, -en, spänger, -na	duckboard
<b>pitkäaikainen pysäköinti</b>	långtidsparkering, -en	long-term/long-period parking
<b>pito (renkaan)</b>	väggrepp 5	grip
<b>pituus</b>	längd, -en	length



ruotsi

englanti

<b>pitää vangittuna</b>	hålla IV häkta/d, -t, -de	(Suomessa) hold in remand; keep in prison; (HUOM. pitää tilapäisesti säilössä eli sumpussa tutkintaa varten = detain. Verbi 'detain' = myös pitää tutkintavan-keudessa) (common law -maissa, esim. Amerikassa ja Englannissa) keep in prison; hold under arrest
<b>- esittää vangituksi</b>	- begära II häktad	- apply for detention order
<b>- vangitsemispyyntö, -esitys</b>	- häktningsbegäran, -, -framställan, -	- application for detention order
<b>- vangitsemismääräys</b>	- häktningsorder, -n	- arrest warrant
<b>- vangitsemispäätös</b>	- häktningsbeslut 5	- detention order
<b>(näitä yhdyssanoja käytetään sekä Suomessa että common law - maissa, ks. edellä hakusanat 'pidätetty - pidättää')</b>		
<b>planeettapyörästä</b>	planetväxel, -n	epicyclic gear train; planetary gear set
<b>pohjoinen</b>	norr; (pohjoiseen) norrut; (yhdyssanoissa) norra Sverige	north; (pohjoiseen) to the north; (yhdyssanoissa) in northern Finland
<b>Pohjoismaat</b>	de nordiska länderna	the Nordic countries
<b>pohjoismainen kielisopimus</b>	nordiska språkkonventionen	the Nordic Language Agreement
<b>poikkeuksellinen kuorma</b>	exceptionell/ avvikande last 3	abnormal load
<b>poikkeusoloja koskeva salassapitovelvollisuuden rikkominen</b>	sekretessbrott under undantagsförhållanden	violation of obligation to secrecy under exceptional circumstances
<b>poikkikatu</b>	tvärgata; korsande gata 1	crossroad
<b>poissaolo</b>	frånvaro; uteblivande; utevaro	absence; non-attendance; failure to appear; nonappearance; default
<b>poissaolo oikeudesta asianomistajana tai vastaajana</b>	förfallolös utevaro från rätten som målsägande eller svarande	absence from court as a complainant or defendant
<b>poistaa</b>	avlägsna I	dismiss; remove; (tietoja tiekoneelta) delete
<b>poistumishaara</b>	avfart, -en; frånfart, -en	(intersection) exit

ruotsi

englanti

<b>poistuva liikenne</b>	utfarts-/ utåtriktad trafik, -en	outbound/ outward traffic
<b>poliisi</b>	polis 3	police; mon. the police; (yksitt. poliisi) a policeman, a policewoman; a police officer; (ark.) cop
<b>- siviilipukuinen poliisi</b>	- civilklädd polis	- a plain-clothes officer/ policeman
<b>- virkapukuinen poliisi</b>	- uniformerad polis	- a uniformed officer/ policeman
<b>Poliisiammattikorkeakoulu</b>	Polisyreshögskolan	Police College
<b>poliisiasema</b>	polisstation 3	police station
<b>poliisiauto</b>	polisbil 2	police/patrol car; (Am.) squad car; cruiser
<b>poliisietsintä</b>	polisspaning, -en	police raid
<b>poliisijärjestys</b>	polisordning 2	Police Regulations
<b>poliisiketju</b>	poliskedja 1/-kordong 3	police cordon
<b>poliisikokelas</b>	polisaspirant 3	(police) cadet; trainee
<b>poliisikomennuskunta</b>	poliskommando, -n/ -piket 3	police command
<b>poliisikomentaja</b>	poliskommendör 3	police commissioner
<b>poliisikunta</b>	poliskåren (kår 3)	the Police Force
<b>poliisikuulustelu</b>	polisförhör 5	police interrogation
<b>poliisilaitos</b>	polisinrättning 2	(city) police (department)
<b>poliisilaki</b>	polislagen	Police Act
<b>poliisimiehistö</b>	polismanskap, -en	police squad
<b>Poliisin tekniikkakeskus, PTK</b>	Polisens teknikcentral, PTC	Police Technical Centre
<b>poliisipartio</b>	polispatrull 3	police patrol/squad
<b>poliisipiiri</b>	polisdistrikt 3	police district; PD; (Am.) precinct
<b>poliisipäällikkö</b>	polischef 3	Police Chief
<b>poliisipäällystö</b>	polisbefäl 5	Commanding Officers
<b>poliisiraportti</b>	polisrapport 3	police report
<b>poliisitehtävä</b>	polisuppdrag 5/ -funktion3/ -ärende 4	police function/ assignment

ruotsi

englanti

<b>poliisitiedotus</b>	polismeddelande 4	police notice
<b>poliisitoimenpide</b>	polisåtgärd 3	police measure
<b>poliisitoimi</b>	polisväsen, -det/ -verksamhet 3	police action/ measure
<b>poliisituomari</b>	polisdomare 5	police judge (magistrate)
<b>poliisituomioistuin</b>	polisdomstol 2	magistrate (police) court
<b>poliisitutkinta</b>	polisundersökning, -en	police investigation
<b>poliisitutkintapöytäkirja</b>	polisundersökningspro- tokoll 5	police investigation record
<b>- laatia pöytäk.</b>	- upp/sätta, -sätter, -satte, -satt/avfatta I ett protokoll	- draw up/ prepare a record
<b>poliisivalta</b>	polismakt, -en/ -myndighet 3	police powers/ authority
<b>poliisivaltio</b>	polisstat 3	police state
<b>poliisivaltuus</b>	polisfullmakt 3/ -befogenhet 3	police authority; (Am.) jurisdiction
<b>poliisivalvonta</b>	polisövervakning, -en	police supervision/ surveillance/ control
<b>poliisivankila</b>	polishäkte 4/ -arrest 3	police prison; jail
<b>poliisivarikko</b>	polisdepå 3	police depot
<b>poliisivartio</b>	polisvakt, -en/-eskort,-en	police guard
<b>poliisivartiointi</b>	polisbevakning, -en	police guard/watch
<b>poliisiviranomainen</b>	polismyndighet 3	police authority
<b>poliisivirkojen virka- nimikkeet, koko poliisitoimi (poliisiasetus 1 §) 21.1.2010</b>		

ruotsi

englanti

<p><b><u>Päällystö:</u></b>  <b>Poliisihallitus</b>          - <b>Poliisiylijohdaja</b>           - <b>Poliisijohtaja (yksikön päällikkö)</b>           - <b>Poliisijohtaja (ei yksikön päällikkö)</b>           - <b>Poliisiylitarkastaja</b>           - <b>Poliisitarkastaja</b>          - <b>Ylikomisario</b>          - <b>Komisario</b></p>	<p>Befälet:          Polisstyrelsen          - Polisöverdirektör           - Polisdirektör           - Polisdirektör           - Polisöverinspektör           - Polisinspektör          - Överkommissarie          - Kommissarie</p>	<p>Commanding Officers:          National Police Board          - National Police Commissioner; Chief of the National Police Board           - Deputy National Police Commissioner           - Assistant National Police Commissioner           - Chief Superintendent           - Superintendent          - Chief Inspector          - Inspector</p>
<p><b><u>Keskusrikospoliisi</u></b>           - <b>Päällikkö</b>           - <b>Apulaispäällikkö</b>           - <b>Rikosylitarkastaja</b>           - <b>Rikostarkastaja</b>           - <b>Rikosylikomisario</b>           - <b>Rikoskomisario</b></p>	<p>Centralkriminalpolisen           - Chefen för Central-kriminalpolisen           - Biträdande chef           - Kriminalöverinspektör          - Kriminalinspektör           - Kriminalöverkommissarie          - Kriminalkommis-sarie</p>	<p>National Bureau of Investigation           - Chief of the National Bureau of Investigation           - Deputy Chief of the National Bureau of Investigation          - Detective Chief Superintendent          - Detective Superintendent           - Detective Chief Inspector          - Detective Inspector</p>

ruotsi

englanti

<p><b><u>Suojelupoliisi</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Päällikkö</b></li> <li>- <b>Apulaispäällikkö</b></li> <li>- <b>Osastopäällikkö</b></li> <li>- <b>Ylitarkastaja</b></li> <li>- <b>Tarkastaja</b></li> </ul>	<p>Skyddspolisen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chefen för skydds-polisen</li> <li>- Biträdande chef</li> <li>- Avdelningschef</li> <li>- Överinspektör</li> <li>- Inspektör</li> </ul>	<p>Security Intelligence Service</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chief of the Security Intelligence Service</li> <li>- Deputy chief of the Security Intelligence Service</li> <li>- Head of Department</li> <li>- Superintendent</li> <li>- Chief Inspector</li> </ul>
<p><b><u>Liikkuva poliisi</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Päällikkö</b></li> <li>- <b>Apulaispäällikkö</b></li> <li>- <b>Liikennepoliisitar-kastaja</b></li> <li>- <b>Hallintopäällikkö</b></li> <li>- <b>Ylikomisario</b></li> <li>- <b>Komisario</b></li> </ul>	<p>Rörliga polisen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chefen för Rörliga Polisen</li> <li>- Biträdande chef</li> <li>- Trafikpolisinspektör</li> <li>- Förvaltningschef</li> <li>- Överkommissarie</li> <li>- Kommissarie</li> </ul>	<p>National Traffic Police</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chief of the National Traffic Police</li> <li>- Deputy Chief of the National Traffic Police</li> <li>- Superintendent</li> <li>- Head of Administration</li> <li>- Chief Inspector</li> <li>- Inspector</li> </ul>
<p><b><u>Poliisiammattikorkeakoulu</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Rehtori</b></li> <li>- <b>Ylikomisario</b></li> <li>- <b>Komisario</b></li> <li>- <b>Poliisipäällystön tutkinnon A-osan, poliisipäällystön virkatutkinnon tai poliisipäällystön tutkinnon suorittanut opettaja</b></li> </ul>	<p>Polisyreshögskolan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rektor</li> <li>- Överkommissarie</li> <li>- Kommissarie</li> <li>- Lärare (med avlagd A-del av polisbefäls-examen, tjänsteexamen för polisbefäl eller polisbefälsexamen)</li> </ul>	<p>National Police College of Finland</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Director of the Police College</li> <li>- Chief Inspector</li> <li>- Inspector</li> <li>- Teacher</li> </ul>

ruotsi

englanti

<p><b><u>Paikallispoliisi</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poliisipäällikkö</li> <li>- Apulaispoliisipäällikkö</li> <li>- Hallinto-osaston johtaja</li> <li>- Lupapalvelutoimiston toimiston- johtaja</li> <li>- Rikosylitarkastaja</li>   <li>- Rikostarkastaja</li>   <li>- Ylikomisario</li> <li>- Rikosylikomisario</li>   <li>- Komisario</li> <li>- Rikoskomisario</li> </ul>	<p>Lokala polisen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Polischef</li> <li>- Biträdande polis-chef</li> <li>- Chef för administrativa avdelningen</li> <li>- Föreståndare för tillståndsbyrån</li>   <li>- Kriminalöverinspektör</li> <li>- Kriminalinspektör</li>   <li>- Överkommissarie</li> <li>- Kriminalöverkommissarie</li> <li>- Kommissarie</li> <li>- Kriminalkommis-sarie</li> </ul>	<p>Local police</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Police Chief</li> <li>- Deputy Police Chief</li>   <li>- Head of Administration</li> <li>- Head of Licence Services</li>   <li>- Detective Chief Superintendent</li> <li>- Detective Superintendent</li> <li>- Chief Inspector</li> <li>- Detective Chief Inspector</li> <li>- Inspector</li> <li>- Detective Inspector</li> </ul>
<p><b><u>Alipäälystö</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rikosylikonstaapeli</li> <li>- Ylikonstaapeli</li> <li>- Ylietsivä</li> <li>- Poliisialipäälystön virkatutkinnon tai poliisialipäälystön tutkinnon suorittanut opettaja</li> </ul>	<p>Underbefälet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kriminalöverkonstapel</li> <li>- Överkonstapel</li> <li>- Överdetektiv</li> <li>- Lärare (med tjänstexamen för polisunderbefäl eller examen för polisunderbefäl)</li> </ul>	<p>Senior Officers</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Detective Sergeant</li> <li>- Sergeant</li> <li>- Detective Sergeant</li> <li>- Teacher</li> </ul>
<p><b><u>Miehistö</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vanhempi rikoskonstaapeli</li> <li>- Vanhempi konstaapeli</li>   <li>- Etsivä</li>   <li>- Kouluttaja</li> <li>- Nuorempi konstaapeli</li>   <li>- Poliisikokelas</li> </ul>	<p>Manskapet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Äldre kriminalkonstapel</li> <li>- Äldre konstapel</li>   <li>- Detektiv</li>   <li>- Utbildare</li> <li>- Yngre konstapel</li>   <li>- Polisaspirant</li> </ul>	<p>Constables / other ranks</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Senior Detective Constable</li> <li>- Senior Constable</li>   <li>- Senior Detective Constable</li>   <li>- Instructor</li> <li>- Constable</li>   <li>- Police Cadet</li> </ul>

ruotsi

englanti

<b>poliisivoima</b>	polisstyrka 1	the police; police officers; police force
<b>poliisiylijohdaja muualla Pohjolassa</b>	(Ruotsissa) rikspolis-chef; (Norjassa) rikspolitichef; (Tanskassa) rigspolitichef	National Police Commissioner
<b>politiarikos</b>	politibrott 5	”politia” offence
<b>polku</b>	(gång)stig 2	path
<b>polkupyörä</b>	cyk/el, -eln, -lar, -na	bicycle; bike
<b>- ajaa polkupyörällä</b>	- cykla I	- ride a bicycle/ bike
<b>polkupyöräonnettomuus</b>	cykelolycka 1	bicycle accident
<b>polttoaine</b>	bränsle 4	fuel
<b>polttoainemittari</b>	bränslemätare 5	fuel indicator; gas gauge
<b>polttoainesäiliö</b>	bränsletank 3	gas tank
<b>polttomoottori</b>	förbränningsmotor 3	internal combustion engine
<b>polttoöljy</b>	eldningsolja, -n	fuel oil
<b>ponttonisilta</b>	pontonbro 2	pontoon bridge
<b>poro</b>	ren 2	reindeer
<b>poro-onnettomuus</b>	renolycka 1	reindeer accident/ run-over
<b>porras</b>	trappa 1	stairway; flight of stairs
<b>porrastettu laitur</b>	sågstandplattform 3	platform with bays
<b>porrastettu liittymä</b>	stafflerad korsning 2	staggered junction; offset intersection
<b>porrastie; luiskaporras</b>	trappgata 1/-väg 2	stairway (street)
<b>portti (lautan)</b>	port 2 (keulaportti = bogport, peräportti = akterport, ramppi = ramp, -en; klaff 2)	ramp
<b>poski</b>	kind 3; (paksut posket) tjocka kinder	cheek
<b>poskipäät</b>	kindknotor, -na	cheekbones
<b>- korkeat poskipäät</b>	- höga kindknotor	- high cheekbones
<b>promille - 0.5 promillea</b>	promille - noll <u>komma</u> fem promille	per mille - ou/zero <u>point</u> five per mille

ruotsi

englanti

<b>prosessioikeus</b>	processrätt 3	procedural law; law of procedure
<b>puhalluskoe</b>	blåstest 5	breath test
<b>- suorittaa puhalluskoe</b>	- utföra II blåstest	- give a breath test
<b>puhaltaa</b>	blåsa II	blow
<b>- puhaltakaa voimakkaasti</b>	- blås kraftigt	- blow hard
<b>puheenjohtaja</b>	ordförande 5	chairman
<b>puhelin kotiin ja toimeen</b>	telefon hem och till tjänsten	telephone home and to the office/work
<b>puhua totta</b>	tala I sanning	tell the truth
<b>puhuttelu (alustava)</b>	förberedande samtal 5	questioning
<b>puhuttelunimi</b>	tilltalsnamn 5	name by which a person is called; name most commonly used
<b>puistokatu</b>	aveny 3; parkgata 1; boulevard 3	avenue
<b>puistokäytävä</b>	allé 3; parkgång 3	alleyway; promenade
<b>puistotie</b>	allé 3 (myös puistokuja)	(ajotie) drive; (m.) avenue; (kävelytie) promenade
<b>pukeutunut</b>	klä/dd, -tt, -dda: ”Miten hän oli pukeutunut?” = ”Hur var han klädd/ Vad hade han på sig?”	dressed: ”Miten hän oli pukeutunut?” = ”What did he wear/ What did he have on?”
<b>punnita</b>	väga II	weigh
<b>puoliperävaunu</b>	påhängsvagn 2; semitrailer, -	semi-trailer
<b>- etupääty</b>	- frambalk 2	- bulkhead
<b>- irrotusvipu</b>	- låsstake 2	- release bar
<b>- kääntöpöytä</b>	- dragbord 5	- fifth wheel
<b>- lattia</b>	- golv 5	- deck
<b>- lava</b>	- flak 5	- platform; (kääntyvä) tipping (dump) body
<b>- lisäpolttoainesäiliö</b>	- extra bränsletank 2; tilläggstank 2	- auxiliary tank
<b>- pylvästasku</b>	- stolpficka 1	- stake pocket
<b>- seisontatuki</b>	- stöd/fot, -foten, fötter, -fötterna	- support leg



ruotsi

englanti

- vetotappi	- dragtapp 2	- kingpin
<b>puoliperävaunullinen kuorma-auto; puoliperävaunuyhdistelmä</b>	lastbil med påhängsvagn; påhängsvagnsekipage 4; puoliperävaunuyhdistelmä = semitrailerekipage 4	articulated vehicle; semi-trailer combination truck
<b>puolisuora ramppi</b>	indirekt ramp 3	semidirekt ramp; jughandle ramp
<b>puoliso</b>	(vaimo) maka 1; (mies) make 2 (aviopuoliso = äkta maka/make)	spouse
<b>puolivalo, ks. lähivalo</b>		
<b>puoltaa</b>	förorda I	(suositella) recommend; (kannattaa) support; (puhua jnk:n puolesta) plead; advocate; (suosia) favour
<b>puolustaa</b>	försvara I	defend: defend the accused in court; (varjella) protect
<b>puolustaja</b>	försvarare 5	(oikeudessa) advocate; defence counsel/attorney
<b>puolustus</b>	försvar 5	defence; (Am.) defense; (oikeutus) justification; apology; excuse
<b>puolustusasianajaja</b>	försvarsadvokat 3	counsel for the defence; defence counsel; (syytetyn valitsema p.) counsel retained by the defendant;(määrätä p. jllkn) appoint a person as counsel to someone
<b>puolustusvoimat</b>	försvarsmakten	Defence Forces; armed forces
<b>puomi</b>	bom 2	boom
<b>purkaa</b>		
- kuorma	- lossa I	- unload
- tuomio	- återbryta IV en dom	- annul a sentence
<b>purkaminen</b>		
- kuorman	- lossning, -en	- unloading
- tuomion	- återbrytande 4	- annulment
<b>pusakka</b>	jacka 1; (nahkapusakka) skinn-/ läderjacka	(lumber)jacket; (ark.) windcheater

ruotsi

englanti

<b>pusero</b>	blus 2; (villa-, collegepusero) ylle-, collegetröja 1	(naisen) blouse; (paita) shirt; (neule-) sweater; pullover; (Br.) jumper (päällysy-, työ-) smock
<b>puskuri (aut.)</b>	stötfångare 5; kofångare 5	bumper; buffer
<b>puskutraktori (tela-)</b>	bandschaktare 5	(bull)dozer; angledozer
<b>puskutraktori (pyörä-)</b>	hjulschaktare 5	rubber tyred tractor, dozer
<b>putka; vankila</b>	häkte 4; arrest 5; finka, -n; (suomenruotsia) butka, -n; (joutua put- kaan) hamna I i finkan/ butkan/ arresten (panna putkaan) sätta IV i finkan/ butkan/ arresten; bura I in; finka I	(poliisivankila, ark.) jail; lockup; jug; (sl.) clink: (Br.) quod; (Am.) cooler; (joutua putkaan) land in jail; be locked up; (panna putkaan) put... in clink
<b>putki</b>	rör 5	tube; pipe
<b>putkisto</b>	rörnät 5	tubing; piping
<b>puukottaa</b>	kniv/ hugga, -hugger, -hogg, -huggit; knivskära, -skär, -skär, -skurit	stab
<b>puukotus</b>	knivhuggning 2	stabbing
<b>puusilta</b>	träbro 2	wooden/ timber bridge
<b>puute (vika)</b>	fel på ngt: Det är fel på...	defect
<b>puutteellinen (viallinen)</b>	defekt, -, -a; bristfällig, -t, -a	defective
<b>pykälä</b>	paragraf 3	section
<b>- ks. hakusana 'kohta'</b>		
<b>pysyvä kuorma</b>	varaktig/ ständig last 3	permanent load
<b>pysyvä oleskekelulupa</b>	permanent uppehållstillstånd	unlimited residence permit
<b>pysähdysaika</b>	stopp-/ uppehållstid 3	stopped/waiting time
<b>pysähtyminen kielletty</b>	förbjudet att stanna fordon	no waiting
<b>pysähtymismatka</b>	stoppsträcka 1	stopping distance
<b>pysähtymisnäkemä</b>	stoppsikt, -en	stopping sight distance
<b>pysähtymispakko</b>	stopplik 3/ -skyldighet 3	compulsory/ mandatory stop

ruotsi

englanti

<b>pysähtyä</b>	stanna I	stop
<b>pysäkki</b>	hållplats 3	stop
<b>pysäkkikatos</b>	regn- och vindskydd 5	bus shelter
<b>pysäkkikoroke</b>	hållplatsrefug 3	loading island; public transport platform
<b>pysäkkisyvennys</b>	hållplats-/bussficka 1	bus bay
<b>pysäkkiväli</b>	hållplatsavstånd 5	stop spacing
<b>pysäköidä</b>	parkera I	park
<b>pysäköijä</b>	parkerande 5	parker
<b>pysäköimisalue</b>	parkeringsområde 4	parking area
<b>pysäköinnin kesto; pysäköintiaika</b>	parkerings-/ uppställningstid 3/ varaktighet 3	parking duration
<b>pysäköinnin rajoittaminen</b>	parkeringsbegränsning, -en/-reglering, -en	restriction of parking
<b>pysäköinninvalvoja</b>	parkeringsövervakare 5; lapplisa 1	traffic warden
<b>pysäköinnin valvonta</b>	parkeringsövervakning, -en	parking enforcement
<b>pysäköinti</b>	parkering 2	parking
<b>pysäköintialue</b>	parkeringsområde/ -plats 3;/ -yta 1	parking area; surface car park; (Am.) parking lot; parking place
<b>pysäköintikaista</b>	parkeringsfält 5	parking lane
<b>pysäköintikansi (autolautalla)</b>	parkeringsdäck 5	parking deck
<b>- autokansi</b>	- bildäck 5	- car deck
<b>pysäköintikiekk</b>	parkeringsskiva 1	parking disc
<b>pysäköinti kielletty</b>	parkering förbjuden	no parking
<b>- pysäköintikielto</b>	- parkeringsförbud 5	- parking prohibition
<b>pysäköintilaitos</b>	parkeringsanläggning 2	parking facility
<b>pysäköintilippu</b>	parkeringsbiljett 3	parking control ticket
<b>pysäköintimaksu</b>	parkeringsavgift 3	parking fee/ rate
<b>pysäköintimittari</b>	parkeringsmätare 5	parking meter
<b>pysäköintipaikka</b>	parkerings-/ bilplats 3	parking place/space/ stall; hardstanding

ruotsi

englanti

<b>pysäköintipaikkarivi</b>	parkeringsrad 3	parking row
<b>pysäköintisyvennys</b>	parkeringsficka 1	parking bay
<b>pysäköintitalo</b>	parkeringshus 5	multi-level car park; (Am.) parking garage
<b>pysäköintivirhemaksu</b>	parkerings/ bot, -boten, -böter, -böterna; fel- parkeringsavgift 3	parking ticket
<b>pysäyttäminen</b>	stannande, -t	stopping
<b>pysäyttää</b>	stanna I; stoppa I	stop
<b>pyynnöstä surmaaminen</b>	dödande på annans begäran	killling at someone's request
<b>pyörä (ratas)</b>	hjul 5	wheel
<b>pyöräilijä</b>	cyklist 3	cyclist
<b>- pyöräillä</b>	- cykla I	- ride a bicycle/bike
<b>pyörätie</b>	cykelväg 2/ -bana 1	bicycle way/ path; (Am.) bicycle trail; bikeway
<b>päihde</b>	rusmed/el, -let, -, -len	intoxicant
<b>päihdehuolto</b>	alkoholist- och narkomanvård, -en	welfare for abusers of intoxicants
<b>päihdyttävä aine</b>	berusningsmed/el, -let, -, -len	intoxicant
<b>päihdyttävien aineiden väärinkäyttö</b>	missbruk av berusningsmedel	abuse of intoxicants
<b>päihtymyksen takia säilöön otettu</b>	berusad som tagits i förvar	person taken into custody for drunkenness
<b>päihtymys</b>	berusning, -en; rus, -et; onykterhet, -en	drunkenness; intoxication
<b>- päihtymys palveluksessa</b>	- onykterhet i tjänsten	- drunkenness (when) on duty
<b>päihtynyt</b>	berusa/d, -t, -de	intoxicated; drunk
<b>päivystys</b>	(suomenruotsia) dejour(ering), -en; (Ruotsissa) jour, -en	(emergency) duty
<b>päivystäjä</b>	(suomenruotsia) dejour, -en; (Ruotsissa) den jourhavande	duty officer; official on duty
<b>päivystävä</b>	(de)jourhavande; vakthavande	on duty; in charge

ruotsi

englanti

<b>päivystää</b>	ha (de)jour	be on duty/ in charge
<b>päivämäärä; päiväys</b>	dat/um, -umet, -a	date
<b>päiväraha</b>	dagtraktamente 4	daily/per diem allowance
<b>päiväsakko</b>	dags/bot, -boten, -böter, -böterna; (tuomita 10 päiväsakkoon) döma II till tio dagsböter	unit fine; (tuomita 10 päiväsakkoon) set/ punish with ten unit fines
<b>päiväsakkotiedot</b>	dagsbotsuppgifter, -na	information requested for Wage Related Fine
<b>päiväsakon rahamäärä</b>	dagsbotens penningbelopp	amount of unit fine
<b>päivätä</b>	datera I	date
<b>pätemätön; ei voimassa oleva</b>	ogiltig, -t, -a	void; invalid; not valid; expired
<b>pätevyys</b>	kompetens, -en; behörighet 3; giltighet 3; hållbarhet 3	competence; qualifications; validity; legitimacy; defensibility
<b>pätevä</b>	kompetent, -, a; meritera/d, -t, -de; giltig, -t, -a; gällande; hållbar, -t, -a	competent; qualified; valid; legal; lawful
<b>pääkatu</b>	huvudgata 1/-led 3; primärled 3	main street; arterial; distributor; (Am.) expressway
<b>pääkäsittely</b>	(lak.) huvudförhandling, -en	main hearing/ session
<b>päällyste (tien)</b>	beläggning, -en	pavement; surfacing
<b>päällystetty tie</b>	belagd väg 2	surfaced/paved road
<b>päällystämätön tie</b>	icke-belagd väg 2	unpaved road
<b>päällystö</b>	befäl 5	Commanding Officers
<b>päämitat (ajoneuvon)</b>	huvudmått, -en	main dimensions
<b>päästää vapaalle jalalle</b>	för/sätta, -sätter, -satte, -satt på fri fot	release
<b>pääteasema (metron)</b>	ändstation 3	terminal (station); terminus; end of the line
<b>pääte pysäkki</b>	ändhållplats 3	terminal; terminus
<b>päätie</b>	huvudväg 2/-led 3; primärled 3	main/ trunk/ arterial road; arterial; (Am.) main highway
<b>päätie (liittymän kannalta)</b>	överordnad väg 2	primary road

ruotsi

englanti

<b>päätodistaja</b>	huvudvittne 4	key/ principal witness
<b>päättävä liikenne</b>	måltrafik, -en	terminating traffic
<b>päättävä; umpeutua</b>	utgå IV; upphöra II att gälla	expire
<b>päätös</b>	beslut 5; (oikeuden) utslag 5	decision; determination; verdict; resolution; order; (final) decree; judgment; (oikeuden) judgment; decision; holding
<b>päätös syytteen nostamisesta</b>	beslut om väckande av åtal	decision of prosecution/ having charges raised
<b>päätös syyttämättä jättämisestä</b>	åtalseftergift 3	decision of waiving prosecution
<b>päätösvaltainen</b>	beslutför, -t, -a	competent; (p. luku) quorum; (kokous on p.) the members present constitute a quorum
<b>pölykapseli</b>	navkaps/el, -eln, -lar, -na	hub cap; (Am.) wheel disc
<b>pöytäkirja</b>	protokoll 5	record; minutes; protocol; diary
<b>pöytäkirjan laatiminen</b>	uppsättande 5 av ett protokoll	drawing up/ preparing a record
<b>R</b>		
<b>radiolaitteista annettujen säännösten rikkominen</b>	brott mot stadgandena om radioanläggningar	violation of regulations on radioequipment
<b>rahanväärennys</b>	penningförfalskning, -en	counterfeiting
<b>- väärän rahan käyttö</b>	- användning av falska pengar	- use of counterfeit money
<b>- väärän rahan hallussapito</b>	- innehav av falska pengar	- possession of counterfeit money
<b>rahdinkuljettaja</b>	fraktförare 5; (yritys) transportföretag 5	carrier
<b>rahtikirja</b>	fraktsed/el, -eln, -lar, -na; forsedel	delivery/ consignment note; (meriliikenteessä) Bill of Lading
<b>rahtitavara</b>	fraktgods 5	cargo
<b>raide</b>	spår 5	track; line
<b>raideajoneuvo</b>	spårbundet fordon 5	track-guided vehicle
<b>raide-/kiskoliikenne</b>	spårbunden trafik, -en	rail transport
<b>raidetaksi</b>	spårtaxi, -n	personal rapid transit; PRT
<b>raide-/kulumisura; ura</b>	slitagespår 5	rut

ruotsi

englanti

<b>raideväli (auton pyörien)</b>	spårvidd, -en	track
<b>railo</b>	isrädda 1	icelane
<b>raiskaaja</b>	våldtäkts/man, -mannen, -män, -männen	rapist
<b>raiskata</b>	våldta IV; våldföra II sig på någon	rape
<b>raiskaus</b>	våldtäkt 3	rape
<b>raitiotie</b>	spårväg 2	(Br.) tram (way); (Am.) streetcar track
<b>raitiovaunu</b>	spårvagn 2	(Br.) tram(car); (Am.) streetcar
<b>raitti</b>	bygata 1	main (high) street
<b>raja</b>	gräns 3	limit; boundary; (valtioiden välinen) border; frontier; (kuv.) bound; confine; (urh.) line
<b>rajatarkastus</b>	gränskontroll, -en	border control
<b>rajavalvonta</b>	gränsbevakning, -en	border surveillance
<b>rajanylityspaikka</b>	gränsövergångsställe 4	border crossing point
<b>rajavartija</b>	gränsbevaknings/man, -mannen, -män, -männen; gränsvakt 3	border guard
<b>rajavartiolaitos</b>	gränsbevaknings- väsendet	The Border Guard of Finland
<b>rajavyöhyke</b>	gränsson 3	border/ frontier zone
<b>rajoittaa</b>	begränsa I	limit; set a limit; restrict; confine; border
<b>rajoitus</b>	begränsning 2	limit; restriction
<b>ramppi</b>	ramp 3	(interchange) ramp; slip road
<b>rangaista</b>	straffa I; bestraffa I	punish; inflict a penalty; (urh.) penalize
<b>rangaistava</b>	straffbar, -t, -a	punishable; penal (offence)
<b>rangaistavuus</b>	straffbarhet, -en	punishability; liability to penalty/ punishment
<b>rangaistus</b>	straff 5	punishment; penalty; (tuomio) conviction; sentence

	<b>ruotsi</b>	<b>englanti</b>
<b>rangaistusmääräys</b>	strafföreläggande 4; (rv) strafforder, -n	(oikeuskäsittelyttä annettu tuomarin rangaistus päätös) summary penal judgment; (rangaistussäännös) penal provision
<b>rangaistusvaatimus, RV (sakko)</b>	straffanspråk 5	summary penal order: (tehdä r.) issue a summary penal order; (saattaa r. syyttäjän käsiteltäväksi) submit a summary penal order to the consideration of the prosecutor
<b>- ilmoitus rangaistusvaatimuksesta</b>	- meddelande om straffanspråk	- Notification on a Summary Penal Order
<b>rangaistusvaatimus (asianomistajan)</b>	straffyrkande 4	demand for punishment
<b>- ”Vaaditteko rangaistusta?”</b>	- ”Yrkar ni på straff?”	- ”Do you demand X. to be punished?”
<b>rangaistusvanki</b>	straffänge 2	convict; convicted/ sentenced prisoner
<b>ranne</b>	handlove 2; handled 3	wrist
<b>rannekello</b>	armbandsur 5	wrist watch
<b>raskas liikenne</b>	tung trafik, -en	heavy traffic
<b>raskas polttoöljy</b>	tjock/tung eldningsolja, -n	heavy fuel oil; heavy burner fuel
<b>raskauttava</b>	försvårande/ graverande	aggravating
<b>raskauttava asianhaara</b>	försvårande/ graverande omständighet 3	aggravating circumstance
<b>- raskauttavien asianhaarojen vallitessa</b>	- under försvårande/ graverande omständigheter	- under aggravating circumstances
<b>ratapiha</b>	bangård 2	(marshalling) yard
<b>ratsia</b>		
<b>- liikenteessä</b>	- razzia 1	- traffic check/ stop
<b>- muu</b>	- razzia 1	- raid (tehdä ratsia = to raid)
<b>ratti</b>	ratt 2	(ark.) wheel; (ratissa) at the wheel
<b>rattijuoppo</b>	rattfyllerist 3	drunken driver



ruotsi

englanti

<b>rattijuopumus</b>	rattfylleri 3; rattonykterhet 3	(Brit.) drink driving; (Am.) drunken driving
<b>- törkeä rattijuopumus</b>	- grovt rattfylleri	- (Brit.) drunken driving; (Am.) aggravated drunken driving
<b>rauhanrikkominen</b>	fridsbrott 5	violating of peace
<b>rautatieasema</b>	järnvägsstation 3	railway station
<b>rautatiesilta</b>	järnvägsbro 2	railway bridge
<b>ravirata</b>	travbana 1	race/trotting track
<b>reikä (tienpäällysteessä); kuluma</b>	pott-/ slaghål 5	pothole
<b>reitti</b>	rutt 3; färdväg 2; linjesträckning 2: ”Mitä reittiä ajoitte?” = ”Vilken väg/ rutt körde ni?”	route; path: ”Mitä reittiä ajoitte?” = ”Which way did you drive/ Which route did you take?”
<b>rekisteriasiakirjat</b>	registreringsdokument, -en	registration documents
<b>rekisterikilpi</b>	registreringsskylt 2	number/ (Am.) licence plate
<b>rekisterinumero</b>	registernum/mer, -ret, -, ren	registration/ licence number
<b>rekisteriote</b>	registerutdrag 5; (Ruot-sissa) registerbevis 5	registration book
<b>rekisteröidä</b>	registrera I	register; file
<b>rekisteröinti</b>	registrering 2	registration; (yhtiön r.) incorporation
<b>rekka</b>	långtradare 5	articulated lorry; (Am.) (freight) truck; tenwheeler
<b>rekkakuski</b>	långtradarförare 5	truck driver
<b>rele</b>	ett relä 3	relay
<b>rengas</b>	däck 5; (suomenruotsia) ring 2	(Br.) tyre; (Am.) tire
<b>- kulutuspinna</b>	- slitbana, -n	- (tyre) tread
<b>- urasyvyys</b>	- mönsterdjup, -et	- ”-
<b>rengasrikko</b>	punktering, -en	puncture
<b>reunakaide</b>	sidoräcke 4	shoulder edge barrier
<b>reunakivetys</b>	trottoarkant, -en	(Br.) kerb; (Am.) curb

ruotsi

englanti

<b>reunakivi</b>	kantsten 2	(Br.) kerb; (Am.) curb; granite kerb
<b>reunaviiva (tiessä)</b>	kantlinje 3	edge line/marking
<b>revolver</b>	revolv/er, -ern, -rar, -na	revolver
<b>- revolverikotelo, ks. kotelo</b>		
<b>riista</b>	villebråd 5; vilt 5	game
<b>riistanhoitoyhdistys</b>	en jaktvårdsförening 2	game management association
<b>riistää</b>	beröva I	wrench; wrest; tear; rend; (r. aseet) disarm; deprive; strip; divest; take away; rob; (käyttää hyväkseen häikäile-mättä) exploit
<b>riita</b>	bråk 5; tvist 3; kontrovers 3; (eripuraisuus) oenighet 3; gräl 5; (kina) träta 1; kiv 5	quarrel; row (perheriita) family dispute/ row; scene; argument; (erimielisyys) disagreement; (kiista) dispute; controversy
<b>riita-asia (lak.)</b>	tvistemål 5	civil case/action; litigation; (riita-asiain oikeudenkäynti) civil trial
<b>rikastin</b>	choke 2; startspjäll 5	choke
<b>rike</b>	förseelse 3	(minor) offence (kirj. Am. myös offense); misdemeano(u)r; infraction; delict; (urh.) violation
<b>rikesakko</b>	ordnings/bot, -boten, -böter, -böterna	on-the-spot-fine fixed fine
<b>rikesakkomääräys</b>	ordningsbotsföreläggande 4	payment order for the on-the-spot-fine / fixed fine
<b>rikki(näinen)</b>	söndrig, -t, -a; trasig, -t, -a	broken; faulty
<b>rikkoa</b>	(särkeä) slå/ riva sönder; (r. lakia) bryta mot lag; kränka/ överträda lagen; (r. sääntöjä) bryta mot regler; (r. takavarikko, testamentti) rubba kvarstad, testamente; (r. rauha, järjestyks) störa freden, ordningen	(särkeä) break; smash (up, down); (r. lakia) break; violate; offend against the law; (r. sääntöjä, määräyksiä) break rules; violate orders; infringe against orders; (r. kielto) contravene a prohibition; (r. rauha, luottamus) violate peace, trust; (r. lupaus) break a promise
<b>rikkomus, ks. rike</b>		

ruotsi

englanti

<b>rikkoutuminen (moottorin, koneen)</b>	(motor)stopp 5; maskin-haveri 3; trafikstörning 2	breakdown; failure
<b>rikoksen suosiminen</b>	gynnande av brott	aiding and abetting a criminal as an accessory after the fact
<b>rikoksen tekijä</b>	gärnings/man, -mannen, -män, -männen; förbrytare 5; förövare 5, brottsling 2	offender; criminal; perpetrator; (läh. nuori) delinquent; (Am. erit. törkeän rikoksen tekijä) felon
<b>rikoksen tunnusmerkistö</b>	brottsrekvisit 5	essential elements of an offence
<b>rikoksen uusija</b>	återfallsförbrytare 5	recidivist; persistent offender
<b>rikoksen yritys</b>	brottsförsök 5 (esim. stöldförsök, jos rikosnimike on lyhyt, mutta jos se on pitkä: försök till betalningsmedelsbedrägeri)	attempted offence; attempt to commit an offence (eg. attempted theft, fraud)
<b>rikollinen, adj.</b>	brottslig, -t, -a; kriminell, -t, a	criminal; culpable; delinquent; (Am. törkeän rikoksen tehnyt) felonious; with felonious intent (rikollisessa tarkoituksessa); rikollinen, subst., ks. rikoksen tekijä
<b>rikollinen, subst. - ks. hakusana ´rikoksen tekijä´</b>		
<b>rikollinen menettely</b>	brottsligt förfarande	criminal action/ proceeding/ procedure
<b>rikollisuus</b>	brottslighet 3; kriminalitet, -en	crime
<b>rikos</b>	brott 5	crime; (criminal) offence
<b>- tehdä rikos</b>	- begå, -r, -gick, -gått ett brott	- commit a crime, an offence
<b>rikosasia</b>	brottmål 5	criminal case; (rikos-asiain oik. käynti) criminal trial
<b>rikoselokuva</b>	kriminalfilm 3	crime film
<b>rikosilmoitus</b>	brotts/anmälan, -; anmälning 2	crime report; criminal complaint
<b>- tehdä rikosilmoitus</b>	- göra (en) brottsanmälan	- file a crime report / a criminal complaint

ruotsi

englanti

<b>rikosjuttu (lak.)</b>	brottmål 5	criminal case
<b>rikoskomisario</b> - Ks. kohta ´poliisi- virkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi		
<b>rikoskonstaapeli</b> - Ks. kohta ´poliisi- virkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi´		
<b>- vanhempi rikoskonstaapeli</b> - Ks. kohta ´poliisi- virkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi		
<b>rikoskumppani</b>	medbrottsling 2	accomplice
<b>rikoskumppanuus</b>	medbrottslighet, -en; medgärningsmannaskap, -et	complicity
<b>rikoslaboratorio</b>	kriminallaboratori/um, -et	forensic lab(oratory) (KRP:n) Crime Laboratory
<b>rikoslaki</b>	strafflagen; (Ruotsissa) brottsbalken	(Suomessa) Penal Code (USA:ssa) Penal Code tai Criminal Code; (Englannissa ja yleensä Common Law -maissa) Penal Law/ Statutes
<b>rikosnimike</b>	brottsbeskrivning 2	type of crime
<b>rikosoikeus</b>	straffrätt 3	criminal justice/ law
<b>rikospaikka</b> - rikospaikkatutkinta	brottsplats 3 - brottsplatsundersök- ning, en	crime scene - crime scene investigation
<b>rikospoliisi</b>	kriminalpolis, -en	criminal investigation department, C.I.D.
<b>rikosprosessioikeus</b>	straffprocessrätt	law of criminal procedure
<b>rikosrekisteri</b>	straffregist/er, -ret, -ren; (Ruotsissa) kriminal- register	criminal file; rap sheet (Am.)
<b>Rikosseuraamuslaitos</b>	Brottspåföljdsmyndig- heten	Criminal Sanctions Agency
<b>rikossyyte</b>	åtal för brott	indictment (äänn. ´indaitment´)

ruotsi

englanti

<b>rikostarkastaja</b> - Ks. kohta ´poliisi- virkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi		
<b>rikosten yhtyminen</b>	brottskonkurrens, -en	concurrency of offences
<b>rikos teräselakia vastaan</b>	brott mot lagen om eggvapen	offence against the Edged Weapons Act
<b>rikostoveri, ks.</b> <b>rikoskumppani</b>		
<b>rikostutkija</b>	brottsutredare 5/ -undersökare 5	crime investigator; detective
<b>rikostutkinta</b>	brottsutredning, -en/ uundersökning 2	crime/ criminal investigation
<b>rikosvahingon korvaaminen</b>	ersättande av brottskada	compensation of damages caused by an offence
<b>rikosvahinko</b>	brottskada 1	damage caused by an offence
<b>rikosylikomisario</b> - Ks. kohta ´poliisivirkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi		
<b>rikosylikonstaapeli</b> - Ks. kohta ´poliisi- virkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi		
<b>rinnakkaistie</b>	parallellväg 2	frontage/ parallel road
<b>rinne</b>	sluttning 2	gradient
<b>risteys</b>	korsning 2	crossing; crossroads; junction; intersection
<b>- A-kadun ja B-kadun risteyksessä</b>	- i korsningen (av) A-gatan och B-gatan	- in the crossing/at the crossroads/ junction/ intersection of A-street and B-street
<b>risteysonnettomuus</b>	korsningsolycka 1	crossing accident
<b>risteyssilta</b>	viadukt 3; vägport 2; över-/ underfart 3	over-/underpass; over-/ underbridge; flyover
<b>risteäminen</b>	korsning, -en	crossing; intersecting
<b>ristikuulustelu</b>	korsförhör 5	cross examination
<b>rivimoottori</b>	radmotor 3	in-line engine
<b>rivitalo</b>	radhus 5	(Br.) terraced house; (Am.) row house

ruotsi

englanti

<b>roiskeläppä</b>	stänkskydd 5	splash guard; mud flap
<b>roiskesuoja</b>	stänkskärm 2	mudguard; (Am. myös) fender
<b>roisto</b>	skurk 2; bov 2; bandit 3; rackare 5	crook; villain; thug fiend; (rikoksen tekijä) perpetrator; offender
<b>romu</b>	skrot 5	scrap; wreck
<b>romuajoneuvo</b>	skrotfordon 5	crashed/ wrecked car
<b>roskaaminen</b>	nedskräpning, -en	littering
<b>roska-astia</b>	sopkärl 5/-behållare 5	litter bin/barrel
<b>roskien keruu</b>	hopsamling av skräp	litter collection
<b>roudan sulaminen</b>	tjällossning, -en	(spring) thaw
<b>roudan syvyys</b>	tjäldjup 5	frost penetration depth; frost limit
<b>roudan torjunta; routasuojaus</b>	frostskydd 5	frost protection
<b>roudan vaikutukset; routiminen</b>	tjälverkningar, -na	frost action
<b>routa</b>	tjäle, -n	frost
<b>routaantuminen</b>	tjälbildning, -en; tjälning, -en; frysning, -en	ground freezing
<b>routaeristys</b>	tjälisolering, -en	frost insulation/ blanket
<b>routakerros</b>	tjälskikt 5/-zon 3	freezing zone
<b>routakohouma</b>	tjällyftning 2	frost heave
<b>routaraja</b>	tjälgräns 3	frost line/ table
<b>routasilmäke/ -puhkeama</b>	tjälskott 5	frost boil
<b>routavaurio</b>	tjälskada 1	frost damage
<b>routimaton</b>	icke-tjälfarlig, -t, -a; frostpassiv, -t, -a	non-frost-susceptible; frostresistant; frost proof
<b>routiva; roudanarka</b>	frostaktiv, -t, -a; tjäl- farlig, -t, -a; utsatt, -a för tjäle	frost-susceptible
<b>routivuus</b>	tjälfarlighet, -en	frost susceptibility
<b>rullalauta</b>	skateboard, -s	skateboard
<b>rullaluistelija</b>	rullskridskoåkare 5	roller-skater

ruotsi

englanti

<b>- luistella rullaluistimilla</b>	åka II med rullskridskor	roller-skate
<b>rullaluistelu</b>	rullskridskoåkning, -en	roller-skating
<b>rullaluistin</b>	rullskridsko 3	roller-skate
<b>rullaporräs, ks. liukuporräs</b>		
<b>rullasukset</b>	rullskidor, -na	roller skis
<b>rullasuksihiihtäjä</b>	rullskidsåkare	roller-skier
<b>- hiihtää rullasuksilla</b>	åka rullskidor	ski with roller-skis
<b>rullavyö</b>	rullbälte 4	sliding/ inertia reel safety belt
<b>rumpu (tiessä)</b>	trumma 1	culvert
<b>runko (auton)</b>	ram 2	frame
<b>runkolaakeri</b>	ramlag/er, -ret, -, -ren	main bearing
<b>ruoppaaja</b>	mudderverk 5	dredger
<b>ruorijuopumus</b>	(rikosnimike Suomessa) roderfylleri, -et; båtfylleri	steering a vessel/ boat under the the influence of alcohol/ when intoxicated
<b>ruoste</b>	rost, -en	rust
<b>ruosteenestoaine</b>	rostskyddsmed/el, -let, -, -len	rust inhibitor/ preventer
<b>ruostesuojaus</b>	rostskydd, -et	anti-corrosion
<b>ruostuminen</b>	rostning, -en	rusting
<b>ruuhka, ks. liikeneruuhka</b>		
<b>ruumiinavaus</b>	obduktion 3	autopsy; post mortem
<b>- lääketieteellinen r.</b>	- medicinsk o.	- autopsy
<b>- oikeuslääketieteell. r</b>	- rättsmedicinsk o.	- autopsy
<b>ruumiinavauspöytäkirja</b>	obduktionsprotokoll 5	autopsy protocol
<b>ruumiinrakenne</b>	kroppsbyggnad 3	(body) build; physique
<b>ruumiinvamma</b>	kroppsskada 1	bodily injury
<b>ruumis (kuollut)</b>	lik 5	body; corpse
<b>- keho</b>	- kropp 2	- body
<b>ruumishuone</b>	bårhus 5	morgue
<b>ruuvitaltta</b>	skruvmejs/el, -eln, -lar, -na	screwdriver

	ruotsi	englanti
<b>ryhmittyminen (liik.)</b>	förval 5; (suomen-ruotsia) gruppering, -en	preselection; getting into the proper lane
<b>ryhmittymiskaista</b>	förvals-/ grupperings-fält 5	preselection lane
<b>ryhmittyä</b>	gruppera I	get into the proper/ correct lane
<b>ryhtyminen rikoksen kautta saatuun omaisuuteen</b>	befattning med gods som åtkommits genom brott	dealing with goods acquired by crime
<b>ryömintäkaista, ks. nousukaista</b>		
<b>ryöstäjä</b>	rånare 5	robber; holdup man
<b>ryöstää</b>	råna I; röva I; (kylä, kaupunki) plundra I	rob; hold up; nick; run away with; (hävittää) plunder; (r. kylä, kaupunki) loot; sack; despoil
<b>ryöstö</b>	rån 5; (aseellinen ryöstö) väpnat rån	robbery; holdup; nicking; stickup; (hävitys) plundering; (kylän, kaupungin r.) looting; sacking; (aseellinen ryöstö) armed robbery
<b>ryöstösaalis</b>	rånbyte 4	booty; loot; plunder; (mon.) spoils
<b>räjähde</b>	sprängladdning 2; explosivt ämne	explosive
<b>räjähdys</b>	(paukaus) smäll 2; knall 2; detonation; (purkaus) explosion; urladdning 2; (ammuksen) krevad 3; brisad 3	(paukaus) detonation; (purkaus) explosion; blast; (Am. myös) blowup
<b>räjähdysaine</b>	sprängämne 4/-med/el, -let, -, -len	explosive; blasting/ explosive agent/ substance
<b>räjähdyspanos</b>	sprängladdning 2/-sats 3	explosive/ blasting/ bursting charge
<b>räjähävä tulilanka</b>	detonerande stubin 3	detonating cord
<b>räjähää</b>	explodera I	(pamahtaa) burst; (r. ilmaan) blow up; (ammus, pommi) explode (paukahtaa, esim. ovi) bang; slam
<b>räjättyäminen</b>	sprängande 4; sprängning 2	blasting



ruotsi

englanti

<b>räjyttää</b>	(ilmaan) spränga II; (paukauttaa) låta IV smälla, knalla, detonera, explodera	(pommi) explode; detonate; (ilmaan) blow up; (kalliota) blast; dynamite; (miina) spring
<b>S</b>		
<b>saappaat</b>	stövlar, -na; (kumi-, nahkasaappaat) gummi-, läder-/skinnstövlar	boots; (kumi-, nahkasaappaat) rubber, leather boots
<b>saapua</b>	komma II; anlända II	arrive in (suureen paikkaan, esim. maahan); arrive at (pieneen paikkaan, esim. kylään)
<b>saapuminen (maahan)</b>	ankomst, -en (till landet)	arrival (in a country)
<b>saapuva liikenne</b>	infarts-/ inåtriktad/ inkommande trafik, -en	entering/ inbound traffic
<b>saattaa</b>	följa II; ledsaga I; eskortera I	accompany; see; conduct; guide; escort
<b>”Saatte sakon (jstkn)...</b>	”Ni får böter för...	”You get a fine/ ticket for...
<b>saattoliikenne</b>	kiss and ride	kiss and ride
<b>saattue</b>	kortege, -n, -n	escort; (sot., mer.) convoy
<b>sabotaasi</b>	sabotage, -t	sabotage
<b>sakko</b>	bot, -en, böter, -na	fine
<b>sakkolappu</b>	böteslapp 2	ticket
<b>sakkoluettelo</b>	saköres-/ böteslängd 3	record of fines
<b>sakkovilppi</b>	bötesfusk, -en	dishonesty in the imposition of a fine
<b>sakottaa</b>	ge IV böter; bötfälla II (HUOM. böta I = mak- saa sakkoa!)	fine; give a ticket
<b>sala-ampuja</b>	tjuv-/ krypskytt 2	(murhaaja) assassin; (sot.) sniper; (metsästäjä) poacher
<b>salahanke</b>	stämpling 2; komplott 3;	plot; conspiracy
<b>salainen</b>	hemlig, -t, -a: salainen puh.nr. = hemligt telefonnummer	secret; confidential: classified: salainen puh.nr. = private (exdirectory) telephone number
<b>salakatselu</b>	olovlig observation	illicit viewing (with a technical apparatus); electronic surveillance; illicit observation

ruotsi

englanti

<b>salakuljettaa</b>	smuggla I	smuggle; traffick
<b>salakuljettaja</b>	smugglare 5	smuggler
<b>salakuljetus</b>	smuggling 2	smuggling
<b>salakuuntelu</b>	olovlig avlyssning	eavesdropping; (tekn. laitteen avulla yksityiselämän suojaa loukaten) tapping; illicit listening or recording; (ilman radiolupaa) listening without a licence (poliisin tekemänä = telekuuntelu) interception of telecommunications
<b>salamurha</b>	lönmord 5	assassination
<b>salamurhaaja</b>	lönmördare 5	assassin
<b>- murhata salaa</b>	- lönmörda I	- assassinate
<b>salaoja</b>	täckdike 4	subsurface drain; underdrain; trench conduit; French drain
<b>salaojaputki</b>	dräneringsrör 5	drain/ slotted pipe
<b>salassapitovelvollisuus</b>	tystnadsplikt, -en	secrecy obligation; confidentiality
<b>salata</b>	hemlighålla IV; förhemliga I; dölja II; undanhålla IV; förtiga IV	hide; conceal; keep secret; suppress; fail to disclose
<b>salkku</b>	portfölj 3; attachéväska 1	briefcase; portfolio
<b>sallittu</b>	tillåt/en, -et, -na	permitted; allowed (by law)
<b>- sallittu leveys, korkeus, massa, kuorma, nopeus</b>	- tillåten bredd, höjd, massa, last, hastighet	- permitted width, heigth, mass, load, speed
<b>- on sallittua pysäköidä</b>	- det är tillåtet att parkera	- it is permitted/ allowed to park
<b>salpa</b>	reg/el, -eln, -lar, -na; klinka 1; (salvata ovi) dra för regeln	bolt; latch; pawl; (salvata ovi) bolt a door
<b>sammua</b>	(tuli, myös päihtyneestä) slockna I; (moottori) stanna I; få IV motorstopp	(esim. valot) go out; (liekit, moottori) die; (hiipua) die down; the fire is dying down; (ark. nukahtaa) be (flake) out
<b>sammutin</b>	brandsläckare 5	extinguisher

ruotsi

englanti

<b>sammuttaa</b>	(esim. tulipalo) släcka II; (moottori) stänga II av	(esim. tuli, tulipalo, myös kynttilä, valo, savuke, lamppu); put out; (tulipalo) extinguish; (katkaista virta) turn out / off; switch off; (janonsa) quench; slake one's thirst; (moottori) stop the engine; (valot) turn out / off; switch off; put out: valot on sammutettu = the light is out
<b>sanktio</b>	sanktion 3	sanction
<b>sarjalippu</b>	seriebiljett 3	serial/ multi-ride/ multiple-journey ticket
<b>satama</b>	hamn 2	harbour; port
<b>seisontajarru</b>	parkeringsbroms 2; färdbroms 2	parking brake
<b>seisontavallo</b>	parkeringsljus 5	park(ing) light
<b>seitsemän päivän kuluessa (rikesakon ja rangaistusvaatimuksen vastustaminen)</b>	inom sju dagar	within seven days
<b>sekaliikennetie</b>	blandtrafikväg 2	all-purpose road
<b>sekkipetos</b>	checkbedrägeri 3	cheque fraud
<b>seksuaalinen hyväksikäyttö</b>	sexuellt utnyttjande av (t.ex. barn)	sexual abuse (eg. of a barn)
<b>- käyttää hyväksi</b>	utnyttja I	abuse (sexually)
<b>- seksuaalinen häirintä</b>	sexuellt ofredande, -t	sexual harassment; molesting
<b>seksuaalirikos</b>	sexualbrott 5	sexual offence
<b>selkä</b>	rygg 2; (selässä) på ryggen	back
<b>selonteko</b>	redogörelse 3	account of; report on; explanation of
<b>selostus</b>	beskrivning 2; redogörelse 3	report on/of; account of; summary of; abstract of; description of (radioselostus) commentary on
<b>selvittää rikos</b>	klara I upp/ utreda II/ reda II ut ett brott	solve an offence; detect/ clear up a crime
<b>selvittää; tilittää</b>	redovisa I	render an account

ruotsi

englanti

<b>selvittää tullissa</b>	deklarera I	declare
<b>selvä; ei alkoholin, tms. vaikutuksen alainen</b>	nykt/er, -t, -ra	sober
<b>seveli</b>	makadam, -en	crushed aggregate; chippings
<b>sevelinlevitin</b>	makadamspridare 5	macadam spreader
<b>seteli</b>	sed/el, -eln, -lar, -na	(bank) note; (Am.) bill; paper money
<b>setelipaino</b>	sedeltryckeri 3	note printing press; bank note printing works
<b>seuraamuksesta luopuminen</b>	eftergift av påföljd	waiver of sanction
<b>seuraamus</b>	påföljd 3	sanction; consequence
<b>seurakunta</b>	församling 2	congregation; parish
<b>seuraus</b>	påföljd 3	consequence
<b>seurausvastuu</b>	ansvar för objektivt överskott; påföljdsansvar 5	liability for consequences; strict liability; liability without fault
<b>seurausvastuurikos</b>	brott med objektivt överskott; påföljdsansvarsbrott 5	offence involving liability for certain consequences
<b>seuruepassi</b>	sällskapspass 5	group passport
<b>seurustelu; kanssakäyminen</b>	umgänge 4	social life
<b>seutulinja</b>	regional linje 3	regional route
<b>sidonta (kuorman)</b>	surrande 4	lashing
<b>siirtyvä liikenne</b>	överflyttad trafik, -en	diverted traffic
<b>siisti; hieno; siivo; säädyllinen</b>	prydlig, -t, -a	tidy; neat; smart; trim; (ark.) spruce; clean; decent
<b>sijainen</b>	vikarie 3	substitute; stand-in; deputy; (esim. asianajajan) locum; (tuomarin) surrogate
<b>sijainti</b>	plats 3; belägenhet, -en; lokalisering, -en	location
<b>sijaisuus</b>	vikariat 5	temporary post; locumtenency
<b>sijaita; olla</b>	ligga, ligger, låg, legat	be located/situated
<b>sikiön lähdettäminen; abortti</b>	fosterfördrivning 2; abort 3; (laiton) illegal abort	(criminal) abortion
<b>sileäksi ajeltu</b>	slätraka/d, -t, -de	well/smooth shaven

ruotsi

englanti

<b>silmukkaramppi</b>	slinga 1; klöverblads-ramp 3; ögleramp 3	inner loop; loop ramp
<b>silmä</b>	ett öga, ögat, ögon, ögonen; (siniset, ruskeat silmät) blå, bruna ögon ”Minkä väriset hänen silmänsä ovat?” = ”Vilken färg har hans ögon?”	eye: ”Minkä väriset hänen silmänsä ovat?” = ”What is the colo(u)r of his eyes?”
<b>silmälasit</b>	glasögon	glasses; spectacles
<b>silta</b>	bro 2	bridge
<b>sisäasiainministeriö</b>	inrikesministeriet	Ministry of the Interior
<b>sisäinen liikenne</b>	intern trafik, -en	internal traffic
<b>sisäkaista, ks. ohituskaista</b>		
<b>sisärenkaallinen rengas</b>	slangdäck 5	tubed tyre/tire
<b>sisärenkaaton rengas</b>	slanglöst däck 5	tubeless tyre/tire
<b>sisääntuloliikenne</b>	infartstrafik, -en	incoming traffic
<b>sisääntulotie, ks. tulotie</b>		
<b>sitoa (kuorma)</b>	surra I	lash
<b>sitoumus</b>	förbindelse 3	engagement; commitment; obligation; undertaking; liability; commission
<b>sitoutua</b>	(för)binda IV sig; förplikta I sig; utfästa I	bind oneself; pledge oneself; undertake; contract; commit oneself; engage in
<b>siveellisyyden ja säädyllisyyden loukkaaminen</b>	sårande av tukt och sedlighet	outrage on public decency
<b>siveellisyys</b>	sedlighet, -en	morality; morals
<b>siveellisyysrikos (vanh.)</b>	sedlighetsbrott 5	sexual offence
<b>siveellisyyttä loukkaava teko</b>	sedlighetssårande handling	outrage on public decency
<b>siviilikanne</b>	civil talan, -	civil suit
<b>siviilioikeus</b>	civilrätt, -en	civil law; private law

ruotsi

englanti

<b>siviilipukuinen poliisi</b>	civilklä/ dd, -tt, -dda polis	plain-clothes police officer; (Am.) a police officer working under cover; (ark.); an under cover cop
<b>siviilirekisteri</b>	civilregist/er, -ret	population register
<b>siviilisääty</b>	civilstånd, -et	marital/ civil status
<b>sivukaatokippi</b>	sidotipp 2	side tipper/ dump
<b>sivukatu</b>	sidogata 1	side street
<b>sivuluisu</b>	sidoslirning, -en; sladd, -en	side slip
<b>sivutie</b>	sido-/bi-/sekundärväg 2	minor/ subsidiary/ secondary road
<b>sivuvaunu</b>	sidovagn 2	side car
<b>skootteri</b>	skoter, -	scooter
<b>sohjo</b>	sörja, -n; modd, -en	slush
<b>sohvata</b>	förolämpa I	insult; (offer an) affront
<b>solvaus</b>	förolämpning 2	insult; affront; (kirjall.) publication of libellious defamation
<b>sopia</b>	(tehdä sopimus) överenskomma IV; avtala I; ackordera I; (päästä yksimielisyy- teen) enas I om ngt; komma IV överens om ngt: ”Pääsettekö yksi- mielisyyteen korvauk- sista?” = ”Kan Ni komma överens om/ enas om ersättningarna med varandra?”	(tehdä sopimus) agree; contract; conclude; (päästä yksimielisyy- teen) settle; agree ”Pääsettekö yksimielisyyteen korvauksista?” = ”Will you be able to settle the matter/ to agree (up)on the compensations?”
<b>sopimus</b>	avtal 5; kontrakt 5; överenskommelse 3	agreement; contract; settlement; treaty; (yleissopimus) convention
<b>sora</b>	grus, -et	gravel
<b>sorakuoppa</b>	grustag 5/-täkt 3	gravel pit
<b>soratie</b>	grusväg 2	gravel road
<b>sorkkarauta</b>	kofot, -foten, -fötter, -fötterna tai kofotar, -na; bräckjärn 5	crowbar

ruotsi

englanti

<b>sormenjälki</b>	fingeravtryck 5	finger print
<b>sormus</b>	ring 2; (sormus sormessa) en ring på fingret	ring; (sormus sormessa) a ring on the finger
<b>- kihlasormus</b>	- en förlovningsring	- an engagement ring
<b>- vihkisormus</b>	- en vigselring	- wedding ring
<b>sosiaalilautakunta</b>	socialnämnd, -en	social welfare board/ office
<b>sotaoikeus</b>	krigsdomstol 2	military law; courtmartial; military court
<b>sotaväen rikoslaki</b>	strafflag för krigsmakten	Military Penal Code
<b>sotilasrikos</b>	militärt brott 5	military offence
<b>soveltaa</b>	tillämpa I	apply
<b>soveltaminen</b>	tillämpning 2	application
<b>sovinto</b>	förlikning 2	(re)conciliation; settlement; compromise
<b>sovittaa</b>	(palauttaa sopu) försona I(rikos) (för)sona I; umgälla II ett brott	(palauttaa sopu) reconcile; settle; adjust (rikos) expiate a crime
<b>sovittelu</b>	medling 2	conciliation; arbitration; reduction
<b>sovituseriaate</b>	försoningsprincip 3	conciliation principle
<b>starttimoottori</b>	startmotor 3	starting motor
<b>suhteellisuusperiaate</b>	proportionalitetsprincip 3	pro-rata principle; principle of proportionality
<b>sukunimi</b>	släkt-/ till-/ efter-/ familjenamn 5	surname; family name
<b>sulatussuola</b>	strösalt, -et	de-icing salt
<b>sulkuviiva</b>	spärrlinje 3	barrier/ prohibitory/ no-passing line
<b>”sumppu”</b>	sump, -en	detention cell
<b>sumuvalo</b>	dimljus 5	fog light
<b>suo</b>	kärr 5; myr 2; mosse 2	moor; swamp; bog; marsh
<b>suoja-aita</b>	skyddsstaket 5	safety fence
<b>suoja-alue (liikent.)</b>	skyddsområde 4	buffer zone
<b>suojakoroke (liikent.)</b>	skyddsrefug 3	pedestrian island; refuge
<b>suojakypärä</b>	skydds-/ störthjälm 2	crash/ protective helmet; skidlid

ruotsi

englanti

<b>suojapeite</b>	kapell 5 (på båt)	shelter
<b>suojatie</b>		
<b>- jalankulun</b>	- skyddsväg 2; övergångsställe 4	- zebra/ pedestrian crossing; (Am.) crosswalk
<b>- pyöräliikenteen</b>	- cykelöverfart, -en	- bicycle crossing
<b>suojatien viivoitus</b>	sebramarkering, -en	zebramarkings; crosswalk lines
<b>suojella</b>	skydda I	protect
<b>suojelu</b>	(be)skydd, -et; värn, -et; hägn, -et; protektion, -en	protection
<b>Suojelupoliisi; SUPO</b>	Skyddspolisen; SKYPO (Ruotsissa) Säkerhetspolisen, SÄPO	Security Intelligence Service
<b>suojeluvalvonta</b>	skyddstillsyn, -en	protective supervision/ surveillance
<b>suolahiekoitus</b>	saltsandning, -en	sanding with salt
<b>suolaus</b>	saltning, -en	salting
<b>suoraan jatkuva kaista</b>	genomgående körfält 5	through lane
<b>suora ramppi</b>	direktramp 3	direct/ outer connection; slip road; diagonal ramp
<b>suosiminen (rikoksen)</b>	gynnande 5 av brott	accessory after the fact
<b>suostua</b>	samtycka II till ngt; ge sitt samtycke/ bifall till ngt; gå IV med på ngt	consent; approve; assent
<b>suostumus</b>	samtycke 4	consent; approval; assent; agree
<b>suppea esitutkinta</b>	summarisk förundersökning, -en	brief/ limited pre-trial investigation
<b>surma</b>	dråp under förmildrande omständigheter	homicide
<b>surmata</b>	döda I; dräpa II	kill
<b>suullinen kuulustelu</b>	munligt förhör	oral questioning/hearing/ interrogation
<b>suunnistustaulu; opastintaulu</b>	orienteringstavla 1	advance direction sign
<b>suuntaispysäköinti</b>	längsparkering, -en	parallel parking
<b>suuntamerkki</b>	riktningsteck/en, -net, -, -nen	direction/turning sign
<b>- suuntamerkinanto-laite</b>	- blinker, -n, -s	- indicator; blinker



ruotsi

englanti

<b>- antaa suuntamerkki</b>	- använda II blinken; blinka I	- indicate
<b>suuntanumero</b>	riktnum/mer, -ret, -, -ren	dialling code; (Am.) area code
<b>suuntavallo</b>	körriktningsljus 5 (ark. vilkku) blinken (blinkljus 5); (vilkkuvalolaite) blinker, -s	direction signal light; (Am.) turn signal light; (vilkku; ark. Br.) winker; (Am.) blinker
<b>suuntaviitta</b>	(tienviitta) vägvisare 5/ -skylt 2; (aut.) körriktningsvisare 5	(tienviitta) signpost; (aut.) (direction) indicator
<b>suurlähettiläs</b>	ambassadör 3	Ambassador
<b>suurlähetystö</b>	ambassad 3	Embassy
<b>- edustusto</b>	- beskickning 2	- Mission
<b>syntymäaika</b>	födelseid 3	date of birth (lyhenne: d.o.b. = dob)
<b>syntymämerkki</b>	födelsemärke 4	mole; birthmark
<b>syntymäpaikka</b>	födelseort 3	place of birth (lyhenne: p.o.b.)
<b>syntynyt: ”Milloin olette syntynyt?”</b>	fö/dd, -tt, -dda: ”När är ni född?”	born: ”When were you born?”
<b>syrijintä</b>	diskriminering 2 (på grund av ras, religion, nationellt eller etniskt ursprung)	discrimination (on grounds of race, religion, or national or ethnic origin)
<b>syriä</b>	diskriminera I	discriminate
<b>sytytystulppa</b>	tändstift 5	spark plug
<b>syysiluettavuus</b>	tillräkenbarhet, -en	imputability
<b>syllinen</b>	skyldig, -t, -a	guilty
<b>(syylliseksi) epäilty</b>	misstänkt, -a; (subjek- tina tai objektina lauseessa) den misstänkta (nainen)/-e(mies): X:ää epäillään pahoinpitelys- tä. = X är misstänkt för misshandel.	suspect: X:ää epäillään pahoinpitelystä. = X is suspected / under suspicion of an assault. (subjektina tai objektina lauseessa) the suspect
<b>- pääepäilty</b>	- huvudmisstänkt, -a (subjektina tai objek- tina) den huvudmiss- tänkta/-e	- prime suspect

ruotsi

englanti

<b>syyllistyä rikokseen</b>	göra II sig skyldig till ett brott; begå IV ett brott	commit a crime
<b>syyllisyys</b>	skyldighet, -en; skuld, -en	guilt; culpability
<b>syyntakeeton</b>	otillräknelig, -t, -a	irresponsible; (criminally) unaccountable
<b>syyntakeinen</b>	tillräknelig, -t, -a	responsible
<b>syyntakeisuus</b>	tillräknelighet, -en	responsibility
<b>syyte</b>	(lak.) åtal 5; (yl.) beskyllande 5; anklagelse 3;	indictment (äänn. `indaitment`); (yl.) accusation; (lak.) incrimination; charge; prosecution
<b>syyteasiainosasto</b>	åklagarämbete; esim. Esbo åklagarämbete	Department of Prosecution Matters; Prosecution Department
<b>syyteharkinta</b>	åtalsprövning, -en	consideration of charges
<b>syyte hylätty</b>	åtalet förkastat	charge dismissed
<b>syytekirjelmä</b>	åtalskrift 3	indictment (äänn. `indaitment`)
<b>syytetty (oik.)</b>	åtala/d, -t, -de; (subjektina tai objektina lauseessa) den åtalade	accused / charged / prosecuted: X:ää syytetään pahoinpitelystä. = X is accused of / charged with / prosecuted for an assault. (subjektina tai objektina lauseessa) the accused / prosecuted
<b>syyttäjä</b>	åklagare 5; aktor 3	prosecutor; (Am) district attorney
<b>- virallinen syyttäjä</b>	- allmän åklagare	- public prosecutor
<b>syyttäviviranomainen</b>	åklagarmyndighet 3	prosecuting authority
<b>syyttämisoikeus</b>	åtalsrätt 3	right to institute criminal proceedings
<b>syyttämättä jättäminen</b>	åtalseftergift 3	waiving/ remission of charges; nonprosecution
<b>syyttää</b>	(lak.) åtala I; åklaga I; (yl.) (be)skylla I; anklaga I;	(lak.) (bring a) charge; (yl.) accuse; raise charges; prosecute; indict (äänn. `indait`)
<b>syytä epäillä (lak.)</b>	vara skäligen misstänkt	there is a reason to suspect / doubt
<b>syytön</b>	oskyldig, -t, -a	not guilty; innocent

ruotsi

englanti

<b>syöpyminen</b>	korrosion, -en	corrosion
<b>syöpynyt</b>	korrodera/d, -t, -de	corroded
<b>säiliö</b>	tank 3; cistern 3; behållare 5; reservoar 3	tank; reservoir
<b>säiliöajoneuvo</b>	tankfordon 5; tankbil 2	road tanker; tank truck
<b>säilöönotto</b>	tagande i förvar (Ruotsissa: omhändertagande, -t)	taking into interim custody
<b>sää</b>	väder, vädret	weather
<b>- sääolosuhteet</b>	- väderleksförhållandena	- weather conditions
<b>- jäinen</b>	- isig, -t, -a	- icy
<b>- liukas</b>	- hal, -t, -a	- slippery
<b>- rae: sataa rakeita</b>	- hag/el, -let: det haglar	- hailstone: it is hailing
<b>- rankkasade</b>	- håll-/ ös-/ störtregn, -et; det ösregnar	- heavy rain
<b>- sade: sataa (vettä)</b>	- regn, -et: det regnar	- rain: it is raining
<b>- sataa lunta</b>	- det snöar	- it is snowing
<b>- sumu</b>	- dimma, -n; (usva) töcken, töcknet	- fog
<b>- tihkusade (jäätävä tihkusade)</b>	- duggregn, -et (underkylt regn)	- drizzle
<b>säädettävä</b>	reglerbar, -t, -a; justerbar, -t, -a; ställbar, -t, -a	adjustable; variable
<b>säädin</b>	regulator 3; reglage, -t, -; regleringsanordning 2/ -apparat 3; (lämmön) termostat 3; (auton läm- pötilan) värmereglage, -t	regulator; adjuster; controller
<b>säännöstelyrikos</b>	reglementeringsbrott 5	rationing offence
<b>sääntö</b>	reg/el, -eln, -ler, -na	regulation; rule
<b>- sääntöjen mukaan</b>	- enligt reglerna	- according to the regulations, rules
<b>sääpalvelu</b>	vädertjänst, -en	weather service
<b>säätö</b>	reglering, -en	adjustment; setting

ruotsi

englanti

<b>T</b>		
<b>taajama</b>	tätort 3	population centre/ center; built-up/ urban area
<b>taata</b>	garantera I	guarantee
<b>tahallaan</b>	med avsikt /flit; med vett och vilja; (harkiten) med berått mod; avsiktligt; uppsåtligt; med uppsåt	on purpose; deliberately
<b>tahallinen</b>	uppsåtlig, -t, -a	deliberate; intentional; wilful; intended
<b>tahallisuus</b>	uppsåt, -et	intent(ion); purpose
<b>tajunta</b>	medvetande 5	consciousness
<b>- menettää tajuntansa</b>	- förlora I medvetandet	- lose one's consciousness
<b>- olla tajuissaan</b>	- vara vid medvetande	- be (in a) conscious (state)
<b>- tulla tajuihinsa</b>	- komma till medvetande; återfå medvetandet/ sansen	- recover/ regain consciousness; come to
<b>tajuton</b>	medvetlös, -t, -a	unconscious
<b>tajuttomuus</b>	medvetlöshet, -en	uncounsciousness
<b>takaa-ajo</b>	jakt, -en	pursuit; chase
<b>- ajaa takaa</b>	- jaga I	- pursuit; chase
<b>takaaja (lak.)</b>	borgens/man, -mannen, -män, -männen	(laillinen) guarantor; (omavelkainen) surety
<b>taka-akseli</b>	bakaxel 2	rear axle
<b>takaikkuna (aut.)</b>	bakruta 1	rear window
<b>takaistuin (aut.)</b>	baksäte 4	back seat
<b>takapuskuri</b>	bakstötffångare 5	rear/ back bumper
<b>takaus (lak.)</b>	borgen, -	guarantee; (omavelkainen) absolute suretyship; directly enforceable guarantee
<b>takavalo</b>	bakljus 5	rear light; taillight
<b>takavarikko</b>	beslag 5; (vakuustakavarikko) kvarstad, -en	forfeiture; seizure; distraint; attachment; sequestration; (rikosoik.) confiscation

ruotsi

englanti

<b>takavarikoida</b>	ta IV i beslag; lägga IV beslag på ngt.; belägga IV med kvarstad (ks. ed. hakusana); konfiskera I	seize; confiscate; distrain; attach; sequester
<b>takaveto</b>	bakaxeldrift, -en	rear wheel drive
<b>takaylitys (kuorman)</b>	baköverhäng 5	rear overhang
<b>takki</b>	(pitkä) rock 2; (lyhyt) jacka 1; (naisen ulsteri) kappa 1	coat; (lyhyt, miehen puvun t.) jacket
<b>taksiasema</b>	taxistation 3	taxi stand/ rank; cab stand/ rank
<b>taksiruutu</b>	taxiruta 1; angöringsplats för taxi	taxi/ cab waiting space
<b>takuu</b>	garanti 3	warranty; guarantee
<b>takuu aika</b>	garantitid 3	period of warranty
<b>takuukatselmus</b>	garantibesiktning, -en	warranty inspection
<b>tallettaa</b>	deponera I (i bank)	deposit
<b>talletus</b>	deponering 2; deposition 3	deposit
<b>talonmies</b>	gårdskarll 2; (Ruots. myös) fastighetsskötare 5; portvakt 3	caretaker; (Am.) janitor
<b>talousrikos</b>	ekonomiskt brott 5; ekobrott 5	economic crime
<b>talvikunnossapito</b>	vintervägservice, -n; vinterväghållning, -en	winter maintenance
<b>talvirengas</b>	vinterdäck 5	snow tyre/tire
<b>tapaturma</b>	olycks/händelse 3; ett olycksfall 5; (vahinko, erik. lak.) våda 1; (minulle sattui t.) jag råkade ut för en olyckshändelse/ ett olycksfall	accident; casualty; misadventure; (minulle sattui t.) I met with/ had an accident
<b>tapella</b>	slåss IV	fight
<b>tappaa</b>	(yl.) döda I; (rikosoik.) dräpa II	kill
<b>tappaja</b>	ngn som dödar; dråpare 5; baneman, -mannen, -män, -männen	killer
<b>tappelu</b>	slagsmål 5	fight; affray

ruotsi

englanti

<b>tappo</b>	dråp 5	manslaughter; homicide (Am.) murder 2nd degree
<b>tariffi</b>	tariff 3; taxa 1	fare system
<b>tarkastaa</b>	kontrollera I; (puhek.) kolla I; granska I; inspektera I	examine; inspect; test; control; survey
<b>tarkastus</b>	kontroll 3; granskning 2; inspektion 3	inspection; examination; survey; control
<b>tarkastusmaksu</b>	straff-/ kontrollavgift 3	fine; (Am.) fraud penalty
<b>tarkastusveräjä</b>	spärr 2	control gate
<b>tarkkuusalkometri - alkoholia x mg / litra uloshengitysilmassa</b>	precisionsalkometer 2 - alkohol x milligram per liter i utandningsluften	evidential breathalyzer - alcohol x milligram per litre when breathing out / exhaling
<b>tarkoitus; tahallisuus</b>	uppsåt 5	intent(ion); purpose
<b>tarkoituksella; tahallaan</b>	uppsåtligen	intentionally; deliberately; on purpose; wilfully
<b>tarvike</b>	tillbehör 5	accessory
<b>tasainen kuorma</b>	jämnt fördelad/ utbredd last	uniform load
<b>tasapainottaminen (pyörän)</b>	balansering, -en	balancing
<b>tasasuunnata</b>	likrikta I	rectify
<b>tasasuuntaaja</b>	likriktare 5	rectifier
<b>tasauspyörästö</b>	differential 3	differential (gear)
<b>tasku</b>	ficka 1	pocket
<b>taskulamppu</b>	ficklampa 1	torch; (Am.) flash-light
<b>taskuvaras</b>	ficktjuv 2	pickpocket
<b>tasoliittymä</b>	plankorsning 2; vägskäl 5	at-grade junction/ intersection
<b>tasoristeys (rautatien)</b>	plankorsning 2	railway level crossing; (Am.) railroad grade crossing
<b>taustapeili</b>	backspeg/el, -eln, -lar, -na	rear-view mirror
<b>tavallinen kuormitus</b>	normal belastning/last	normal load combination; normal case of load
<b>tavanomainen rikos</b>	vaneförbrytelse 3	habitual offence
<b>tavara</b>	sak 3; vara 1	thing

ruotsi

englanti

- kaupassa	- vara 1	- article; merchandise; goods
- henkilökohtaiset tavarat	- personliga saker	- personal belongings
- matkatavara	- bagage, -t	- (Br.) luggage; (Am.) baggage
tavaraliikenne	godstrafik, -en	commercial/ freight/ goods transport
tavaran kuljetus	godstransport, -en	cargo transport
tavaratalo	varuhus 5	department store
tavaraterminaali	godsterminal, -en	goods terminal
tavaratila (autossa)	bagageutrymme 4/ -lucka 1	(Br.) boot; (Am.) trunk; luggage compartment
- tavaratilan kansi	- lockett till bagage- utrymmet; baklucka, -n	- deck lid
tavata itse teossa	ertappa I på bar gärning	catch red-handed/in act
tavata; luetella kirjaimet: ”Voitteko tavata nimenne minulle?”	bokstavera I; stava I: ”Kan ni bokstavera/stava ert namn för mig?”	spell: ”Can you spell your name for me, please?”
tehdä päätös	fatta I ett beslut	make a decision
tehdä rikos	begå IV ett brott	commit a crime
tehdä väkivaltaa	förgripa IV sig	do violence to; assault; commit an outrage upon (kuv.) violate; (vääristää) distort
tehostettu jarru	servobroms 2	servo/ power brake
tehostettu ohjaus	servostyrning, -en	power(-assisted) steering
tehostin	servomotor 3	servo; (Am.) booster
tekijä (rikoksen)	gärnings/man, -mannen, -män, -männen	offender; perpetrator;
tekijän tuntomerkit	signalement/ kännetecken på gärningsmannen	description of the perpetrator/ offender
tekninen määräys	teknisk föreskrift 3	technical regulation
teko	handling 2; (esim. rikol- linen) gärning 2; dåd 5	act(ion)
teko aika (rikoksen)	gärningstid 3	date and time of the offence/ event
tekopaikka (rikoksen)	gärningsplats 3	scene of the crime; venue; place of the offence/event
tela (jyrän pyörä)	vals 2	roller wheel

ruotsi

englanti

<b>telaketjuajoneuvo</b>	bandfordon 5	crawler vehicle
<b>teletunnistetiedot</b>	teleidentifieringsuppgifter, -na	call-associated data
<b>teli</b>	boggi 3	tandem-axle; bogie
<b>teliauto</b>	boggibil 2	six-wheeler; tandem truck
<b>telipaino</b>	boggitryck, -et	tandem-axle weight/ load; multiple-axle load
<b>teräase</b>	eggvap/en, -net, -, -nen	cutting/ sharp-edged weapon
<b>teräaselaki</b>	lag om eggvapen	Edged Weapons Act
<b>- rikos teräaselakia vastaan</b>	- brott mot lagen om eggvapen	- offence against the Edged Weapons Act
<b>teräaseen hallussapito yleisellä paikalla</b>	innehav av eggvapen på allmän plats	carrying an edged weapon in a public place
<b>- vaarallisen teräaseen hallussapito...</b>	- innehav av farligt eggvapen...	- carrying a dangerous edged weapon...
<b>teräsvyörengas</b>	stålbältdäck 5	steel breaker tyre; (Am.) steel belted tire
<b>tiealue</b>	vägområde 4	right-of-way; road reserve
<b>tiedoksianto</b>	tillkännagivande 4; delgivande 4	service; publication notification
<b>- antaa tiedoksi</b>	- tillkännage IV; (haaste, sakko) delge IV	- (haaste, tms. asiakirja) serve
<b>tiedustelutoiminta</b>	spaningsverksamhet, -en	intelligence
<b>tiehöylä</b>	väghyv/el, -eln, -lar, -na	(motor) grader
<b>tie- ja vesirakennushallitus</b>	väg- och vattenbyggnadsstyrelsen	Roads and Waterways Administration
<b>tie- ja vesirakennuslaitos</b>	väg- och vattenbyggnadsverket	Roads and Waterways Administration
<b>tiekohtainen nopeusrajoitus</b>	vägbestämd/ differentierad hastighetsbegränsning	differentiated speed limit
<b>tieliikenneasetus</b>	vägtrafikförordningen	Road Traffic Decree
<b>tieliikennelaki</b>	vägtrafiklagen	Road Traffic Act
<b>tiemaksu</b>	vägavgift 3	road toll
<b>tiemestari</b>	vägmästare 5	maintenance supervisor
<b>tiemestaripiiri</b>	vägmästandistrikt 5; (Ruots.) arbetsområde 4	maintenance area



ruotsi

englanti

<b>tienhaara</b>	vägskäl 5; skiljeväg 2	road divider
<b>tienharja</b>	vägkrön 5	crown
<b>tienkäyttäjä</b>	vägtrafikant 3	road user
<b>tienpitäjä</b>	väghållare 5	road keeper
<b>tiennumero</b>	vägnumm/er, -ret, -, -ren	road number
<b>tienumerokilpi</b>	vägnummermärke 4	route marker
<b>tienviitta</b>	vägvisare 5	(Br.) direction sign; (Am.) destination sign
<b>tieosa</b>	vägsträcka 1; vägavsnitt 5	road section
<b>tiepalvelu</b>	vägservice, -n	road service
<b>tiepiiri</b>	vägdistrikt 5	road district
<b>tie päätty</b>	vägen upphör - (liikenne- nemerkeissä: umpitie) återvändsväg; (umpikuja) återvändsgränd 3	dead end
<b>tiesuola</b>	vägsalt 5	road salt
<b>tieto</b>	kännedom, -en; data, -n; (mutta esim. henkilö-, ajokortti-, ajoneuvotie- dot = person-, körkorts-, fordonsuppgifter)	knowledge; data; information; (henkilö-, ajokortti-, ajoneuvotie- dot = personal data, data on driver's licence, vehicle data)
<b>tietojenkäsittely</b>	databelhandling, -en	data processing
<b>- automaattinen tietojenkäsittely; ATK</b>	- automatisk databehandling, ADB	- automatic data processing
<b>- sähköinen tietojenkäsittely</b>	- elektrisk databehandling	- electronic data processing, EDP
<b>tietokanta</b>	databas 3	database
<b>tietokone</b>	dator 3; datamaskin 3	computer
<b>tietoliikenne</b>	telekommunikation, -en	telecommunications
<b>tietopalvelu</b>	informationstjänst, -en	information service
<b>tietosuoja</b>	datasekretess, -en; dataskydd, -et	data security; privacy protection
<b>tietosuojalaki</b>	lagen om datasekretess	Privacy Protection Act
<b>tietyö</b>	vägarbete 4	roadworks (mon.)
<b>tievalaistus</b>	vägbelysning, -en	road lighting

ruotsi

englanti

<b>tieverkko; tiestö</b>	vägnät 5	road network
<b>tieviranomainen</b>	vägmyndighet 3	road authority
<b>tieyhteys</b>	vägförbindelse 3	road connection
<b>tilannenopeus</b>	situationshastighet 3	actual speed
<b>tilapäinen; satunnainen</b>	tillfällig, -t, -a	temporary; occasional
<b>tilapäinen toimihenkilö</b>	tillfällig funktionär 3	official on a temporary appointment; temporary official
<b>tilapäistie</b>	anläggningsväg 2; tillfällig väg 2	provisional/ temporary road
<b>tilasto</b>	statistik 3	statistics
<b>tilausliikenne</b>	chartertrafik, -en	charter transport
<b>tilustie</b>	ägoväg 2	farm road
<b>T-liittymä; yksipuolinen liittymä</b>	T-korsning 2; T-vägskal 5	T-junction; T-intersection
<b>todennäköiset syyt</b>	sannolika skäl	probable cause / reasonable grounds
<b>todennäköisin syin epäilty</b>	misstänkt på sannolika skäl	suspected on probable cause / on reasonable grounds
<b>todeta</b>	konstatera I	confirm; note; state; find; discover; detect; (henkilöllisyys) ascertain the identity of a person
<b>todistaa</b>	vittna I	witness; prove; act as a witness; give testimony as a witness; certify; testify; attest
<b>todistaja</b>	vittne 4	witness
<b>todiste; näyttö</b>	bevis 5 på ngt	evidence; proof
<b>todistus</b>	(oikeudessa) vittnesmål 5; (esim.lääkäriin) intyg 5; (koulu-) betyg 5	(oikeudessa) evidence; certificate (esim. lääkärin- = medical certificate); (koulu-) report
<b>toimenpide</b>	åtgärd 3	measure; act(ion)
<b>- ryhtyä toimenpiteisiin</b>	- vidta IV åtgärder	- undertake measures
<b>toimenpiteestä luopuminen</b>	avstående från åtgärder	(lak.) waiving measures
<b>toimihaltija</b>	befattningshavare 5	employee; holder of a position
<b>toimi</b>	befattning 2	post; employment; position; appointment; office; function

ruotsi

englanti

<b>toimiala</b>	verksamhetsområde 4	field of activity; line; sector; branch; portfolio - (yrityksen t.) line of business
<b>toimia hyvässä uskossa</b>	handla I i god tro / bona fide	act in good faith/bona fide
<b>toimia, olla kunnossa</b>	fungera I	work
<b>toimihenkilö</b>	funktionär 3; tjänste/man, -mannen, -män, -männen	functionary; official
<b>toimikelpoisuus</b>	behörighet, -en	competence
<b>toimikirja</b>	befattningsbrev 5	letter/certificate of appointment
<b>toimisto</b>	byrå 3; kansli, -et; expedition 3; kontor 5	office
<b>toimittaa</b>	(suorittaa) utföra II; (t. lehteä) redigera; utge IV; (hankkia) (an)skaffa I; (t. perille) leverera I	(suorittaa) perform; conduct; carry out; execute; (hankkia) supply; (t. perille) deliver
<b>toimittaja</b>	(lehden) (mies) redaktör 3; (nainen) redaktis 3; (tavaran) leverantör 3	(lehden) reporter; journalist; newspaperman; (tavaran) deliverer
<b>toimitus</b>		
<b>- tavaran</b>	- leverans, -en	- delivery; shipment
<b>- lehden</b>	- redaktion 3	- editorial staff; editors
<b>toimituskirja</b>	expedition 3	document; copy/ duplicate of a judgment; instrument
<b>toimivalta</b>	befogenhet 3	authority; power; competence; jurisdiction
<b>toimivaltainen</b>	behörig, -t, -a	competent
<b>toinen nimi</b>	andra namnet	middle name
<b>toisto-opastin</b>	sekundärsignal 3	secondary signal
<b>toistuvaisuusviisumi (toistuvaisviisumi)</b>	flergångsvisum 5	periodical visa
<b>tontti</b>	tomt 3	plot; (Am.) lot
<b>tonttiliittymä</b>	tomtanslutning 2	site access; driveway
<b>tonttipysäköinti</b>	tomtparkering, -en	off-street parking
<b>tori</b>	torg 5	market place; square

ruotsi

englanti

<b>torjua</b>	avvärja II; bekämpa I	reject; repel; repudiate; turn down; rebuff; refuse; prevent; deny
<b>torninosturi</b>	tornsvängkran 2	tower crane
<b>tosite</b>	verifikat 5	receipt; voucher
<b>totuus</b>	sanning 2	truth
<b>- puhua totta</b>	- tala sanning	- tell the truth
<b>totuusvelvollisuus</b>	sanningsplikt 3	obligation to be truthful
<b>traktori</b>	traktor 3	tractor
<b>tuhopolttaja</b>	mordbrännare 5	arsonist
<b>tuhotyö</b>	sabotage, -t	criminal mischief
<b>tukeva</b>	stadig, -t, -a; (tukevarakenteinen) stadigt/kraftigt byggd	(roteva) robust; strongly built; stalwart; (pyylevä) stout; (lyhyt ja t.) stocky; thickset; stockily built
<b>tulkinta</b>	tolkning 2	interpretation
<b>tulkita</b>	tolka I	interpret
<b>tulkki</b>	tolk 2	interpreter
<b>- käyttää tulkkia</b>	- anlita I tolk	- use an interpreter
<b>tulla voimaan</b>	träda II i kraft	come/go into force/ effect; take effect; enter in force
<b>tullata</b>	förtulla I	declare
<b>tulli</b>	tull, -en	Customs; Customs Service/ Administration: Finnish Customs
<b>tulliasiakirja</b>	tulldokument 5	customs document
<b>tullihallitus</b>	tullstyrelsen	The National Board of Customs
<b>tullimaksu</b>	tullavgift 3; tullsats 3	duty
<b>tullipetos</b>	tullbedrägeri 3	customs fraud; evasion of customs; concealment of dutiable goods
<b>tullipiiri</b>	tulldistrikt 5	Customs District
<b>tullirikkomus</b>	tullförseelse 3	Customs Act infraction
<b>tullirikos</b>	tullförbrytelse 3	customs offence
<b>tullitie (maksullinen tie)</b>	tullväg 2	tollroad; tollway; (Am.) turnpike

ruotsi

englanti

<b>tullitoimipaikka</b>	tullkammare 5	customs office
<b>tullivapaa</b>	tullfri, -tt, -a	duty free
<b>tullivirkailija</b>	tulltjänste/man, -mannen, -män, -männen	customs officer
<b>tulolaituri</b>	ankomstplattform 3	arrival platform
<b>tulos</b>	resultat 5	result
<b>tulosuunta</b>	tillfart, -en	(intersection) approach; intersection entrance
<b>tulotie; sisääntulotie</b>	infartsled 3/-väg 2	radial road; (Am.) radial highway
<b>tulppa</b>	propp 2	plug
<b>tulva</b>	översvämning 2	flood; inundation
<b>tunkki</b>	domkraft 3	jack; (nostaa tunkilla) jack up
<b>tunnistaa</b>	identifiera I; känna II igen	identify
<b>tunniste</b>	igenkänningstecken, -tecknet, -tecken, -tecknen	identifier
<b>- henkilötunniste</b>	- personal igenkän- ningstecken	- personal identifier
<b>- tunnistenumero</b>	- identifieringsnummer, -ret, -, -ren	- identification number; (ajoneuvon tunnistenu- mero) vehicle identification number = VIN
<b>- tunnistetiedot</b>	- identifieringsuppgifter, -na	- identification data
<b>tunnusmerkistö</b>	brottsrekvisit, -et/ -beskrivning 2	essential elements; statutory definition
<b>tunnustaa</b>	erkänna II	confess
<b>tunnustus</b>	erkännande 4; bekännelse 3	confession
<b>tuntomerkit</b>	signalement 5; känne/ tecken, -tecknet, -tecken, -tecknen	personal identification/ distinctive marks; description; distinguishing marks/features
<b>- erityistuntomerkit</b>	- speciella/ särskilda kännetecken	- particular (physical) characteristics; special ID-marks
<b>tuomari</b>	domare 5	judge

ruotsi

englanti

<b>tuomio</b>	dom 2	judgment; sentence; conviction; court decision; adjudication
<b>tuomioistuin</b>	domstol 2	court (of justice); court of law
<b>tuomiooperuste</b>	domskäl 5	opinion of the court; reasoning in support of the judgment; findings; rationale
<b>tuomita (rangaistukseen)</b>	döma II (till ett straff)	(rangaistukseen) sentence to punishment; (sakkoon) order a fine; pass judgment; pronounce; adjudge; adjudicate; judge; sentence; condemn
<b>tuottamuksellinen (lak.)</b>	förvålla/d, -t, -de; anstifta/d, -t, -de; (lak.) kulpos; (HUOM. kuitenkin esim. 'tuottamuksellinen kätkemisrikos') häleri av oaktsamhet	negligent
<b>tuottamus (lak.)</b>	vållande 4; oaktsamhet, -en	negligence; fault; culpa
<b>turboahdin</b>	turbokompressor 3	turbo charger
<b>turvaamistoimenpide</b>	säkerhetsåtgärd 3	security/ precautionary measure; provisional remedy
<b>turvaistuin, ks. lasten turvaistuin</b>		
<b>turvallinen enimmäisnopeus, ks. käyttönopeus</b>		
<b>turvallisuusväli</b>	säkerhetsavstånd 5	safe distance
<b>turvamies</b>	säkerhets/man, -mannen, -män, -männen; (henkivartija = livvakt 3)	body guard
<b>turvapaikan hakija</b>	asylsökande 5	asylum seeker
<b>turvapaikka</b>	asyl 3	asylum
<b>turvapaikkapyyntö</b>	begäran/ ansökan om asyl	request for asylum
<b>turvata</b>	(suojata) skydda I; trygga I (jltkn = för); gardera mot ngt.; (suo-jella) värna I; hägna I; (taata) garantera I	(suojata) protect; secure; safeguard; (taata) guarantee
<b>turvatarkastus (rajalla)</b>	säkerhetskontroll 3	security check

ruotsi

englanti

<b>turvallisuustarkastus (esim. poliisin tekemänä)</b>	säkerhetsvisitation, -en (Ruotsissa: skyddsvisitation, -en)	(puhek.) body search/check; security search; security check
<b>- suorittaa turvallisuustarkastus</b>	(kropp)svisitera I en person	search a person; (ark.) frisk a person
<b>turvavyö</b>	bil-/säkerhetsbälte 4	safety/seat belt
<b>turvesuo</b>	torvmark 3	peatland; peatbog
<b>tutka</b>	radar, -n: mitattu tutkalla = uppmätt med radar	radar: mitattu tutkalla = measured with a radar
<b>tutkanpaljastin</b>	radardetektor 3	radar warning device
<b>tutkanpaljastinrikkomus</b>	radardetektorförseelse 3	radar warning device infraction
<b>tutkanpaljastimen levittämisrikos</b>	radardetektorspridningsbrott 5	offence involving the distribution of radar warning devices
<b>tutkia (rikoksia onnettomuuksia)</b>	undersöka II; utredaII; ('utreda' käyt. kokon kokoksen tai onnettomuuden tutkinnasta, 'undersöka' yksittäisestä, koko tutkintaan liittyvästä tutkintatoimenpiteestä, kuten esim. paikan tutkimisesta)	investigate; examine; interrogate; question; study
<b>tutkija (rikos-, onnettomuus-)</b>	utredare 5; (undersökare 5)	investigator; examiner
<b>(poliisin)tutkinnanjohtaja</b>	undersökningsledare 5	investigator in charge
<b>tutkinta (poliisi-)</b>	utredning, en/undersökning, -en (ks. hakusana 'tutkia')	investigation, judicial inquiry
<b>tutkintavankeus</b>	rannsaktionsfängelse, -t	pre-trial custody/ detention; remand custody
<b>tutkintavanki</b>	rannsaktionsfånge 2	remand prisoner; prisoner on remand; prisoner awaiting trial
<b>tuuletin</b>	fläkt 2	fan
<b>- tuulettimen hihna</b>	- fläktrem 2	- fan belt
<b>tuulettaa</b>	ventilera I; vädra I	ventilate
<b>tuulilasi</b>	vindruta 1	wind-screen; (Am.) windshield
<b>tuulilasinpyyhkijät</b>	vindrutetorkar/e, -na	wind-screen/-shield wipers
<b>tyhjä (rengas)</b>	tom, -t, -ma	flat

ruotsi

englanti

<b>tyhjäkäynti, ks. joutokäynti</b>		
<b>tyttönimi</b>	flicknamn 5	maiden name
<b>tyytymättömyys</b>	missnöje, -t	dissatisfaction; discontent
<b>tyytymätön</b>	missnöjd, -t, -a med ngt	dissatisfied; discontented with sth.
<b>työkalu</b>	verktyg 5	tool
<b>työleiri</b>	arbetsläg/er, -ret, -, -ren	work/ labour camp
<b>työlupa</b>	arbetstillstånd 5	work(ing) permit
<b>työluvan peruuttaminen</b>	återkallande av arbetstillstånd	cancellation of work permit
<b>työmaa; rakennustyömaa</b>	byggplats 3	(construction) site
<b>työmaaliikenne</b>	byggplatstrafik, -en	site traffic
<b>työmaatie</b>	byggplatsväg 2	site road
<b>työnantaja</b>	arbetsgivare 5	employer
<b>työntekijäpysäköinti</b>	arbetsplatsparkering, -en	employee parking
<b>työpaikka</b>	jobb 5; arbetsplats 3	job
<b>- ”Missä olet/ olette työssä?”</b>	- ”Var jobbar/ arbetar du/ ni?”	- ”Where do you work?”
<b>työsiirtola</b>	arbetskoloni 3	labour colony
<b>työsuojelulaki</b>	lagen om skydd i arbete	Industrial Safety Act
<b>työttömyys</b>	arbetslöshet, -en	unemployment
<b>työtön</b>	arbetslös, -t, -a	unemployed
<b>työvuoro</b>	skift 5; arbetspass 5	duty; shift
<b>täryjyrä</b>	vibrationsvält 2	vibratory/vibrating roller
<b>täyskumirengas</b>	massivdäck 5	solid tyre/tire
<b>täysperävaunu, ks. perävaunu</b>		
<b>täysperävaunullinen kuorma-auto; täysperävaunuyhdistelmä</b>	lastbil med släpvagn; släpvagnsekipage 4	tractor and trailer; draw bar tractor combination; full trailer combination truck
<b>täysperävaunuyhdistelmä, ks. täysperävaunullinen kuorma-auto</b>		



ruotsi

englanti

<b>täyttä ymmärrystä vailla</b>	i avsaknad av förståndets fulla bruk	of unsound mind; partially responsible; having diminished responsibility; (lat.) non compos mentis
<b>täytäntöönpano</b>	verkställande 4	execution; carrying out
<b>tönäistä</b>	stöta II till; (töniä) knuffa I	knock down: (töniä) push; jostle
<b>törkeä (rikos)</b>	grov, -t, -a (brott)	aggravated; gross; serious; severe (offence/ crime); (Am. törkeä rikos, jota ei voida sovittaa sakoilla) felony
<b>törkeä liikenneturvallisluuden vaarantaminen</b>	grovt äventyrande av trafiksäkerheten	aggravated/serious endangering of traffic safety
<b>törkeä varkaus</b>	grov stöld 3	aggravated theft; compound larceny
<b>törmätä (liikenteessä)</b>	kollidera I/ krocka I med varandra; stöta II ihop	bump into; collide/crush with
<b>törmäys (liikenteessä)</b>	kollision 3; krock 2; sammanstötning 2	collision; crash
<b>töyssy</b>	bump 2	bump
<b>U</b>		
<b>uhata</b>	hota I	threaten
<b>uhkasakko</b>	vite 4	conditional imposition of a fine
<b>uhkaus</b>	hot 5 (olaga = laiton)	(illegal/ unlawful) threat
<b>uhri</b>	off/er, -ret, -, -ren	victim
<b>U-käännös kielletty</b>	U-sväng förbjuden	no U-turn
<b>ulkoilureitti</b>	friluftsrutt 3	hiking route
<b>ulkokaista</b>	ytterkörvälfält 5	nearside/first lane
<b>ulkomaalainen</b>		
<b>- subst.</b>	utlänning 2	foreigner; (lak.) alien
<b>- adj.</b>	utländsk, -t, -a	foreign
<b>ulkomaalaisasetus</b>	utlänningsförordning, -en	Aliens' Decree
<b>Ulkomaalaiskeskus</b>	Utlänningscentralen	Office for Aliens' Affairs
<b>ulkomaalaislaki</b>	utlänningslag, -en	Aliens' Act

ruotsi

englanti

<b>ulkomaalaisrikkomus</b>	utlänningsförseelse 3	violation of the Aliens' Act
<b>- työnantajan ulkomaalaisrikkomus</b>	- utlänningsförseelse av arbetsgivare	- violation of the Aliens' Act by an employer
<b>ulkomaan liikenne</b>	utrikestrafik, -en	foreign traffic
<b>ulkomailla; ulkomaille</b>	(ulkomailla) utomlands; i utlandet; (ulkomaille) utomlands; till utlandet	abroad
<b>ulkonäkö</b>	utseende 4	appearance; looks
<b>ulosmitata</b>	utmäta II	levy execution upon sth; take in execution; distrain; seize; attach; levy a distress
<b>ulosmittaus</b>	utmätning 2	(levy of) execution; distraint; distress; attachment
<b>ulosottomies</b>	utmättnings/man, -mannen, -män, -männen	execution/ distraint officer; distrainer; bailiff
<b>umpiauto</b>	täckt bil 2; kupebil 2	saloon (car); (Am.) sedan; closed car
<b>umpikatu; pussikatu (ks. myös kohta 'tie päätty')</b>	återvänds-/säckgata 1	dead end street; cul de sac; blind alley
<b>umpipysäköintitalo</b>	slutet parkeringshus 5	enclosed car park
<b>ura, ks. raideura</b>		
<b>urapaikkaus</b>	spårreparering, -en	rut repair/ patching
<b>usean osallisen onnettomuus</b>	flerparsolycka 1	multiple accident
<b>uskottu mies</b>	god man, den goda mannen, goda män, de goda männen	trustee; executor; administrator
<b>uudistaa</b>	förnya I	renew
<b>uusiminen (rikoksen)</b>	återfall 5	recidivism; repeated offence
<b>V</b>		
<b>vaaka</b>	våg 2	scales
<b>vaarallinen aine</b>	farligt ämne, farliga ämnen; farligt gods	dangerous goods/ substances
<b>vaarallinen rikoksen- uusija</b>	farlig återfallsförbrytare 5	dangerous recidivist

	<b>ruotsi</b>	<b>englanti</b>
<b>vaarallisen aineen kuljetus</b>	transport av farligt ämne/ farligt gods	transport of dangerous goods/ substances
<b>vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen säännösten ja määräysten rikkominen</b>	brott mot stadganden och bestämmelser angående transport av farliga ämnen/ farligt gods	violation of provisions and regulations on the transport of dangerous goods/ substances
<b>vaarallisten aineiden kuljettamisrikos</b>	brott mot bestämmelserna angående transport av farliga ämnen/ farligt gods	transport of dangerous goods / substances offence
<b>vaarallisten aineiden kuljettamisrikkomus</b>	förseelse mot bestäm- melserna angående transport av farliga ämnen/farligt gods	transport of dangerous goods/ substances infraction
<b>vaaran aiheuttaminen</b>	framkallande 4/ förän- ledande 4/vållande 4 av fara	endangering; causing serious danger to life or health of another person through recklessness or carelessness; imperilment
<b>vaarantaa</b>	äventyra I	endanger
<b>vaarantaminen</b>	äventyrande 4	endangering
<b>- liikenneturvallisuu- den vaarantaminen</b>	- äventyrande av trafiksäkerheten	- endangering of traffic safety
<b>- törkeä liikennetur- vallisuuuden vaarantaminen</b>	- grovt äventyrande av trafiksäkerheten	- aggravated endangering of traffic safety
<b>vaatetus</b>	klädsel, -n	clothing
<b>vaatia</b>	kräva II; (esim. rangaistusta) yrka I	demand; claim
<b>vaatimus</b>	krav 5; yrkande 4	demand; claim
<b>vaatteet</b>	kläder, -na	clothes
<b>vahingoittaa</b>	skada I	hurt; damage; injure; cause injury
<b>vahingoittunut; vaurioitunut</b>	skada/d, -t, -de	damaged
<b>vahingonkorvaus</b>	skadestånd 5	damages; compensation for damage
<b>vahingonkorvausvaatimus</b>	skadeståndskrav 5; skadeståndsanspråk 5; skadeståndsyrkande 4	claim for damages
<b>vahingonkorvausvelvollinen</b>	skadeståndsskyldig, -t, -a	liable to pay damages; responsible for damages

ruotsi

englanti

<b>vahingonkorvausvelvollisuus</b>	skadeståndsskyldighet 3	liability for damages (to pay damages); indemnity liability
<b>vahingonteko</b>	skadegörelse 3	damage to property; malicious damage; injury
<b>vahingossa</b>	(erehdyksessä) av misstag; (tapaturmaisesti) av våda; (huomaamatta) av förbiseende; ofrivilligt	(erehdyksessä) by mistake; (yl.) by accident; accidentally: it was an accident
<b>vahinko; vamma</b>	skada 1	damage; injury
<b>- vähäinen</b>	- ringa; obetydlig, -t, -a	- minor
<b>- vakava</b>	- allvarlig, -t, -a	- serious
<b>vahinkoilmoitus</b>	skadeanmälan, -	notice of loss; notification of claim; damage report
<b>vahva olut</b>	starköl 5	brew beer
<b>vahvistaa</b>	(noudatettavaksi) fastställa II; (varmentaa) bestyrka I; (lujittaa) förstärka II	(oikeaksi, todeksi, noudatettavaksi) confirm; ratify; verify; (lujittaa) strengthen
<b>vaihde</b>		
<b>- puhelinvaihde</b>	- växel, -n	- telephone (branch) exchange; central
<b>- autossa</b>	- växel, -n	- gear
<b>vaihdetanko</b>	växelspak 2; växelförarstång 2	gear control lever; gear shift lever
<b>vaihtaa</b>		
<b>- rahaa</b>	- växla I pengar	- exchange money
<b>(rahanvaihto-osasto pankissa)</b>	valutaväxling	money exchange)
<b>- kulkuneuvoa</b>	- byta buss, tåg	- change buses, trains
<b>- autossa vaihteelta toiselle</b>	- vaihtaa isommalle, pienemmälle vaihteelle: växla upp, ner; vaihtaa kakkoselle, kolmoselle = växla till tvåan, trean	- change; (Am.) shift gear(s): change/ shift into second gear (kakkoselle)
<b>vaihteisto</b>	växellåda 1	(Br.) gearbox; (Am.) transmission
<b>vaihto (liikennevälineen)</b>	byte 4; omstigning 2	transfer (= myös 'siirto')

ruotsi

englanti

<b>vaihtoaika</b>	bytes-/omstigningstid 3	transfer time
<b>vaihtokuormatila; vaihtolava</b>	växelflak 5	demountable body
<b>vaihtopysäkki</b>	bytrashållplats 3	transfer stop; interchange
<b>vaihtosuuntainen kaista</b>	reversibelt körfält 5	reversible lane
<b>vaihtovirta</b>	växelström 2	alternating current; A.C.
<b>vaihtuva opaste, ks. muunneltava liikennemerkki</b>		
<b>vaikutuksen alainen</b>	påverka/d, -t, -de ; under påverkan av	under the influence of
<b>vainaja</b>	(nainen) den döda/ avlidna; (mies) den döde/ avlidne	the deceased
<b>vaino</b>	förföljelse 3	persecution
<b>vainota</b>	förfölja II	persecute for sth.
<b>”Vainotaanko teitä uskontonne, muun vakaumuksenne, poliittisten mielipiteidenne vuoksi?”</b>	”Förföljs ni på grund av er religion, annan övertygelse, er politiska åsikt?”	”Are you being persecuted for your religion, other conviction, for your political opinions?”
<b>vaitiolovelvollinen</b>	person under tystnadsplikt	person bound to secrecy
<b>vaitiolovelvollisuus</b>	tystnadsplikt 3	professional secrecy/ confidentiality; obligation to observe secrecy/ to remain silent; pledge of secrecy; secrecy obligation; (lääkärin v.) medical confidentiality
<b>- vaitiolovelvollisuuden rikkominen</b>	- brott mot tystnadsplikt	- violation of a secrecy obligation
<b>vakaumus</b>	övertygelse 3	conviction
<b>vakava loukkaantuminen</b>	svår personskada 1	serious injury/ bodily harm
<b>vakoilija</b>	spion 3	spy
<b>vakoilla</b>	spionera I	spy
<b>vakoilu</b>	spioneri, -et	espionage
<b>vakuus</b>	säkerhet, -en	security
<b>vakuustakavarikko</b>	kvarstad 3	confiscation as security; confiscation of assets

ruotsi

englanti

<b>vakuutuksenottaja</b>	försäkringstagare 5	policy-holder
<b>vakuutus</b>	försäkring 2	insurance (policy)
<b>vakuutuspetos</b>	försäkringsbedrägeri 3	insurance fraud
<b>vakuutusyhtiö</b>	försäkringsbolag 5	insurance company
<b>- Liikennevakuutus-keskus (korvaa ulkomaisten ajoneuvojen aiheuttamat vahingot)</b>	- Trafikförsäkringscentralen (ersätter skador förorsakade av utländska fordon)	- Finnish Motor Insurer's Bureau (compensates for damage caused by foreign vehicles)
<b>vala</b>	ed 3	oath
<b>- valan nojalla</b>	- under ed	- under oath
<b>valaisinpylväs</b>	belysningsstolpe 2	lighting column
<b>valaistu liikennemerkki</b>	belyst vägmärke 4	illuminated sign
<b>valaistus</b>	belysning, -en	lighting; illumination
<b>valamies</b>	jury/man, -mannen, -män, -männen	member of a jury; juryman; juror
<b>valan nojalla kuultuna</b>	hörd under ed	heard under oath
<b>valehdella</b>	ljuga, ljuger, ljög, ljugit	lie
<b>valhe</b>	lögn 3	lie
<b>valittaa</b>	(yl.) klaga I över; (päätoksestä esim. ylempään oikeusasteeseen) överklaga I; besvära I sig över; anföra II besvär	(yl.) complain; (päätoksestä esim. ylempään oikeusasteeseen) appeal (against a sentence to a higher court)
<b>valitus</b>	klagomål 5; (lak.) besvär 5	complaint; (lak.) appeal
<b>valitusaika</b>	(lak.) besvärstid, -en	(lak.) appeal period; period for lodging an appeal; term/time allowed to lodge an appeal; (liik.) time allowed for complaints
<b>valitusasia</b>	(lak.) besvärsmål 5	(valitus) complaint; (vetoamus) appeal
<b>valitusoikeus</b>	besvärsrätt 3	direction of redress
<b>valmistaja</b>	tillverkare	manufacturer
<b>valmistava suunnistustaulu</b>	förbererande avfartsvisare 5	one-mile advance sign

	ruotsi	englanti
<b>valmistelu</b>	förberedelse 3	preparation
<b>valmistevero</b>	accis 3	excise tax/ duty on sth.
<b>valmisteverotuslaki</b>	lag om påförande av accis	Law of Excise Tax
<b>valmistusnumero</b>	tillverkningsnum/mer, -ret, -, -ren	manufacturing number
<b>valokeyla</b>	ljuskägla 1	beam of light
<b>valomerkki</b>	ljussignal 3	light signal; (aut.) flash signal; (antaa v.) flash a signal; flash one's lights at someone; (ravintolassa) closing signal
<b>valonheitin</b>	strålkastare 5	(sot. ym.) searchlight; (julkisivu-, ym.) floodlight; (teatterissa, ym.) spotlight
<b>valo-ohjaus</b>	signalreglering, -en	signal control; traffic signalization
<b>valo-opastin</b>	signalhuvud 5/-givare 5	signal face/head
<b>valopetroli</b>	lysfotogen, -	illuminating/lamp kerosine; (Br.) paraffin
<b>valovilkku</b>	blinker, -	blinker
<b>valtakirja</b>	fullmakt 3	power of attorney; proxy; letter of attorney/ authority
<b>- avoin v.</b>	- fullmakt in blanko (blanco)	- carte blanche; full power of attorney
<b>valtakunnallinen nopeusrajoitus</b>	riksomfattande hastighetsbegränsning 2	nationwide/statewide speed limit
<b>valtakunnanoikeus</b>	riksrätten	High Court of Impeachment; (asettaa syytteen valtakunnanoikeudessa) impeach
<b>valtatie</b>	riksväg 2; huvud(lands-)väg 2	(runkotie) (Br.) trunk road; (Am.) (arterial) highway; (päätie) main(arterial) road
<b>valtio</b>	stat 3	state; Government; country; nation
<b>valtiollinen</b>	statlig, -t, -a	state; Government; government; national; public; political
<b>valtiollinen rikos</b>	statligt brott	crime against the state; political crime

ruotsi

englanti

<b>valtionapu</b>	statsbidrag 5	government/ state subsidy; state aid: (valtionapua nauttiva) subsidized; (saada valtionapua) be subsidized by the State; be state-aided
<b>valtioneuvosto</b>	statsrådet	Council of State; (hallitus) Government; Cabinet
<b>valtionhallinto</b>	statsförvaltning, -en	public/ state administration; government
<b>valtiopetos</b>	högförräderi 3	high treason
<b>valtuus</b>	befogenhet 3	authority; power; authorization; mandate
<b>valtuuttaa</b>	befullmäktiga I	authorize; empower; accredit
<b>valuutta</b>	valuta 1	currency; foreign exchange
<b>valvoa</b>	(tarkkailla) övervaka I; bevaka I	(tarkkailla) supervise; superintend; (pitää kurissa, kontrolloida; tehdä poliisityötä) police: Policing that area is a difficult task. We did police it very well. (valvoa lakia ja järjestystä) enforce the law - vast. subst. law enforcement
<b>valvoja</b>	övervakare 5; tillsynsman, -mannen, -män, -männen	supervisor; superintendent
<b>valvonta</b>	övervakning 2; bevakning 2	supervision; control; (silmälläpito) surveil-lance; (valvonnassa) under the supervision of; under control of; under surveillance; (poliisi- työhön liitt. valvonta) policing; (lainvalvonta) law enforcement
<b>- liikenteen</b>	trafikövervakning, -en/- kontroll, -en	traffic control
<b>- rajan</b>	gränsbevakning, -en	border surveillance
<b>valvontataulu</b>	manöverpanel 3	control panel



ruotsi

englanti

<b>vamma; vaurio</b>	(ruumiin-) skada 1; blessyr 3; kontusion 3; (synnynnäinen) lyte 4; handikapp 5; (vika) fel 5; (ruhje-) skavank 3; (vaurio) lesion 3; läsion 3	(vahingoittuma) injury; (haava) wound; (psyk.) trauma; (synnynnäinen) handicap; (vaurio) lesion
<b>vammantuottamus</b>	vållande av personskada	negligent injury
<b>- törkeä vammantuottamus</b>	- grovt vållande av...	- gross negligent injury
<b>vangin irtipääsyn aiheuttaminen</b>	övervakares uppsåtliga befriande av fånge	unlawful release of a prisoner by a guard
<b>vangin karkaaminen</b>	fångrymning, -en	escape of a prisoner
<b>vangin karkaamisen tuottamuksellinen aiheuttaminen</b>	övervakares vållande av fångrymning	negligence by a guard resulting in escape of a prisoner
<b>vanginkuljetus</b>	fångtransport 3	transportation of prisoners
<b>vangin luvaton aseiden hallussapito</b>	olovligt vapeninnehav av fånge	unlawful making, obtaining or possession of a weapon by a prisoner
<b>vangin vapauttaminen (luvattomasti)</b>	uppsåtligt befriande av fånge	unlawful freeing of a prisoner, or assisting or allowing a prisoner to escape
<b>vanginvartija</b>	fångvaktare 5	prison guard; jailer; (Br. m.) (prison) warder; (nainen) wardress; gaoler
<b>vangita</b>	häkta I	(Suomessa) remand for trial; (common law -maissa, esim. Amerikassa ja Englannissa) (put under an) arrest; detain (panna vankilaan kaikissa em. maissa) imprison; put in prison; confine to prison
<b>- vangittu (henkilö)</b>	- den häktade (personen)	- person who is remanded for trial/ put under an arrest/ imprisoned/ put in prison/ confined to prison
<b>- esittää vangittavaksi</b>	- begära II häkta/d, -t, -de	- apply for a detention order
<b>”Päällystään kuuluvalla poliisilla on valtuudet esittää vangittavaksi.”</b>	”En till befälet hörande polis har befogenhet att begära någon häktad.”	”A police officer of the High Command has powers to apply for a detention order.”

ruotsi

englanti

<b>- julistaa vangituksi</b>	- förklara I häkta/d, -t, -de	- declare remanded for trial
<b>vangitseminen</b>	häktning 2	arrest; imprisonment
<b>vangitsemismääräys</b>	häktningsorder, -n	arrest warrant
<b>vangitsemisperuste</b>	häktningsgrund, -en	grounds for arrest
<b>vangitsemispyyntö</b>	häktningsframställning, -en/ -begäran, -	warrant of arrest; commitment; committal order
<b>vangitsemispäätös</b>	häktningsbeslut 5	detention order
<b>vangittu</b>	häkta/d, -t, -de	arrested; apprehended; imprisoned
<b>vangittu poissa olevana</b>	häktad i sin frånvaro	remanded for trial in absence/ in absentia
<b>vanhemmat</b>	föräldrar, -na	parents
<b>vanhempi konstaapeli</b> - Ks. kohta ´poliisi- virkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi		
<b>vanhempi rikoskonstaapeli</b> - Ks. kohta ´poliisi- virkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi		
<b>vanhentuminen (lak.)</b>	preskription 3	falling under the statute of limitations; limitation of actions
<b>vankeinhoito</b>	fångvård 3	prison administration; correctional treatment
<b>vankeinhoitolaitos</b>	kriminalvårdsanstalt 3	prison administration
<b>vankeinhoito-osasto</b>	kriminalvårdsanstalt 3	prison department
<b>vankeusrangaistus</b>	fängelsestraff 5	imprisonment; prison sentence
<b>vanki</b>	fånge 2; intern 3	prisoner
<b>vankila</b>	fängelse 3	prison; jail; correctional institution; penitentiary prison
<b>vankilan johtaja</b>	fängelsedirektör 3	prison governor
<b>vankilaoikeus</b>	fängelsedomstol 2	prison court/board
<b>vankilapappi</b>	fängelsepräst 3	prison chaplain
<b>vankiloma</b>	fångpermission 3	prisoner's leave
<b>vankimielisairaala</b>	mentalsjukhus för fångar	prison mental hospital; mental hospital for prison inmates

ruotsi

englanti

<b>vankipassi</b>	fångpass 5	Prisoner's Pass
<b>vankivaunu</b>	fångvagn 2	prison coach
<b>vannejarru</b>	bandbroms 2	band brake
<b>vannoa vala</b>	av/lägga, -lägger, -lade, -lagt ed	(rik.) swear/take an oath
<b>vapaa liikennevirta</b>	fritt flöde 4	free flow
<b>vapaudenriisto</b>	frihetsberövande, -t	deprivation of liberty
<b>- törkeä vapaudenriisto</b>	- grovt frihetsberövande	- aggravated deprivation of liberty
<b>vapaus</b>	frihet 3	freedom; liberty
<b>- ehdonalainen v.</b>	- villkorlig frihet	- parole
<b>vapauttaa (vankeudesta)</b>	släppa II fri; frisläppa II; frige IV; försätta IV	set free; release; discharge
<b>vapautta loukkaava haureus</b>	frihetskränkande otukt	sexual assault
<b>varalaskupaikka (lentokoneille)</b>	nödlandningsplats 3	emergency landing place
<b>varallisuus</b>	förmögenhet 3	property; capital
<b>varaosa</b>	reservdel 2	spare part
<b>vararengas</b>	reservdäck 5	spare tyre/ tire
<b>varas</b>	tjuv 2	thief
<b>varastaa</b>	stjäla, stjal, stal, stulit	steal, commit a theft
<b>varastettu</b>	stul/en, -et, -na	stolen
<b>varastettu tavara</b>	stöldgods 5; stulet gods	stolen goods
<b>varasto</b>	förråd 5; lag/er, -ret, -, -ren	stock; store; inventory
<b>varat</b>	med/el, -len; tillgångar, -na	means; funds; resources; (kirjanpidoll.) assets
<b>- jäädytetyt varat</b>	- frusna tillgångar	- frozen assets
<b>varaton</b>	medellös, -t, -a	without means; (kirjanpidoll.) indigent; impecunious
<b>varjostaa</b>	skugga I	shadow; tail
<b>varjostaja</b>	skuggare 5	shadow; tailer

ruotsi

englanti

<b>varkaus</b>	stöld 3	theft; larceny
<b>- törkeä v.</b>	- grov stöld	- aggravated theft/ larceny
<b>- asunnosta luvatta tunkeutuen</b>	- genom olovligt intrång i bostad	- through unlawful intrusion from dwelling
<b>- liikkeestä luvatta tunkeutuen</b>	- genom olovligt intrång i affärslokal	- through unlawful intrusion from business premises
<b>- moottoriajoneuvosta luvatta tunkeutuen</b>	- genom olovligt intrång i motorfordon	- through unlawful intrusion from motor vehicle
<b>varmuuslasi; turvalasi</b>	säkerhetsglas 5	safety glass
<b>varoitus</b>	varning 2	warning
<b>varoituskolmio</b>	varningstriang/el, -eln, -lar, -na	triangular warning sign
<b>varoitusmerkki; tielle asetettava varoituslaite</b>	varningsmärke 4	warning sign
<b>varojen jäädyttäminen (oikeuden päätöksellä oikeuskäsittelyn ajaksi)</b>	frysning av tillgångar	freezing the assets
<b>varoke; sulake</b>	säkring 2	fuse
<b>varomattomuus liikenteessä</b>	ovarsamhet/vårdslöshet i trafiken	carelessness/ recklessness in traffic
<b>varomattomuus vesiliikenteessä</b>	ovarsamhet i sjötrafik	carelessness in water traffic
<b>varovaisuustoimenpide</b>	säkerhetsåtgärd 3	precaution; security measur
<b>varoventtiili</b>	säkerhetsventil 3	safety/relief valve
<b>varsinainen perävaunu</b>	(egentlig) släpvagn 2; fulltrailer	(full) trailer
<b>vartija</b>	vakt 3; väktare 5	(security) guard
<b>vartioida</b>	bevaka I; vakta I; (saattaen) eskortera I	guard; keep guard; watch over; keep (a) watch over; (saattaen) escort
<b>vartiointiliike</b>	vaktbolag 5; (Ruots.) bevakningsbolag 5	private security company
<b>vartiopäällikkö (sot.)</b>	vaktchef 3	commander of the guard; guard commander
<b>varustamo (laivan-)</b>	(skepps)rederi 3	shipping company; shipowner('s firm)

ruotsi

englanti

<b>varuste</b>	utrustning, -en	equipment
<b>vasemalla/ vasemmalle</b>	till vänster	on the left; to the left
<b>vasemmalle kääntymiskaista</b>	körfält 5 för vänstersvängande	left turn lane
<b>vasemmalle, oikealle kääntyminen kielletty</b>	svängning till vänster, höger förbjuden	no left, right turn
<b>vasemmanpuoleinen liikenne</b>	vänstertrafik, -en	left hand traffic
<b>vasen ajokaista</b>	vänster körfält 5	left lane
<b>vastaaja (lak.)</b>	svarande 5	defendant
<b>vastaanottokeskus</b>	mottagningscentral 3 (turvapaikanhakijoita varten) för asylsökanden	reception centre (for persons requesting for asylum)
<b>vastaanottovirkailija (hotellissa)</b>	receptionist 3	receptionist
<b>vastaantuleva (liikenne)</b>	mötande (trafik)	oncoming (traffic)
<b>vastaava hoitaja</b>		
<b>- kunnan palveluksessa</b>	- (toreista huolehtiva) torgansvarig, -t, -a	- responsible market (-place attendant)
<b>- myymälän, tavara-talon</b>	- butiks-, varuhusföreståndare 5	- shop, department store manager
<b>vastahaaste</b>	genstämning 2	cross action; counterplea
<b>vastarinta</b>	motstånd 5	opposition; resistance
<b>vastavirtakaista</b>	motriktat körfält 5	contra-flow lane
<b>vastikään tapahtunut teko</b>	färsk gärning 2	recent act
<b>vastine (lak.)</b>	svaromål 5	rejoinder; reply; answer; responsive pleading; statement of defence: vastineiden ja vastausten järjestys Englannin oikeusjärjes telmän mukaan: 1) plaintiff's statement of claim 2) defendant's defence 3) plaintiff's reply 4) defendant's rejoinder 5) plaintiff's surrejoinder 6) defendant's rebutter 7) plaintiff's surrebutter
<b>vastustaa (rangaistus-vaatimusta)</b>	motsätta IV sig; besvära I sig över	resist; complain about; oppose

ruotsi

englanti

<b>vastuu</b>	ansvar 5	responsibility; liability
<b>vastuuvakuutus</b>	ansvarsförsäkring 2	liability insurance
<b>vauhtipyörä</b>	svänghjul 5	flywheel
<b>vaunu</b>	vagn 2	car; wagon; coach
<b>vaunuhalli</b>	vagnhall 2	depot; garage
<b>vaunustapoistumisaika</b>	avstigningstid 3	alighting time
<b>vaunuunnousuaika</b>	påstigningstid 3	boarding time
<b>vaurio; vaurioittaa</b>	skada 1; skada I	damage
<b>vaurioitua</b>	skadas I	be damaged
<b>vedota</b>	åberopa I	(lak.) appeal to (a higher court); (esittää puolustukseksi) plead; give as an excuse
<b>velallinen</b>	gäldenär 3	debtor
<b>velallisen epärehellisyys</b>	oredlighet som gäldenär	dishonesty by a debtor
<b>velallisen petos</b>	gäldenärsbedrägeri 3	fraud by a debtor
<b>velallisen vilpillisyys</b>	gäldenärssvek 5	deceitfulness by a debtor
<b>velallisrikkomus</b>	gäldenärsförseelse 3	infraction by a debtor
<b>velaton omaisuus, varallisuus</b>	skuldfri egendom, förmögenhet	wealth, property out of debt
<b>velkoja</b>	borgenär 3	creditor; claimant
<b>velkojansuosinta</b>	gynnande av borgenär	favouring of a creditor
<b>velvoitus</b>	förpliktelse 3	obligation; commitment; engagement
<b>velvollisuus</b>	(yleensä) plikt 3: esim. väistämisvelvollisuus = väjningsplikt; skyldighet 3	duty; obligation; responsibility; (oikeudellinen, siveellinen v.) legal, moral obligation
<b>- kuulusteltavan oikeudet ja velvollisuudet</b>	- den förhöras/ förhördes rättigheter och skyldigheter	- the rights and obligations of the person being questioned/ heard/ interrogated
<b>veneväylä</b>	småbåtsled 3	boat channel/passage
<b>venttiili</b>	ventil 3	valve
<b>venttiilikoneisto</b>	ventilspel 5	valve gear
<b>verekseltään (= itse teossa)</b>	på bar gärning	in the (very) act; (ark.) red-handed

ruotsi

englanti

<b>verikoe</b>	blodprov 5	blood test
<b>- ottaa jklta verikoe</b>	- ta IV blodprov på ngn	- give a person a blood test; take a sample of a person's blood
<b>vero</b>	skatt 3	tax; duty
<b>veropetos</b>	skattebedrägeri 3	tax fraud; tax evasion
<b>verorikos</b>	skattebrott 5	tax offence
<b>verotettava tulo</b>	(Suomessa) beskattningsbar inkomst; (Ruotsissa) taxerad inkomst	taxable income
<b>verottaa</b>	beskatta I	tax
<b>vesiliikenne</b>	sjöfart, -en	waterway transport
<b>vesiliikennejuopumus</b>	fylleri i sjötrafik	waterway traffic drunkenness
<b>vesiliirto</b>	vatten-/ akvaplaning, -en	aquaplaning; (Am.) hydroplaning
<b>vesioikeuden lupa</b>	vattendomstolens tillstånd 5	Water Rights Court permit
<b>vesioikeus</b>	vattenrätt, -en; vattendomstol, -en	Water Rights Court
<b>vesistö</b>	vattendrag 5	watercourse
<b>vesitie</b>	vattenväg 2; sjöväg 2	waterway
<b>vetoakseli</b>	drivaxel 2	driveshaft
<b>vetoauto</b>	dragbil 2	truck tractor
<b>vetokoukku</b>	dragkrok 2	drawhook; towing hook
<b>vieras-/ asiakaspysäköinti</b>	besöksparkering, -en	visitor parking
<b>viedä joku oikeuteen</b>	föra II ngn till rätten	take someone to court
<b>vihreä aalto</b>	grön våg	green wave
<b>viikonloppuliikenne</b>	veckoslutstrafik, -en	weekend traffic
<b>viikonpäivävaihtelu (liikenteessä)</b>	veckodygnsvariation, -en	day-to-day variation; weekly traffic fluctuation
<b>viimeinen vastustamis-päivä (rangaistusvaatimuksen)</b>	sista dagen för motsättandet	the last day for complaint
<b>viimeinen voimassaolopäivä</b>	sista giltighetsdag	expiry date

ruotsi

englanti

<b>viina</b>	(palo-) brännvin 5; (väki-) sprit 5; (viinapullo) en flaska brännvin/ sprit	(mon.) spirits; (väkijuoma) liquor; (Am.) hard liquor; (mon.) alcoholic (strong) drinks; alcohol; (slangia) booze; (viina- pullo) a bottle of liquor/ spirits/ booze
<b>viini</b>	vin 5	wine
<b>viisumi</b>	visum, visumet, visa	visa
<b>- kauttakulkuviisumi</b>	- genomresevisum	- transit visa
<b>- paluuviiisumi</b>	- återresevisum	- return visa
<b>- toistuvaisviisumi</b>	- flergångsvisum	- multiple visa
<b>viisumipakko</b>	visumtvång 5	a visa is obligatory
<b>viisumivapaus</b>	viseringsfrihet 3	visa exemption
<b>viitoitus</b>	vägvisning, -en	route/directional signing
<b>vilkku</b>	blinkljus; (ark.) blinken	winker; (Am.) blinker; flashing light; (näyttää vilkkua vasemmalle) give a left turning signal
<b>vilpillinen</b>	ohederlig, -t, -a	fraudulent; deceitful; false; dishonest; (v. kilpailu) unfair competition; (v:ssä mielessä) in bad faith; (lat.) mala fides; (v:ssä tarkoituksessa) with intent to defraud
<b>vilpillinen menettely</b>	svikligt förfarande	deceitful behaviour; prevarication
<b>vinokulmainen neli- haarainen liittymä</b>	snedvinklig fyrväggkors- ning 2	scissors junction; oblique intersection
<b>vinokulmainen T-liittymä, ks. Y-liittymä</b>		
<b>vinopysäköinti</b>	snedparkering, -en	diagonal/oblique/ angle parking
<b>vintturi</b>	vinsch 3	winch
<b>virallinen</b>	officiell, -t, -a	official
<b>virallinen syyttäjä</b>	allmän åklagare 5	public prosecutor; (Am.) district attorney
<b>viraltapano</b>	avsättning 2 från tjänst	removal from office; discharge; dismissal



ruotsi

englanti

<b>viranomainen</b>	myndighet 3	authority; administrative authority; instance
<b>virantoimituksesta erottaminen</b>	skiljande från tjänsteutövning	dismissal from office
<b>virantoimituksesta pidättäminen</b>	avstängning från tjänsteutövning; suspension 3	suspension; (verbi: suspend, esim. suspend an official for misconduct= pidättää virkamies viran hoidosta virkavirheen vuoksi
<b>virasto</b>	ämbetsverk 5	office; bureau; (virastot ja yleiset laitokset) offices and public services
<b>- virastotalo</b>	- ämbetshus 5	- office building NBI-headquarters = KRP:n päämaja Vantaalla
<b>virka</b>	tjänst 3	office; position; post; appointment
<b>virka-apu</b>	handräckning 2; tjänstehjälp, -en	mutual/ executive assistance; administrative aid; (oikeudellinen v.) judicial/ legal assistance
<b>virkamiehen väkivaltainen vastustaminen</b>	våldsamt motstånd mot tjänsteman	violent resisting of an official in the performance of his duties
<b>virkamies</b>	tjänste/man, -mannen, -män, -männen; ämbetsman	official; civil servant; officer; public servant; functionary; (valtion v.) state official
<b>virkamieslautakunta</b>	tjänstemannanämnd 3	Board of Officials
<b>virkapuku</b>	(tjänste)uniform 3	uniform
<b>virkarikos</b>	tjänstebrott 5	offence in office
<b>virkasyyte</b>	åtal för tjänstefel	action against an official; impeachment
<b>virKatehtävä</b>	tjänsteåliggande 5	official duty
<b>virkatie; virkateitse</b>	tjänsteväg	through official channels; officially
<b>virkatodistus</b>	ämbetsbevis 5	official certificate
<b>virkat toimi</b>	tjänsteåtgärd 3; tjänsteuppdrag 5	official act
<b>virkaVala</b>	tjänste-/ ämbetsed 3	oath of office; official oath

ruotsi

englanti

<b>vir kavirhe</b>	tjänstefel 5	misconduct in office; neglect of duty
<b>virranjakaja</b>	strömfördelare 5	distributor
<b>- virranjakajan kansi</b>	- fördelarlock 5	- distributor cap
<b>virta-avain</b>	tändnyck/el, -eln, -lar, -na	ignition key
<b>voimakeino</b>	maktmed/el, -let, -, -len	force; forcible measure
<b>voimankäyttö</b>	användning av maktmedel	use of force/ forcible means
<b>voimansiirtolaite</b>	kraftöverföringsanordning 2	transmission apparatus
<b>voimassa oleva</b>	giltig, -t, -a	valid; effective; in force
<b>- ei voimassa oleva</b>	- ogiltig, -t, -a	- invalid; ineffective; not in force
<b>voimassaolo</b>	giltighet, -en	validity
<b>voimassaoloaika</b>	giltighetstid 3	(period of) validity; duration; life
<b>- viimeinen voimassaolopv.</b>	- sista giltighetsdag	- expiry date
<b>voiteluaine</b>	smörjmed/el, -let, -, -len	lubricant
<b>vuokra</b>	hyra 1	rent
<b>vuokralainen</b>	hyresgäst 3; (alivuokralainen) underhyresgäst 3; inneboende 5	tenant; (alivuokralainen) lodger; (Am.) roomer; (yl.) renter; (vuokralaisen irtisanomissuoja) legal protection of the tenant against dispossession
<b>vuokrasopimus</b>	hyreskontrakt 5; hyresavtal 5; (irtisanoa v.) säga IV upp hyreskontrakt/-avtal	(asunnon) tenancy agreement; (irtisanoa v.) give notice to quit; serve a dispossession notice
<b>vuokrata</b>	hyra II	(antaa vuokralle) let; rent out; put out on lease; hire out (ottaa vuokralle) rent; (take to) hire; (kiinteistöstä, ym.) (take on) lease; (mer., ilm.) charter (a ship, an aeroplane)
<b>vuokratalo</b>	hyreshus 5	(Br.) block of flats; (Am.) apartment building; (-kasarmi) tenement
<b>vuokrattava auto</b>	hyr-/uthyrningsbil 2	(Br.) hired car; (Am.) rental car

ruotsi

englanti

<b>vuoro (joukkoliikennevälineen)</b>	tur 3	(scheduled) departure
<b>vuoropysäköinti</b>	datumparkering, -en	alternate day/ alternating unilateral parking
<b>vuorottaiskäyttö (pysäköintipaikan)</b>	sam-/ dubbelutnyttjande 4	multiple purpose parking
<b>vyö</b>	bälte 4; (naisen kapea v.) skärp 5	belt
<b>vyöhyketariffi</b>	zontariff 3	zone fare system
<b>vyörengas</b>	radial-/ gördeldäck 5	radial ply/ belted tyre/ tire
<b>väestörekisterikeskus</b>	befolkningsregistercentralen	Population Register Centre
<b>vähentynyt syyntakeisuus</b>	förminskad tillräknelighet	diminished responsibility
<b>vähentämisperuste</b>	förminsknings-/ nedsättningsgrund 3	grounds for deduction
<b>vähittäiskauppias</b>	detalj-/ minuthandlare 5	dealer (esim. car, arms dealer)
<b>vähittäismyynti (alkoholin)</b>	utminutering, -en	retail
<b>vähäpätöinen rikos</b>	obetydligt brott	trivial offence; (v. rikkomus) insignificant violation
<b>väistämismisvelvollisuus</b>	väjningsplikt 3	obligation to give way; duty to yield
<b>väistää</b>	väja II för ngn, ngt	give way; yield
<b>väistötie</b>	tillfällig omfartsväg 2	diversion
<b>väite</b>	påstående 5	claim; defence; assertion; argument; allegation; contention; statement; proposition; plea
<b>väittää</b>	påstå IV; hävda I	claim; maintain; assert; contend; allege; state; plead
<b>väkivalta</b>	våld 5	violence
<b>väkivaltainen</b>	våldsam, -t, -ma	violent
<b>väkivaltainen käyttäytyminen joukkoliikenteen kulkuneuvossa</b>	våldsam uppträdande i trafikmedel i kollektivtrafik	violent conduct in public transport
<b>väliaikainen</b>	temporär, -t, -a; provisorisk, -t, -a	temporary; provisory; provisional; interim

ruotsi

englanti

- väliaikainen ajokielto	- temporärt körförbud	- temporary driving ban/ prohibition/ suspension of a person's driving licence
- määrätä väliaikainen ajokielto	- utfärda I temporärt körförbud	- impose a temporary driving ban/ prohibition; suspend a person's driving licence
välikäsi	mellan/hand, -handen, -händer, -händerna	intermediary; decoy; dummy; agent
välipyörä	mellanhjul 5	idler gear
välityssuhde	utväxlingsförhållande 4	gear ratio
väylä (tie)	led 3; (esim. Itäväylä, Länsiväylä) Österleden, Västerleden	way, route
väärennys	förfalskning 2; (asiakirjan v.) förfalskning av handling	(olemassa olevan muuttaminen) falsification; (kokonaan uuden tekeminen) forgery (asiakir- jan v.) falsification/ forgery of a document; (rahan v.) counterfeiting; (väärennetty raha) counterfeit money
väärennysaineiston hallussapito	innehav av förfalskningsmaterial	possession of means of forgery or forged materials
väärentäjä	förfalskare 5	(asiakirjan) forger; falsifier; (rahan) counterfeiter
väärentää	förfalska I	(muuttaa jo olemassaolevaa) falsify; fake; (tehdä kokonaan uudestaan) forge; (v. asiakirja) forge; (v. rahaa) counterfeit
väärin rekisterikilvin varustettu	felskylta/d, -t, -de	having false number/ licence plates
väärä ilmianto	falsk angivelse	false accusation
väärä raha	falska pengar	counterfeit money
- väärän rahan hallussapito	- innehav av falska pengar	- possession of counterfeit money
- väärän rahan käyttö	- användning av falska pengar	- use of counterfeit money
väärä vala	mened 3	perjury
väärän henkilötiedon antaminen	lämnande av oriktiga personuppgifter	giving false personal data

<b>Y</b>		
<b>yhden hengen huone</b>	enkelrum 5	single room
<b>yhdenvertaisuus-periaate</b>	likställighetsprincip 3	principle of equality
<b>yhdistelmäpituus (ajoneuvon)</b>	kombinationslängd, -en	combination length
<b>yhdyskunta</b>	samhälle 4	community
<b>yhdystie</b>	förbindelseväg 2	connecting road
<b>yhteenkytkentä (liikennevalojen)</b>	samordnad signalreglering, -en	coordinate signal control
<b>yhteentörmäys</b>	kollision 3; krock 2	collision; crash
<b>yhteisbussi</b>	sambuss 2	bus pool; van pool
<b>yhteiskunta</b>	samhälle 4	society
<b>yhteistaksi</b>	samtaxi, -n	shared taxi
<b>yhtenäistariffi; tasatariffi</b>	enhetstariff 3	flat fare system
<b>yhtiö</b>	bolag 5	company; (Am.) corporation
<b>yksiajoratainen tie</b>	väg med en körbana	single carriageway road; undivided road
<b>yksikaistainen tie</b>	enfältsväg 2	one-lane/ single lane road
<b>yksikkökuorma</b>	enhetslast 3	unit load
<b>yksimielinen</b>	ense om ngt; enig, -t, -a	unanimous
<b>yksinhuoltaja</b>	ensamförsörjare 5	single/ (lone) parent; (yksinhuolt. perhe) one-parent family
<b>yksiovinen sisäänkäynti (linja-auton)</b>	enkeldörr 2	single entrance door
<b>yksipuolinen liittymä, ks. T-liittymä</b>		
<b>yksisuuntainen</b>	enkelrikta/d, -t, -de	one-way
<b>yksityinen liikenne</b>	privat trafik, -en	private transport/ traffic
<b>yksityinen tie</b>	enskild/ privat väg 2	private road
<b>yksityisauto</b>	privatbil 2	private car/ automobile
<b>yksityiselämän loukkaaminen</b>	kränkning av privatliv	invasion of privacy
<b>yleinen auttamisvelvollisuus</b>	allmän biståndsskyldighet	general/ common duty to render aid

ruotsi

englanti

<b>yleinen etu</b>	allmänt intresse	public interest
<b>yleinen järjestys ja turvallisuus</b>	allmän ordning och säkerhet	public law and order; safety; public peace and safety
<b>yleinen nopeusrajoitus, ks. kattonopeus</b>		
<b>yleinen tie</b>	allmän väg 2	public road
<b>yleisavain</b>	huvudnyck/el, -eln, -lar, -na; passepartout 3	pass/ master key
<b>yleisestävyys</b>	allmänprevention, -en	general prevention/deterrence
<b>Y-liittymä; vinokulmainen T- liittymä</b>	Y-korsning 2; Y-vägskö 5	Y-junction; Y-intersection; fork-junction
<b>ylikomisario Ks. ´poliisivirkosten virkanimikkeet, koko poliisitoimi´</b>		
<b>ylikonstaapeli Ks. ´poliisivirkosten virkanimikkeet, koko poliisitoimi´</b>		
<b>ylikulkukäytävä, ks. jalankulkusilta</b>		
<b>ylikulkusilta (rautatien)</b>	vägbro över järnväg	overpass; (Am.) overhead
<b>ylikuorma: ajoneuvossa on ylikuormaa x kg</b>	överlast, -en: fordonet har en överlast på x kg	overload: the vehicle has an overload of x kg:s
<b>ylikuormamaksu</b>	överlastavgift 3	excess load fee; overload fee
<b>ylikuormamaksuasiakirjat</b>	dokumenten om överlastavgiften	the documents on the overload fee
<b>ylikuorman kuljettaminen</b>	transport av överlast	transport of overload
<b>ylikuormittaa</b>	överlasta I	overload
<b>ylimääräinen</b>	extra ordinarie/ extraordinarie	extra; supplementary; extraordinary
<b>ylinopeus</b>	överhastighet 3	speeding
<b>- ajaa ylinopeutta</b>	- köra II överhastighet; överskrida hastighetsbegränsningar; (puhek.) speeda	- speed; exceed the speed limit
<b>- ylinopeussakko</b>	- böter för överhastighet	- speeding fine/ ticket

ruotsi

englanti

<b>ylioppilas</b>	student 3 (HUOM. studerande 5 = opiskelija)	secondary school graduate; (yliopiston opiskelija) university student; undergraduate
<b>ylitarkastaja, SUPO</b> Ks. 'poliisivirkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi'		
<b>ylittää</b>		
<b>- katu, tie</b>	- korsa I; gå IV över	- cross
<b>- rajoitus</b>	- över/skrida, -skrider, -skred, -skridit	- exceed
<b>yllyttäjä</b>	anstiftare 5; provokatör 3	inciter
<b>yllyttää</b>	provocera I	provoke; incite; instigate; abet; urge: (yllyttää rikokseen) incite to commit an offence
<b>yllytys</b>	anstiftan, -	instigation; inciting; incitement
<b>yllä: ”Mitä hänellä oli yllään?”</b>	”Vad hade han på sig?”	”What did he wear?”
<b>ylläpitää lakia ja järjestystä</b>	upprätthålla IV lag och ordning - vast. subst. upprätthållande 4 av lag och ordning	(valvoa, pitää kurissa, kontrolloida; tehdä poliisityötä) police: Policing that area is a difficult task. We did police it very well. maintain law and order; (valvoa) enforce the law- vast. subst. law enforcement
<b>ylämäki (ks. myös 'nousu')</b>	uppförsbacke 2; motlut 5; stigning 2	rise, ascent; uphill road, upward slope
<b>yläpuolella</b>	ovanför	above; over
<b>ylävirta (liikenteen)</b>	tillflöde 4	upstream
<b>ylösalaisin</b>	upp och ner	upside down
<b>ylöspäin</b>	uppåt	upwards
<b>ymmärrystä vailla oleva</b>	otillräknelig, -t, -a	partially responsible; having diminished responsibility
<b>ympäristö</b>	omgivning 2; miljö 3	surroundings; environment
<b>ympäristöhaitta</b>	miljöskada 1	environmental damage
<b>ympäristölainsäädäntö</b>	miljövårdslagstiftning, -en	environmental legislation
<b>ympäristönsuojelu</b>	miljöskydd, -et	environmental protection

ruotsi

englanti

<b>ympäristörikos</b>	miljöbrott 5	crime/ offence against the environment
<b>yrittää</b>	försöka II	try
<b>yritys</b>	försök 5: rikoksen yritys = försök till brott	attempt: rikoksen yritys attempted crime
<b>yölinja</b>	nattlinje 3	night-time route
<b>Ä</b>		
<b>äänenvaimennin</b>	ljuddämpare 5	(Br.) silencer; (Am.) muffler
<b>äänimerkinantolaite</b>	ljudsinalordning 2	horn
<b>äänimerkki</b>	ljudsinal 3	signal
<b>- antaa äänimerkki</b>	-ge ljudsinal	- blow/ sound the horn
<b>Ö</b>		
<b>öljynpainemittari</b>	oljetryckmätare 5	oil pressure gauge
<b>öljynvaihto</b>	oljebyte, -t	change of oil
<b>öljypohja</b>	oljesump 2	(Br.) oil sump; (Am.) oil pan
<b>öljysora</b>	oljegrus, -et	oil gravel
<b>öljysoratie</b>	oljegrusväg 2	oil gravel road
<b>öljysuodatin</b>	oljefilt/er, -ret, -, -ren	oil filter
<b>öljysäiliö</b>	oljetank 2; oljebehållare 5	oil tank; oil reservoir